叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 鲍勃·怀特的冒险(the Adventures Of Bob White) 000001

2. 鲍勃·怀特的冒险(the Adventures Of Bob White) 000002

3. 鲍勃·怀特的冒险(the Adventures Of Bob White) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍勃·怀特的冒险(The Adventures of Bob White)

[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ʌv; əv][bɑ:b]	[waɪt]
THE	**ADVENTURES**	**OF**	**BOB** **WHITE**
这	冒险	的	鲍勃 白色的

鲍勃·怀特的冒险

[baɪ] ['θɔ:ntən]	['dʌblju:] .	['bɜ:rdʒɪs]
By **Thornton**	**W** **.**	**Burgess**
经过 桑顿	W .	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θər]	[ʌv; əv] “	[oʊld]	['mʌðər]	[west]	[wɪnd] ， ”
Author	**of** **“**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind** **，** **”**
作者	的 “	老的	母亲	西方	风 ， ”

《西风老母亲》的作者

“ [ðə; ði]	['bedtaɪm]	['stɔ:ri] -	[bʊks] ， ”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The**	**Bedtime**	**Story** **-**	**Books** **，** **”**	**etc** **.**
“ 这	就寝时间	故事 -	图书 ， ”	ETC .

《睡前故事书》等等。

[wɪð; wɪθ]	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]	['hærisn]	['keidi]
With	**Illustrations**	**by**	**Harrison**	**Cady**
和	插图	经过	哈里森	凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :	['lɪt(ə)l] ，	[braʊn] ，	[ænd; ənd]	['kʌmpəni] -
Boston **:**	**Little** **，**	**Brown** **，**	**And**	**Company** **1919**
波士顿 :	小的 ，	棕色的 ，	和	公司 -

波士顿：Little, Brown and Company出版社，1919年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] .	[ə; eɪ]	['tʃɪrf(ə)l]	['wɜ:rkər]
I **.**	**A**	**CHEERFUL**	**WORKER**
我 .	一个	快乐	工人

一、快乐的工人

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[bɑːb] [waɪt] [hæz; həz] ['vɪzɪtər]

BOB	**WHITE**	**HAS**	**VISITORS**
鲍勃	白色的	有	访客

鲍勃·怀特有访客

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[bɑːb] [di'saidz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊm]

BOB	**DECIDES**	**TO**	**BUILD**	**A**	**HOME**
鲍勃	决定	到	建造	一个	家

鲍勃决定建一栋房子

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] ['piːtər] [bɪ'kʌm] ['nebəz]

BOB	**WHITE**	**AND**	**PETER**	**BECOME**	**NEIGHBORS**
鲍勃	白色的	和	彼得	变得	邻居

鲍勃·怀特和彼得成了邻居

[viː] . ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɑːb] [waɪt]

V	**.**	**OTHERS**	**ARE**	**INTERESTED**	**IN**	**BOB**	**WHITE**
V	.	其他的	是	感兴趣的	在	鲍勃	白色的

五、其他人对鲍勃·怀特感兴趣

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

THE	**CUNNING**	**OF**	**MR**	**.**
这	狡猾	的	先生	.

先生的狡猾

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

AND	**MRS**	**.**
和	太太	.

以及夫人

[bɑːb] [waɪt]

BOB	**WHITE**
鲍勃	白色的

鲍勃·怀特

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[bɑːb] [waɪt] [faindz] [ðæt] ['mɪsɪz] .

BOB	**WHITE**	**FINDS**	**THAT**	**MRS**	**.**
鲍勃	白色的	发现	那	太太	.

鲍勃·怀特发现夫人

[bɑ:b][ɪz] [raɪt]
BOB IS RIGHT
鲍勃 是 正确的

鲍勃说得对

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[bɑ:b] [fu:lz] [hɪz; ɪz] ['nebəz]
BOB FOOLS HIS NEIGHBORS
鲍勃 傻瓜 他的 邻居

鲍勃愚弄了他的邻居们

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['pi:tər] [hæz; həz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [bɪ'li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz]
PETER HAS HARD WORK BELIEVING HIS OWN EYES
彼得 有 难的 工作 相信 他的 自己的 眼睛

彼得费了好大劲才相信自己的眼睛。

[eks] . [nu:] ['tenənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['braɪər] - [pætʃ]
X . NEW TENANTS FOR THE BRIAR - PATCH
X . 新的 租户 为了 这 荆棘 - 修补

X. 荆棘丛的新租户

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [wɑ:tʃ] [tʊr] [step] !
XI . WATCH TOUR STEP !
十一 . 手表 旅游 步 !

十一、观看巡演步骤!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:b] [waɪts] [æt; ət] [sku:l]
THE LITTLE BOB WHITES AT SCHOOL
这 小的 鲍勃 白人 在 学校

小鲍勃·怀特在学校

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] ['θɔ:tf(ə)l]
FARMER BROWN'S BOY BECOMES THOUGHTFUL
农民 布朗的 男生 变成 周到

布朗农夫的儿子变得深思熟虑

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk]
A LITTLE LESSON IN ARITHMETIC
一个 小的 课 在 算术

算术小课堂

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [grəuz] [ɪn'dɪgnənt]

FARMER	BROWN'S	BOY	GROWS	INDIGNANT
农民	布朗的	男生	生长	愤怒

布朗农夫的儿子越来越愤怒

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tɔːks] [θɪŋz] ['oʊvər]

FARMER	BROWN'S	BOY	TALKS	THINGS	OVER
农民	布朗的	男生	会谈	事物	超过

布朗农夫的儿子谈论着事情

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [meɪd] ['dredf(ə)l]

A	BEAUTIFUL	DAY	MADE	DREADFUL
一个	美丽的	天	制成	可怕

美好的一天变成了可怕的一天

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['hʌntər]

THE	DISAPPOINTED	HUNTER
这	失望的	猎人

失望的猎人

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['fraɪt(ə)nd] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'loʊn]

FRIGHTENED	,	WOUNDED	AND	ALONE
害怕	,	受伤	和	独自的

恐惧、受伤、孤独

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [spiːks] [hɪz; ɪz][maɪnd]

FARMER	BROWN'S	BOY	SPEAKS	HIS	MIND
农民	布朗的	男生	说话	他的	头脑

布朗农夫的儿子畅所欲言

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:b] [waɪt]
WHAT HAPPENED TO THE LITTLE BOB WHITE
什么 发生 到 这 小的 鲍勃 白色的

小白鸟鲍勃怎么了?

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:b] [waɪts]
A JOYOUS DAY FOR THE BOB WHITES
一个 欢乐 天 为了 这 鲍勃 白人

鲍勃·怀特一家喜庆的日子

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][bɑ:b] [waɪt]
THE ADVENTURES OF BOB WHITE
这 冒险 的 鲍勃 白色的

鲍勃·怀特的冒险

[aɪ] . [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɜ:rkər]
I . A CHEERFUL WORKER
我 . 一个 快乐 工人

一、快乐的工人

[ə; eɪ] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l] [ɔ:r][ə; eɪ] [sɔ:ŋ]
A cheery whistle or a song
一个 欢快的 哨 或者 一个 歌曲

一声欢快的口哨或一首歌

[wɪl] [help][ðə; ði]['deɪli] [wɜ:rk] [ə'lɔ:ŋ] .
Will help the daily work along .
将要 帮助 这 日常的 工作 沿着 .

将有助于日常工作的开展。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi]['lɪt(ə)l] ['feðərd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,
he little feathered people of the Green Meadows ,
他 小的 羽毛 人们 的 这 绿色的 草地 ,

绿草地上的小羽毛人,

[ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rtʃərd] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,
the Green Forest and the Old Orchard learned this long ago ,
这 绿色的 森林 和 这 老的 果园 学习 这 长的 前 ,

绿林和老果园很久以前就明白了这个道理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][faɪnd][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
and it is one reason why you will so often find them singing with all
和 它 是 一 原因 为什么 你 将要 所以 经常 寻找 他们 歌唱 和 全部
[ðer; ðər] [maɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
their might when they are hard at work building their homes in the spring .
他们的 可能 什么时候 他们 是 难的 在 工作 建筑 他们的 房屋 在 这 春天 .

这也是为什么你经常会看到他们在春天辛勤建造房屋时，会放声歌唱的原因之一。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] ['hwislz] ,
Most of them sing , but there is one who whistles ,
最多 的 他们 唱歌 , 但 那里 是 一 WHO 哨声 ,

他们大多数都会唱歌，但有一个会吹口哨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['glædnz] [ðə; ði]['hɑːrts] [ʌv; əv]

and	it	is	such	a	clear	and	cheery	whistle	that	it	gladdens	the	hearts	of
和	它	是	这样的	一个	清除	和	欢快的	哨	那	它	格拉登斯	这	心	的

[ɔːl] [huː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

all	who	hear	it	.
全部	WHO	听到	它	.

那是一种如此清脆悦耳的哨声，听到的人都会感到心情愉悦。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [bæk] ,

Many	and	many	a	time	has	Farmer	Brown's	boy	stopped	to	whistle	back	,
许多	和	许多	一个	时间	有	农民	布朗的	男生	停止	到	哨	后退	,

布朗农夫的儿子常常停下来吹口哨回应。

[ænd; ənd]['nevər][hæz; həz][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .

and	never	has	he	failed	to	get	a	response	.
和	绝不	有	他	失败的	到	得到	一个	回复	.

而且他从未让任何人失望过。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz] [ðɪs] ['wɪslər] .

A	handsome	little	fellow	is	this	whistler	.
一个	英俊的	小的	同伴	是	这	惠斯勒	.

这位吹口哨的小家伙长得真帅。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn] [braʊn] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bɑːb] [waɪt] .

He	is	dressed	in	brown	,	white	and	black	,	and	his	name	is	Bob	White	.
他	是	穿着	在	棕色的	,	白色的	和	黑色的	,	和	他的	姓名	是	鲍勃	白色的	.

他身穿棕色、白色和黑色的衣服，他的名字叫鲍勃·怀特。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kweɪl] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

Sometimes	he	is	called	a	Quail	and	sometimes	a	Partridge	,
有时	他	是	称为	一个	鹌鹑	和	有时	一个	鹧鸪	,

有时人们称它为鹌鹑，有时又称它为鹧鸪。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz][bɑːb] [waɪt] ,

but	if	you	should	ask	him	he	would	tell	you	promptly	and	clearly	that	he	is	Bob	White	,
但	如果	你	应该	问	他	他	会	告诉	你	及时	和	清楚地	那	他	是	鲍勃	白色的	,

但如果你问他，他会立即明确地告诉你，他就是鲍勃·怀特。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] .

and	he	answers	to	no	other	name	.
和	他	答案	到	不	其他	姓名	.

他没有别的名字。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [wel] ,

All	the	other	little	people	know	and	love	him	well	,
全部	这	其他	小的	人们	知道	和	爱	他	出色地	,

其他所有的小朋友都认识他，也都很喜欢他。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ,

most	of	them	for	the	cheery	sound	of	his	whistle	;	but	a	few	,
最多	的	他们	为了	这	欢快的	声音	的	他的	哨	;	但	一个	很少	,

他们中的大多数人是被他欢快的哨声所吸引；但也有少数人，

[laɪk] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] ,

like	Reddy	Fox	and	Redtail	the	Hawk	,
喜欢	雷迪	狐狸	和	红尾	这	鹰	,

就像红狐和红尾鹰一样，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [miːl] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

for	the	good	meal	he	will	make	them	if	only	they	are	smart	enough	to
为了	这	好的	一顿饭	他	将要	制作	他们	如果	仅有的	他们	是	聪明的	足够的	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

catch	him	.
抓住	他	.

他会为他们准备一顿丰盛的晚餐，前提是他们足够聪明，能够抓住他。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪs(ə)l] ,

Farmer	Brown's	boy	loves	him	,	not	only	for	his	cheerful	whistle	,
农民	布朗的	男生	爱	他	,	不是	仅有的	为了	他的	快乐	哨	,

布朗农夫的儿子很喜欢他，不仅仅是因为他欢快的口哨声，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [bɑːb] [waɪt] [ɪz][ə; eɪ]['wɜːrkər][æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	because	he	has	found	out	that	Bob	White	is	a	worker	as	well	as
但	因为	他	有	成立	出去	那	鲍勃	白色的	是	一个	工人	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] ['wɪslər] ,

a	whistler	,
一个	惠斯勒	,

但因为他发现鲍勃·怀特既是个工人，也是个吹口哨的人，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wɜːrkərz][ænd; ənd] ['gretɪst] ['hɛlpɝz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

one	of	the	best	workers	and	greatest	helpers	on	the	farm	.
一	的	这	最好的	工人	和	最	助手	在	这	农场	.

他是农场里最优秀的工人之一，也是最得力的帮手之一。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz]

a	part	of	the	work	of	Farmer	Brown's	boy	is	to	keep	down	the	weeds
一个	部分	的	这	工作	的	农民	布朗的	男生	是	到	保持	向下	这	杂草

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [iːt] [ʌp][ðə; ði][krɑːps] .

and	destroy	the	insects	that	eat	up	the	crops	.
和	破坏	这	昆虫	那	吃	向上	这	农作物	.

布朗农夫的儿子的一项工作是清除杂草和消灭吃庄稼的害虫。

[naʊ] [wiːdz] [sprɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [siːdz] .

Now	weeds	spring	up	from	seeds	.
现在	杂草	春天	向上	从	种子	.

现在杂草都是从种子里长出来的。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wiːd] - [siːdz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wiːdz] .

If	there	were	no	weed	-	seeds	there	would	be	no	weeds	.
如果	那里	是	不	杂草	-	种子	那里	会	是	不	杂草	.

如果没有杂草种子，就不会有杂草。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɪnsekt] - [egz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['ɪnsekts] .

In	the	same	way	,	if	there	were	no	insect	-	eggs	there	would	be	no	insects	.
在	这	相同的	方式	,	如果	那里	是	不	昆虫	-	鸡蛋	那里	会	是	不	昆虫	.

同样，如果没有昆虫卵，就不会有昆虫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][bəuθ] ,

But	there	are	millions	and	millions	of	both	,
但	那里	是	百万	和	百万	的	两个都	,

但这两种情况都有数以百万计的人。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd]

and	so	all	summer	long	Farmer	Brown's	boy	has	to	fight	the	weeds	and
和	所以	全部	夏天	长的	农民	布朗的	男生	有	到	斗争	这	杂草	和

[ðə; ði]['ɪnsekts] .

the	insects	.
这	昆虫	.

因此，整个夏天，布朗农夫的儿子都要与杂草和昆虫作斗争。

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]['eni] [help][hiː; hi] [meɪ] [get] ,

He	is	very	thankful	for	any	help	he	may	get	,
他	是	非常	感恩	为了	任何	帮助	他	可能	得到	,

他非常感谢大家给予的任何帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

and	this	is	one	reason	he	has	become	so	fond	of	Old	Mr	.	Toad	,
和	这	是	一	原因	他	有	变得	所以	喜爱	的	老的	先生	.	蟾蜍	,

这也是他如此喜爱老蟾蜍先生的原因之一。

[huː] ['hɛlps][hɪm; ɪm] [kiːp] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [klɪr] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [bʌgz] ,

who	helps	him	keep	the	garden	clear	of	worms	and	bugs	,
WHO	帮助	他	保持	这	花园	清除	的	蠕虫	和	漏洞	,

谁帮他清除花园里的虫害?

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feðərd]

and	of	Tommy	Tit	the	Chickadee	and	others	of	the	little	feathered
和	的	汤米	山雀	这	山雀	和	其他的	的	这	小的	羽毛

['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [hʌnt] [bʌgz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] [ə'mʌŋ]

people	who	live	in	the	Old	Orchard	and	hunt	bugs	and	their	eggs	among
人们	WHO	居住	在	这	老的	果园	和	打猎	漏洞	和	他们的	鸡蛋	之中

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] .

the	apple	-	trees	.
这	苹果	-	树木	.

还有住在老果园里，在苹果树间捕食昆虫和虫卵的山雀汤米·蒂特和其他一些长着羽毛的小家伙们。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [frendz] [ɪz][tuː; tə][help] ['ʌðər] .

You	know	the	surest	way	of	winning	friends	is	to	help	others	.
你	知道	这	最可靠的	方式	的	获胜	朋友们	是	到	帮助	其他的	.

你知道赢得朋友最可靠的方法就是帮助别人。

[bɑːb] [waɪt] [nɑːt]['oʊnli]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [bʌgz] , [bʌt; bət] [iːts] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]

Bob	White	not	only	catches	worms	and	bugs	,	but	eats	the	seeds	of
鲍勃	白色的	不是	仅有的	捕获物	蠕虫	和	漏洞	,	但	吃	这	种子	的

[wiːdz] ,

weeds	,
杂草	,

鲍勃·怀特不仅捉蚯蚓和昆虫，还吃杂草的种子。

['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

scratching	them	out	where	they	have	hidden	in	the	ground	,
抓挠	他们	出去	在哪里	他们	有	隐	在	这	地面	,

把它们从藏身的土里挖出来，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][krɑ:p][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hi:; hi][dʒʌst][hæz; həz][tu:; tə][flai][tu:; tə]

and	filling	his	little	crop	with	them	until	he	just	has	to	fly	to
和	填充	他的	小的	庄稼	和	他们	直到	他	只是	有	到	飞	到

[ðə; ði] ['nɪrəst] [fens] [ænd; ənd] [tel] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv][ænd; ənd]

the	nearest	fence	and	tell	all	the	world	how	happy	he	is	to	be	alive	and
这	最近的	栅栏	和	告诉	全部	这	世界	如何	快乐的	他	是	到	是	活	和

[hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] .

have	a	part	in	the	work	of	the	Great	World	.
有	一个	部分	在	这	工作	的	这	伟大的	世界	.

他把自己的小庄稼装满了它们，直到他忍不住飞到最近的栅栏边，告诉全世界他活着并参与伟大世界的工作是多么幸福。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [help][tu:; tə]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ðæn; ðən]

Not	one	of	all	the	little	people	is	of	greater	help	to	Farmer	Brown's	boy	than
不是	一	的	全部	这	小的	人们	是	的	更大的	帮助	到	农民	布朗的	男生	比

[bɑ:b] [waɪt] .

Bob	White	.
鲍勃	白色的	.

在所有小人物中，没有谁比鲍勃·怀特更能帮助布朗农夫的儿子。

[ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪ] [hi:; hi][wɜ:rks] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:rks]['mɪsɪz] . [bɑ:b][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

All	the	long	day	he	works	,	and	with	him	works	Mrs	.	Bob	and	all	the
全部	这	长的	天	他	作品	,	和	和	他	作品	太太	.	鲍勃	和	全部	这

['lɪt(ə)l][bɑ:bz] ,

little	Bobs	,
小的	鲍勃	,

他整天都在工作，鲍勃太太和所有的小鲍勃们也和他一起工作。

['skrætʃɪŋ] [ʌp] [wi:d] - [si:dz] [hɪr] , ['pɪkɪŋ] [ɔ:f] [bʌgz][ðer; ðər] ,

scratching	up	weed	-	seeds	here	,	picking	off	bugs	there	,
抓挠	向上	杂草	-	种子	这里	,	挑选	离开	漏洞	那里	,

这里刮掉杂草种子，那里捉掉虫子，

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪz]

all	the	time	so	happy	and	cheerful	that	everybody	in	the	neighborhood	is
全部	这	时间	所以	快乐的	和	快乐	那	大家	在	这	邻里	是

['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [tu:] .

happy	and	cheerful	too	.
快乐的	和	快乐	也	.

他总是那么快乐开朗，以至于邻里街坊也都跟着快乐开朗起来。

[ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɑ:b] [waɪt] [ɪz]['ɔ:lweɪz][dʒʌst][ðæt] [wei] .

The	best	of	it	is	Bob	White	is	always	just	that	way	.
这	最好的	的	它	是	鲍勃	白色的	是	总是	只是	那	方式	.

最棒的是，鲍勃·怀特一直都是这样。

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .

You	would	think	he	never	had	a	thing	in	the	world	to	worry	about	.
你	会	思考	他	绝不	有	一个	事物	在	这	世界	到	担心	关于	.

你会觉得他好像世界上从来没有什么烦心事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [hæv; həv] .

But	he	does	have	.
但	他	做	有	.

但他确实有。

[jes] , [ɪn'di:d] !

Yes	,	indeed	!
是的	,	的确	!

没错！

[bɑ:b] [waɪt] [hæz; həz] ['plenti] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] , [æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ,

Bob	**White**	**has**	**plenty**	**to**	**worry**	**about**	**,**	**as**	**you**	**shall**	**hear**	**,**
鲍勃	白色的	有	很多	到	担心	关于	,	作为	你	将	听到	,

正如你将听到的，鲍勃·怀特有很多烦心事。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪrflnəs] [ɪf] [hi:; hi]

but	**he**	**never**	**allows**	**his**	**troubles**	**to**	**interfere**	**with**	**his**	**cheerfulness**	**if**	**he**
但	他	绝不	允许	他的	麻烦	到	干扰	和	他的	愉悦	如果	他

[kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:] .

can	**help**	**it**	**.**
能	帮助	它	.

但他总是尽可能地让自己的烦恼影响到他的乐观心态。

“ [bɑ:b] [waɪt] !

“	**Bob**	**White**	**!**
“	鲍勃	白色的	!

“鲍勃·怀特！

[bɑ:b] [waɪt] !

Bob	**White**	**!**
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

” [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt]

”	**with**	**all**	**his**	**might**
”	和	全部	他的	可能

“用尽全力”

[hi:; hi] ['hwislz] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] .

He	**whistles**	**loud**	**and**	**clear**	**.**
他	哨声	大声	和	清除	.

他吹口哨的声音响亮清晰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [ʃeɪm] [ɛə] [hɜ:rt][hɪz; ɪz] [neɪm]

Because	**no**	**shame**	**e'er**	**hurt**	**his**	**name**
因为	不	耻辱	曾经	伤害	他的	姓名

因为他的名誉从未蒙受任何耻辱。

[hi:; hi]['wɒnts] [ðæt] [ɔ:l][ʃæl; ʃəl] [hɪr] .

He	**wants**	**that**	**all**	**shall**	**hear**	**.**
他	想要	那	全部	将	听到	.

他希望所有人都能听到。

[wʌn] [deɪ] ['pi:tər] ['ræbɪt] [sæt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

One	**day**	**Peter**	**Rabbit**	**sat**	**listening**	**to**	**it**	**,**
一	天	彼得	兔子	卫星	聆听	到	它	,

有一天，彼得兔坐下来听它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt] [kɔ:ld] [ɑ:n][bɑ:b] [waɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

and	**it**	**reminded**	**him**	**that**	**he**	**hadn't**	**called**	**on**	**Bob**	**White**	**for**	**some**	**time**	**,**
和	它	提醒	他	那	他	之前没有	称为	在	鲍勃	白色的	为了	一些	时间	,

这让他想起自己已经有一段时间没有联系鲍勃·怀特了。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt][bɑ:b] [waɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ]

and	**also**	**that**	**there**	**were**	**some**	**things**	**about**	**Bob**	**White**	**that**	**he**	**didn't**	**know**
和	还	那	那里	是	一些	事物	关于	鲍勃	白色的	那	他	没有	知道

.

:

.

而且，他还说，关于鲍勃·怀特，有些事情他并不了解。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][bɑːb][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

He	decided	that	he	would	go	at	once	to	call	on	Bob	and	try	to	satisfy
他	决定	那	他	会	去	在	一次	到	称呼	在	鲍勃	和	尝试	到	满足

[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

his	curiosity	.
他的	好奇心	.

他决定立刻去拜访鲍勃，以满足自己的好奇心。

[soʊ][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] , - - - - [lɪp] .

So	off	he	started	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	.
所以	离开	他	开始	,	-	-	-	-	唇	.

于是他就开始咿咿呀呀地叫了起来。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[bɑːb] [waɪt] [hæz; həz] ['vɪzɪtər]

BOB	WHITE	HAS	VISITORS
鲍勃	白色的	有	访客

鲍勃·怀特有访客

“ [bɑːb] [waɪt] !

“	Bob	White	!
“	鲍勃	白色的	!

“鲍勃·怀特！

[bɑːb] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

[aɪ][bɪd][ðə; ði][wɜːrld] [gʊd]

I	bid	the	world	good
我	出价	这	世界	好的

我祝愿世界美好。

[tʃɪr] !

cheer	!
欢呼	!

欢呼！

[bɑːb] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

[bɑːb] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

[aɪ] ['wɪs(ə)l] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] !

I	whistle	loud	and	clear	!
我	哨	大声	和	清除	!

我吹口哨的声音又响又清晰！

” [tiː]

”	T
”	T

“T

[hæt] ['veri] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] [bɑ:b] [waɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər]

HAT	very	same	morning	Bob	White	had	taken	it	into	his	head	to	come	over
帽子	非常	相同的	早晨	鲍勃	白色的	有	已采取	它	进入	他的	头	到	来	超过

[tu:; tə][lɪv; laɪv][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wer] ['pi:tər] ['ræbɪt]

to	live	not	very	far	from	the	dear	Old	Briar	-	patch	where	Peter	Rabbit
到	居住	不是	非常	远的	从	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	在哪里	彼得	兔子

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

就在同一天早上，鲍勃·怀特突发奇想，决定搬到离彼得兔居住的可爱的老荆棘丛不远的地方居住。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['pi:tər] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bɑ:b][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

Of	course	,	Peter	didn't	know	that	Bob	had	come	over	there	to	live	.
的	课程	,	彼得	没有	知道	那	鲍勃	有	来	超过	那里	到	居住	.

当然，彼得并不知道鲍勃已经搬到那里居住。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [bɑ:b] [waɪt] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .

For	that	matter	,	I	doubt	if	Bob	White	knew	it	himself	.
为了	那	事情	,	我	怀疑	如果	鲍勃	白色的	知道	它	他自己	.

就此而言，我怀疑鲍勃·怀特本人是否知道这一点。

[hi:; hi][dʒʌst] ['hæpənd] ['oʊvər] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	just	happened	over	that	way	and	liked	it	,
他	只是	发生	超过	那	方式	和	喜欢	它	,

他碰巧路过那里，然后就喜欢上了那里。

[ænd; ənd][soʊ]['faɪnəli][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs]

and	so	finally	he	made	up	his	mind	to	look	about	there	for	a	place
和	所以	最后	他	制成	向上	他的	头脑	到	看	关于	那里	为了	一个	地方

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

to	make	his	home	.
到	制作	他的	家	.

于是他最终决定在那里找个地方安家。

[naʊ] ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [noʊn] [bɑ:b] [waɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

Now	Peter	Rabbit	had	known	Bob	White	for	a	long	time	.
现在	彼得	兔子	有	已知	鲍勃	白色的	为了	一个	长的	时间	.

彼得兔认识鲍勃·怀特已经很久了。

['pi:tər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [hæd; həd][met][bɑ:b][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

Peter	,	in	his	roaming	about	,	had	met	Bob	a	number	of	times	,
彼得	,	在	他的	漫游	关于	,	有	遇见	鲍勃	一个	数字	的	时代	,

彼得四处游荡时，曾多次遇到鲍勃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ] .

and	they	had	passed	the	time	of	day	.
和	他们	有	通过了	这	时间	的	天	.

他们已经聊过了时间。

[wen'evər] ['pi:tər][hæd; həd] [hɜ:rd] [bɑ:b] ['wɪslɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['dɪstəns] [hi:; hi][hæd; həd]

Whenever	Peter	had	heard	Bob	whistling	within	a	reasonable	distance	he	had
每当	彼得	有	听到	鲍勃	吹口哨	之内	一个	合理的	距离	他	有

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

made	it	a	point	to	call	on	him	.
制成	它	一个	观点	到	称呼	在	他	.

每当彼得听到鲍勃在不远的距离内吹口哨时，他都会特意去叫他过来。

[bɑːb][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['feloʊ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['piːtər] ['ɔːlweɪz] [felt] ['betər] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd]
Bob is such a cheery fellow that somehow Peter always felt better for just a word
鲍勃 是 这样的 一个 欢快的 同伴 那 不知何故 彼得 总是 毛毡 更好的 为了 只是 一个 单词
[ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
or two with him .
或者 二 和 他 .

鲍勃是个非常开朗的人，不知为何，彼得只要和他聊上一两句话，心情就会好很多。

[soʊ] [wen] [bɑːb][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['piːtər] ['hɜːrid] ['oʊvər] , - -
So when Bob began to whistle that spring morning Peter hurried over , lipperty -
所以 什么时候 鲍勃 开始 到 哨 那 春天 早晨 彼得 慌忙 超过 , - -
- - [lɪp] , [tuː; tə][kɔːl] .
lipperty - lip , to call .
- - 唇 , 到 称呼 .

所以，当鲍勃在那个春天的早晨开始吹口哨时，彼得赶紧跑过去，吹着口哨，喊他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ,
He didn't have far to go ,
他 没有 有 远的 到 去 ,

他离目的地不远，

[fɔːr; fər][bɑːb][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [poʊst][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr]
for Bob was sitting on a fence - post just a little way from the dear
为了 鲍勃 曾是 坐着 在 一个 栅栏 - 邮政 只是 一个 小的 方式 从 这 亲爱的
[oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
Old Briar - patch .
老的 荆棘 - 修补 .

因为鲍勃就坐在离那片可爱的老荆棘丛不远的一根栅栏柱子上。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['piːtər] .
“ Good morning , ” said Peter .
“ 好的 早晨 , ” 说 彼得 .

“早上好，”彼得说。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ You seem to be very cheerful this morning . ”
“ 你 似乎 到 是 非常 快乐 这 早晨 . ”

“你今天早上看起来心情很好。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [waɪt] .
“ Why not ? ” replied Bob White .
“ 为什么 不是 ? ” 回复 鲍勃 白色的 .

“为什么不呢？”鲍勃·怀特回答道。

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] .
“ I'm always cheerful .
“ 我是 总是 快乐 .

我总是很开朗。

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . ”
It's the only way to get along in this world . ”
它是 这 仅有的 方式 到 得到 沿着 在 这 世界 . ”

这是在这个世界上生存的唯一方法。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , ” [rɪ'tɔːtɪd] ['piːtər] .
“ It must be that you don't have much to worry about , ” retorted Peter .
“ 它 必须 是 那 你 不 有 很多 到 担心 关于 , ” 反驳 彼得 .

“看来你没什么好担心的，”彼得反驳道。

“ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ,
“ Now if you had to run for your life as often as I have to ,
“ 现在 如果 你 有 到 跑步 为了 你的 生活 作为 经常 作为 我 有 到 ,

“如果你像我一样经常需要亡命奔逃，

[pər'hæps][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] .

perhaps	**you**	**wouldn't**	**find**	**it**	**so**	**easy**	**to**	**be**	**always**	**cheerful**	**.**
也许	你	不会	寻找	它	所以	简单的	到	是	总是	快乐	.

或许你不会觉得一直保持快乐那么容易。

" [bɑ:b]['waɪts, 'hwaɪts] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

"	**Bob**	**White's**	**bright**	**little**	**eyes**	**twinkled**	**.**
"	鲍勃	怀特	明亮的	小的	眼睛	闪烁	.

鲍勃·怀特明亮的小眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] ['wʌrɪs]

"	**The**	**trouble**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**people**	**is**	**that**	**they**	**think**	**that**	**no**	**one**	**has**	**worries**
"	这	麻烦	和	一个	很多	的	人们	是	那	他们	思考	那	不	一	有	担忧

[bʌt; bət] [ðəm'selvz] ,

but	**themselves**	**,**
但	他们自己	,

"很多人的问题在于他们认为除了自己以外，没有人会有烦恼。"

" [sed] [hi:; hi] .

"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

他说道。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['rɛdi] [fɑ:ks] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

"	**Now**	**there**	**is**	**Reddy**	**Fox**	**coming**	**this**	**way**	**.**
"	现在	那里	是	雷迪	狐狸	未来	这	方式	.

"现在，Reddy Fox 也来了。"

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] ? "

What	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**is**	**coming**	**for**	**?**	**"**
什么	做	你	认为	他	是	未来	为了	?	"

你觉得他来是要干什么?

" [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pi:tər] ['prɑ:mptli] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]['skæmpər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]

"	**For**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Peter**	**promptly**	**,**	**preparing**	**to**	**scamper**	**back**	**to**	**the**	**Old**
"	为了	我	!	"	惊呼	彼得	及时	,	准备	到	疾走	后退	到	这	老的

['braɪər] - [pætʃ] .

Briar	**-**	**patch**	**.**
荆棘	-	修补	.

"给我！"彼得立刻喊道，准备飞奔回老荆棘丛。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] [waɪt] .

"	**Nothing**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**"**	**replied**	**Bob**	**White**	**.**
"	没有什么	的	这	种类	,	"	回复	鲍勃	白色的	.

"绝无此事，"鲍勃·怀特回答道。

" [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ['pi:tər] .

"	**Don't**	**think**	**you**	**are**	**so**	**important**	**,**	**Peter**	**.**
"	不	思考	你	是	所以	重要的	,	彼得	.

"别以为你有多重要，彼得。"

[hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊvər] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] .

He	**doesn't**	**know**	**you**	**are**	**over**	**here**	**at**	**all**	**.**
他	不	知道	你	是	超过	这里	在	全部	.

他根本不知道你在这里。

[hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] ['wɪslɪŋ] ,

He	**has**	**heard**	**me**	**whistling**	**,**
他	有	听到	我	吹口哨	,

他听见我吹口哨了，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .

and	he's	coming	to	see	if	he	can't	give	me	a	little	surprise	.
和	他是	未来	到	看	如果	他	不能	给	我	一个	小的	惊喜	.

他过来看看能不能给我个小惊喜。

[its] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɑːt][juː; jʊ][hiː; hi][ɪz]['æftər] .

It's	me	and	not	you	he	is	after	.
它是	我	和	不是	你	他	是	后	.

他要找的是我，不是你。

[wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] , ['piːtər] ? ”

What's	your	hurry	,	Peter	?	”
是什么	你的	匆忙	,	彼得	?	”

彼得，你这么着急干什么?

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] ; [aɪl] [kɔːl] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] ,

“	I	—	I	think	I'd	better	be	going	;	I'll	call	again	when	you	haven't	other	visitors	,
“	我	—	我	思考	ID	更好的	是	去	;	患病的	称呼	再次	什么时候	你	还没有	其他	访客	,

“我……我想我最好走了；等你那边没有其他客人的时候我再给你打电话。”

” ['ʃaʊtɪd] ['piːtər]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

”	shouted	Peter	over	his	shoulder	.
”	喊叫	彼得	超过	他的	肩膀	.

“彼得回头喊道。”

['hɑːrdli][hæd; həd]['piːtər] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wen] ['rɛdi] [fɑːks] [riːtʃt] [ðə; ði]

Hardly	had	Peter	reached	the	dear	Old	Briar	-	patch	when	Reddy	Fox	reached	the
几乎	有	彼得	达到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	什么时候	雷迪	狐狸	达到	这

[fens] [wer] [bɑːb] [waɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

fence	where	Bob	White	was	sitting	.
栅栏	在哪里	鲍勃	白色的	曾是	坐着	.

彼得刚走到那片可爱的老荆棘丛边，红狐就跑到了鲍勃·怀特坐着的栅栏边。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]

“	Good	morning	,	”	said	he	,	trying	to	make	his	voice	sound	as	pleasant	as
“	好的	早晨	,	”	说	他	,	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	作为	令人愉快的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

“早上好，”他说道，尽量让自己的声音听起来悦耳动听。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['oʊvər] [hɪr] .

“	I'm	glad	to	see	you	over	here	.
“	我是	高兴的	到	看	你	超过	这里	.

“很高兴在这里见到你。”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

I	heard	you	whistling	and	hurried	over	here	to	welcome	you	.
我	听到	你	吹口哨	和	慌忙	超过	这里	到	欢迎	你	.

我听到你吹口哨，就赶紧过来迎接你。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɪr] [soʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər][hoʊm] [hɪr] . ”

I	hope	you	will	like	here	so	well	that	you	will	make	your	home	here	.	”
我	希望	你	将要	喜欢	这里	所以	出色地	那	你	将要	制作	你的	家	这里	.	”

我希望您会非常喜欢这里，并在这里安家落户。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

“	That	is	very	nice	of	you	,	”	replied	Bob	White	,	his	eyes	twinkling	more	than
“	那	是	非常	好的	的	你	,	”	回复	鲍勃	白色的	,	他的	眼睛	闪烁	更多的	比

['evər] ,

ever	,
曾经	,

“你真是太好了，”鲍勃·怀特回答道，他的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [waɪ] ['rɛdi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðer; ðər] .

for	he	knew	why	Reddy	hoped	he	would	make	his	home	there	.
为了	他	知道	为什么	雷迪	希望	他	会	制作	他的	家	那里	.

因为他知道雷迪为什么希望他能在那里安家。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [hoʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ɑːn]

He	knew	that	Reddy	hoped	to	find	that	home	and	make	a	good	dinner	on
他	知道	那	雷迪	希望	到	寻找	那	家	和	制作	一个	好的	晚餐	在

[kweɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

Quail	some	day	.
鹌鹑	一些	天	.

他知道雷迪希望找到一个家，有朝一日能用鹌鹑做一顿丰盛的晚餐。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [daʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [steɪ] .

“	It	is	very	pleasant	over	here	,	and	I	don't	know	but	I	will	stay	.
“	它	是	非常	令人愉快的	超过	这里	,	和	我	不	知道	但	我	将要	停留	.

“这里非常宜人，我不知道为什么，但我会留下来。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] ['veri] ['neɪbərli] .

Everybody	seems	very	neighborly	.
大家	似乎	非常	邻里	.

大家看起来都很友善。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [dʒʌst] [kɔːld] .

Peter	Rabbit	has	just	called	.
彼得	兔子	有	只是	称为	.

彼得兔刚刚打来电话。

” ['rɛdi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] [weɪ] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz]

”	Reddy	looked	about	him	in	a	very	sly	way	but	with	a	hungry	look	in	his
”	雷迪	看起来	关于	他	在	一个	非常	狡猾	方式	但	和	一个	饥饿的	看	在	他的

[aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

eyes	as	he	said	,
眼睛	作为	他	说	,

雷迪狡黠地环顾四周，眼神中却透着一丝饥渴，说道：

“ ['piːtər] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['neɪbərli] .

“	Peter	always	is	neighborly	.
“	彼得	总是	是	邻里	.

“彼得一直都很友善。”

[ɪz] [hiː; hi] ['eniwer] [ə'baʊt] [naʊ] ?

Is	he	anywhere	about	now	?
是	他	任何地方	关于	现在	?

他现在在哪儿?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . ”

I	should	like	to	pay	my	respects	to	him	.	”
我	应该	喜欢	到	支付	我的	尊重	到	他	.	”

我想向他表达我的敬意。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [waɪt] .

“	No	,	”	replied	Bob	White	.
“	不	,	”	回复	鲍勃	白色的	.

“不，”鲍勃·怀特回答道。

“ ['piːtər] [left] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

“	Peter	left	in	something	of	a	hurry	.
“	彼得	左边	在	某物	的	一个	匆忙	.

彼得匆匆离开了。

[həˈloʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好!

[hɪr] [kʌmz] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .
Here **comes** **Old** **Man** **Coyote** **.**
这里 来 老的 男人 郊狼 .

老狼来了。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ˈneɪbərli] [hɪr] .
People **certainly** **are** **neighborly** **here** **.**
人们 当然 是 邻里 这里 .

这里的人们确实都很友善。

[waɪ] , [wɒts] [jʊr; jər] [ˈhɜːri] , [ˈrɛdi] ?
Why **,** **what's** **your** **hurry** **,** **Reddy** **?**
为什么 , 是什么 你的 匆忙 , 雷迪 ?

雷迪，你这么着急干什么?

〞 [əˈrɪdʒən(ə)l]
〞 **Original**
〞 原来的

〝原来的

〝 [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,
〝 **I** **have** **some** **important** **matters** **to** **attend** **to** **over** **in** **the** **Green** **Forest** **,**
〝 我 有 一些 重要的 事情 到 出席 到 超过 在 这 绿色的 森林 ,

〝我在格林福里斯特那边还有些重要的事情要处理。〞

〞 [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][oʊld][mæn]
〞 **replied** **Reddy** **,** **with** **a** **hasty** **glance** **in** **the** **direction** **of** **Old** **Man**
〞 回复 雷迪 , 和 一个 仓促 瞥一眼 在 这 方向 的 老的 男人
[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .
Coyote **.**
郊狼 .

〝雷迪回答道，同时匆匆瞥了一眼老郊狼的方向。〞

〝 [aɪ][hoʊp] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] , [bɑːb] [waɪt] . 〞
〝 **I** **hope** **I'll** **see** **you** **often** **,** **Bob** **White** **.** **〞**
〝 我 希望 患病的 看 你 经常 , 鲍勃 白色的 . 〞

〝希望以后能经常见到你，鲍勃·怀特。〞

〝 [aɪ][hoʊp][soʊ] , 〞 [rɪˈplaɪd] [bɑːb] [waɪt] [pəˈlaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] ,
〝 **I** **hope** **so** **,** **〞** **replied** **Bob** **White** **politely** **,** **and** **then** **added** **under** **his** **breath** **,**
〝 我 希望 所以 , 〞 回复 鲍勃 白色的 礼貌地 , 和 然后 额外 在下面 他的 气息 ,

〝我希望如此，〞鲍勃·怀特礼貌地回答道，然后低声补充道:

〝 [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ] [siː] [juː; jʊ][fɜːrst] .
〝 **but** **I** **hope** **I** **see** **you** **first** **.**
〞 但 我 希望 我 看 你 第一的 .

但我希望先见到你。

〞 [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
〞 **III** **.**
〞 三、 .

〝三、

[bɑːb] [diˈsaidz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊm]
BOB **DECIDES** **TO** **BUILD** **A** **HOME**
鲍勃 决定 到 建造 一个 家

鲍勃决定建一栋房子

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛl'di:][mæn]['kaɪˌoʊti:z][kɔ:l][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

LD	Man	Coyote's	call	was	very	much	like	that	of	Reddy	Fox	.
LD	男人	郊狼的	称呼	曾是	非常	很多	喜欢	那	的	雷迪	狐狸	.

LD Man Coyote 的叫声与 Reddy Fox 的叫声非常相似。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] ,

He	was	very	,
他	曾是	非常	,

他非常，

['veri] ['plez(ə)nt][ænd; ənd][toʊld][bɑ:b] [waɪt] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri][glæd] [ɪn'di:d] [ðæt][bɑ:b]

very	pleasant	and	told	Bob	White	that	he	was	very	glad	indeed	that	Bob
非常	令人愉快的	和	讲述	鲍勃	白色的	那	他	曾是	非常	高兴的	的确	那	鲍勃

[hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

had	come	over	on	the	Green	Meadows	,
有	来	超过	在	这	绿色的	草地	,

他非常和蔼可亲，并告诉鲍勃·怀特，他非常高兴鲍勃能来绿草地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [steɪ] .

and	he	hoped	that	he	would	stay	.
和	他	希望	那	他	会	停留	.

他希望自己能留下来。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [pə'laɪt][ðæn; ðən][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

No	one	could	have	been	more	polite	than	was	Old	Man	Coyote	.
不	一	可以	有	到过	更多的	有礼貌的	比	曾是	老的	男人	郊狼	.

没有谁能比老郊狼更有礼貌了。

[bɑ:b] [waɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][pə'laɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wɔznt] [fu:ld] .

Bob	White	was	just	as	polite	,	but	he	wasn't	fooled	.
鲍勃	白色的	曾是	只是	作为	有礼貌的	,	但	他	不是	被骗了	.

鲍勃·怀特同样彬彬有礼，但他并没有被蒙蔽。

[noʊ] , [ɪn'di:d] .

No	,	indeed	.
不	,	的确	.

确实如此。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] , [dʒʌst][laɪk] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

He	knew	that	,	just	like	Reddy	Fox	,
他	知道	那	,	只是	喜欢	雷迪	狐狸	,

他知道这一点，就像雷迪·福克斯一样。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

the	reason	Old	Man	Coyote	was	so	glad	to	see	him	was	because
这	原因	老的	男人	郊狼	曾是	所以	高兴的	到	看	他	曾是	因为

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][faɪn] [deɪ] .

he	hoped	to	catch	him	some	fine	day	.
他	希望	到	抓住	他	一些	美好的	天	.

老狼之所以那么高兴见到他，是因为他希望有朝一日能抓住他。

[bʌt; bət][bɑ:b] [waɪt] ['dɪdnt] [let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['bɑ:ðər][hɪm; ɪm] .

But	Bob	White	didn't	let	a	little	thing	like	that	bother	him	.
但	鲍勃	白色的	没有	让	一个	小的	事物	喜欢	那	打扰	他	.

但鲍勃·怀特并没有让这种小事困扰他。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪd] .

Ever	since	he	could	remember	he	had	been	hunted	.
曾经	自从	他	可以	记住	他	有	到过	猎杀	.

他从记事起就一直被追捕。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [poʊst] [wen]

That	was	why	he	had	taken	the	precaution	to	sit	on	a	fence	-	post	when
那	曾是	为什么	他	有	已采取	这	预防	到	坐	在	一个	栅栏	-	邮政	什么时候

[hiː; hi] ['hwɪsld] .

he	whistled	.
他	吹口哨	.

所以他吹口哨的时候才采取了坐在栅栏柱上的预防措施。

[ʌp] [ðer; ðər] ['niːðər] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][nɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Up	there	neither	Old	Man	Coyote	nor	Reddy	Fox	could	reach	him	.
向上	那里	两者都不	老的	男人	郊狼	也不	雷迪	狐狸	可以	抵达	他	.

在那里，无论是老狼还是红狐都够不着他。

[dʒʌst]['æftər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][left][bɑːb] [waɪt] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,

Just	after	Old	Man	Coyote	left	Bob	White	saw	some	one	else	headed	his	way	,
只是	后	老的	男人	郊狼	左边	鲍勃	白色的	锯	一些	一	别的	标题	他的	方式	,

老郊狼刚离开，鲍勃·怀特就看到有人朝他走来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi]['dɪdnt] [weɪt] .

and	this	time	he	didn't	wait	.
和	这	时间	他	没有	等待	.

这一次他没有等待。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] ,

You	see	it	was	Redtail	the	Hawk	,
你	看	它	曾是	红尾	这	鹰	,

你看，那是红尾鹰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] - [poʊst][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	a	fence	-	post	was	no	place	to	receive	a	call	from	him	.
和	一个	栅栏	-	邮政	曾是	不	地方	到	收到	一个	称呼	从	他	.

而篱笆柱子可不是他打电话来的地方。

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [bɑːb] [waɪt] [fluː] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd]

Spreading	his	wings	Bob	White	flew	across	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	and
传播	他的	翅膀	鲍勃	白色的	飞翔	穿过	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和

[drɑːpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] [kloʊz][tuː; tə] [wer] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

dropped	in	among	the	brambles	close	to	where	Peter	Rabbit	was	sitting	.
掉落	在	之中	这	荆棘	关闭	到	在哪里	彼得	兔子	曾是	坐着	.

鲍勃·怀特展开双翼，飞到可爱的老荆棘丛中，落在彼得兔坐着的附近的荆棘丛里。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər][kɔːl][soʊ] [suːn] , [dɪd][juː; jʊ] , ['piːtər] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	didn't	expect	me	to	return	your	call	so	soon	,	did	you	,	Peter	?	”	said	he	.
“	你	没有	预计	我	到	返回	你的	称呼	所以	很快	,	做过	你	,	彼得	?	”	说	他	.

“你没想到我会这么快就回电话吧，彼得？”他说道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , “ [bʌt; bət][aɪm]['evər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

“	No	,	”	replied	Peter	,	“	but	I'm	ever	so	glad	to	see	you	just	the	same	.
“	不	,	”	回复	彼得	,	“	但	我是	曾经	所以	高兴的	到	看	你	只是	这	相同的	.

“不，”彼得回答说，“但我仍然非常高兴见到你。”

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kɔːl][frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] ? ”

Did	you	have	a	pleasant	call	from	Reddy	Fox	?	”
做过	你	有	一个	令人愉快的	称呼	从	雷迪	狐狸	?	”

你接到雷迪·福克斯打来的愉快电话了吗？

“ ['veri] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

“	Very	,	”	replied	Bob	White	with	a	chuckle	.
“	非常	,	”	回复	鲍勃	白色的	和	一个	轻笑	.

“非常，”鲍勃·怀特笑着回答道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz]['evər][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

“	He	was	ever	so	glad	to	see	me	.
“	他	曾是	曾经	所以	高兴的	到	看	我	.

“他见到我非常高兴。”

[soʊ][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

So	was	Old	Man	Coyote	.
所以	曾是	老的	男人	郊狼	.

老狼也是如此。

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [oʊld] ['red.teɪl] [wʊd] [seɪ] ,

I	didn't	wait	to	see	what	Old	Redtail	would	say	,
我	没有	等待	到	看	什么	老的	红尾	会	说	,

我没等老红尾开口，就走了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:]

but	I	have	a	feeling	that	he	would	have	liked	better	to	have	seen	me
但	我	有	一个	感觉	那	他	会	有	喜欢	更好的	到	有	已见	我

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .

a	little	nearer	.
一个	小的	更近	.

但我感觉他或许更希望能够离我近一些。

[ju:; jʊ] [si:] , ['pi:tər] ,

You	see	,	Peter	,
你	看	,	彼得	,

你看，彼得，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪts]

you	are	not	the	only	one	who	has	to	keep	his	eyes	open	and	his	wits
你	是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	到	保持	他的	眼睛	打开	和	他的	智慧

[ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

about	him	all	the	time	.
关于	他	全部	这	时间	.

你不是唯一一个需要时刻保持警惕、头脑清醒的人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

There	are	just	as	many	looking	for	me	as	for	you	,
那里	是	只是	作为	许多	寻找	为了	我	作为	为了	你	,

寻找我的人和寻找你的人一样多。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ə'laʊ] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:]['eni][ðə; ði] [les] ['tʃɪrf(ə)l] .

but	I	don't	allow	that	to	make	me	any	the	less	cheerful	.
但	我	不	允许	那	到	制作	我	任何	这	较少的	快乐	.

但这并不会让我变得不那么快乐。

['evri] [taɪm][aɪ] ['wɪs(ə)l] [wʌn] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

Every	time	I	whistle	1	know	that	some	one	is	going	to	come	looking	for	me	,
每一个	时间	我	哨	1	知道	那	一些	一	是	去	到	来	寻找	为了	我	,

每次我吹口哨，我就知道会有人来找我。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɪs(ə)l] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	I	whistle	just	the	same	.
但	我	哨	只是	这	相同的	.

但我还是照样吹口哨。

[aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ,
I just have to ,
我 只是 有 到 ,

我不得不这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['trʌblz] [laɪf][ɪz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .
because in spite of all its troubles life is worth living and full of happiness .
因为 在 尽管如此 的 全部它是 麻烦 生活 是 值得 活的 和 满的 的 幸福 .

因为尽管生活充满艰辛，但生活依然值得过，充满幸福。

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”
Now I've got a secret to tell you . ”
现在 我已经 得到 一个 秘密 到 告诉 你 . ”

现在我有个秘密要告诉你。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['piːtər] ['iːgərli] .
“ What is it ? ” asked Peter eagerly .
“ 什么 是 它 ? ” 问 彼得 急切地 .

“那是什么？”彼得急切地问道。

“ ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][soʊl] , ” [kə'mɑːndid] [bɑːb] [waɪt] .
“ Promise not to tell a single soul , ” commanded Bob White .
“ 承诺 不是 到 告诉 一个 单身的 灵魂 , ” 命令 鲍勃 白色的 .

“答应我，一个字都不要告诉，”鲍勃·怀特命令道。

“ [kɑːnt] [aɪ] [tel] ['mɪsɪz] . ['piːtər] ?
“ Can't I tell Mrs . Peter ?
“ 不能 我 告诉 太太 . 彼得 ?

“我不能告诉彼得太太吗？”

[aɪ]['nevər] [kiːp] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][juː; jʊ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .
I never keep secrets from her you know , ” replied Peter .
我 绝不 保持 秘密 从 她 你 知道 , ” 回复 彼得 .

“你知道，我从不对她隐瞒任何事情，”彼得回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] , ”
“ Well , you may tell her , but she must promise to keep it secret , ”
“ 出色地 , 你 可能 告诉 她 , 但 她 必须 承诺 到 保持 它 秘密 , ”
[sed] [bɑːb] .
said Bob .
说 鲍勃 .

“你可以告诉她，但她必须答应保守秘密，”鲍勃说。

“ [aɪl] ['prɑːmɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [dɪ'klerd] ['piːtər] .
“ I'll promise for her and for myself , ” declared Peter .
“ 患病的 承诺 为了 她 和 为了 我 , ” 声明 彼得 .

“我替她也替我自己发誓，”彼得说道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [waɪt] .
“ I've decided to come over here to live , ” replied Bob White .
“ 我已经 决定 到 来 超过 这里 到 居住 , ” 回复 鲍勃 白色的 .

“我决定来这里生活，”鲍勃·怀特回答道。

“ [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ? ” [æskt] ['piːtər] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Right here in the Old Briar - patch ? ” asked Peter excitedly .
“ 正确的 这里 在 这 老的 荆棘 - 修补 ? ” 问 彼得 兴奋地 .

“就在这片老荆棘丛里吗？”彼得兴奋地问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] [waɪt] .

“	No	,	but	not	far	from	here	,	”	replied	Bob	White	.
“	不	,	但	不是	远的	从	这里	,	”	回复	鲍勃	白色的	.

“不，但离这里不远，”鲍勃·怀特回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ['æftər]['mɪsɪz] . [bɑːb] ,

“	I'm	going	back	to	the	Old	Pasture	after	Mrs	.	Bob	,
“	我是	去	后退	到	这	老的	牧场	后	太太	.	鲍勃	,

“鲍勃太太去世后，我要回老牧场了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][hoʊm] [raɪt] [əˈweɪ] . ”

and	we	are	going	to	build	a	home	right	away	.	”
和	我们	是	去	到	建造	一个	家	正确的	离开	.	”

我们将立即开始建房。”

“ ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['piːtər] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

“	Goody	!	”	cried	Peter	,	clapping	his	hands	.
“	古迪	!	”	哭	彼得	,	鼓掌	他的	双手	.

“好极了！”彼得拍着手喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] ? ”

“	Where	are	you	going	to	build	?	”
“	在哪里	是	你	去	到	建造	?	”

“你们打算在哪里建厂？”

“ [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] [waɪt] , “ [ɪz][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [bɑːb][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] . ”

“	That	,	”	replied	Bob	White	,	“	is	for	Mrs	.	Bob	to	decide	.	”
“	那	,	”	回复	鲍勃	白色的	,	“	是	为了	太太	.	鲍勃	到	决定	.	”

“那，”鲍勃·怀特回答说，“要由鲍勃太太来决定。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [juːl] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər]

“	And	when	she	does	you'll	tell	me	where	it	is	so	that	I	can	come	over
“	和	什么时候	她	做	你会	告诉	我	在哪里	它	是	所以	那	我	能	来	超过

[ænd; ənd][kɔːl] ,

and	call	,
和	称呼	,

“等她那样做的时候，你要告诉我地点，这样我就可以过去打电话了。”

[wəʊnt][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['piːtər] .

won't	you	?	”	cried	Peter	.
惯于	你	?	”	哭	彼得	.

“你难道不……”彼得喊道。

“ [ðæt] [dɪˈpendz] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] [waɪt] .

“	That	depends	,	”	replied	Bob	White	.
“	那	取决于	,	”	回复	鲍勃	白色的	.

“那要看情况，”鲍勃·怀特回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] . ”

“	You	know	there	are	some	things	it	is	better	not	to	know	.	”
“	你	知道	那里	是	一些	事物	它	是	更好的	不是	到	知道	.	”

“你知道，有些事最好还是不知道。”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [riˈtɔːtid] ['piːtər] .

“	No	,	I	don't	know	,	”	retorted	Peter	.
“	不	,	我	不	知道	,	”	反驳	彼得	.

“不，我不知道，”彼得反驳道。

“ [aɪm][jʊr; jər] [frend] ,

“	I'm	your	friend	,
“	我是	你的	朋友	,

“我是你的朋友，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hɑːrm][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [wer] [jʊr; jər]

and	I	don't	see	what	harm	it	could	do	for	me	to	know	where	your
和	我	不	看	什么	伤害	它	可以	做	为了	我	到	知道	在哪里	你的

[hoʊm] [ɪz] . ”

home	is	.	”
家	是	.	”

我不明白知道你家在哪儿对我有什么坏处。”

“ [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [frendz] ['sʌmtaɪmz] [duː][ðə; ði][moʊst][hɑːrm][ʌv; əv]['eni][wʌn] ,

“	Without	meaning	to	friends	sometimes	do	the	most	harm	of	any	one	,
“	没有	意义	到	朋友们	有时	做	这	最多	伤害	的	任何	一	,

“有时候，无意中伤害朋友的人反而会给任何人带来最大的伤害。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [waɪt] .

especially	if	they	talk	too	much	,	”	replied	Bob	White	.
尤其	如果	他们	讲话	也	很多	,	”	回复	鲍勃	白色的	.

“尤其是当他们话太多的时候，”鲍勃·怀特回答道。

“ [naʊ] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [tuː; tə] [tel]

“	Now	the	way	is	clear	and	I	must	hurry	back	to	the	Old	Pasture	to	tell
“	现在	这	方式	是	清除	和	我	必须	匆忙	后退	到	这	老的	牧场	到	告诉

['mɪsɪz] . [bɑːb] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] .

Mrs	.	Bob	how	nice	it	is	here	.
太太	.	鲍勃	如何	好的	它	是	这里	.

“现在路通了，我必须赶紧回到老牧场，告诉鲍勃太太这里有多好。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .

”	And	with	this	away	he	flew	.
”	和	和	这	离开	他	飞翔	.

“然后他就飞走了。”

“ [naʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [frendz] [huː] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , ” ['mʌtəd] ['piːtər] .

“	Now	what	did	he	mean	by	friends	who	talk	too	much	,	”	muttered	Peter	.
“	现在	什么	做过	他	意思是	经过	朋友们	WHO	讲话	也	很多	,	”	低声说道	彼得	.

“他说的‘话太多的朋友’是什么意思呢？”彼得喃喃自语道。

“ [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ment] [ˌem 'iː] ?

“	Could	he	have	meant	me	?
“	可以	他	有	意思是	我	?

“他指的会不会是我？”

” [ˌaɪ 'viː] .

”	IV	.
”	第四	.

“Ⅳ.

[bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] ['piːtər] [bɪ'kʌm] ['nebəz]

BOB	WHITE	AND	PETER	BECOME	NEIGHBORS
鲍勃	白色的	和	彼得	变得	邻居

鲍勃·怀特和彼得成了邻居

[huː] ['strɪktli] [maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz]

Who	strictly	minds	his	own	affairs
WHO	严格	思想	他的	自己的	事务

只管自己事的人

[ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [dʌθ; dəθ]['leɪbər] ,

And	cheerfully	doth	labor	,
和	愉快地	确实	劳动	,

他乐于劳动，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːm] [aɪ] [wʊd] [tʃuːz]

He	is	the	one	whom	I	would	choose
他	是	这	一	谁	我	会	选择

他是我最终会选择的人。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['neɪbər] .

Always	to	be	my	neighbor	.
总是	到	是	我的	邻居	.

永远做我的邻居。

[tiː]

T
T

T

[hæt][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] ['piːtər] ['ræbɪt] [faʊnd] [bɑːb] [waɪt] [tuː; tə][biː; bi] .

HAT	is	just	the	kind	of	a	neighbor	Peter	Rabbit	found	Bob	White	to	be	.
帽子	是	只是	这	种类	的	一个	邻居	彼得	兔子	成立	鲍勃	白色的	到	是	.

HAT 正是彼得兔觉得鲍勃·怀特这样的好邻居。

[bɑːb][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [bɪlt]

Bob	and	Mrs	.	Bob	had	come	down	from	the	Old	Pasture	and	built
鲍勃	和	太太	.	鲍勃	有	来	向下	从	这	老的	牧场	和	建造

[ðer; ðər][hoʊm] [nɪr] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['nebəz] [ʌv; əv]

their	home	near	the	dear	Old	Briar	-	patch	and	so	become	the	neighbors	of
他们的	家	靠近	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	所以	变得	这	邻居	的

['piːtər][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtər] .

Peter	and	little	Mrs	.	Peter	.
彼得	和	小的	太太	.	彼得	.

鲍勃和鲍勃太太从老牧场下来，在亲爱的老荆棘丛附近建起了房子，成了彼得和彼得太太的邻居。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] ['neɪbərli] .

Bob	was	very	neighborly	.
鲍勃	曾是	非常	邻里	.

鲍勃是个非常友善的邻居。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]['piːtər] ,

He	often	dropped	in	to	have	a	chat	with	Peter	,
他	经常	掉落	在	到	有	一个	聊天	和	彼得	,

他经常过来和彼得聊聊天，

[ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

and	Peter	was	always	glad	to	see	him	,
和	彼得	曾是	总是	高兴的	到	看	他	,

彼得每次见到他都很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] ['piːtər] ['ɔːlweɪz] [felt] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm]

for	he	is	such	a	cheerful	fellow	that	Peter	always	felt	better	for	having	him
为了	他	是	这样的	一个	快乐	同伴	那	彼得	总是	毛毡	更好的	为了	拥有	他

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

因为他是个非常开朗的人，彼得总觉得有他在身边心情会更好。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][ɪz][ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

It	always	is	that	way	with	cheerful	people	.
它	总是	是	那	方式	和	快乐	人们	.

性格开朗的人总是这样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['sʌnʃaɪn] .

They	are	just	like	sunshine	.
他们	是	只是	喜欢	阳光	.

它们就像阳光一样。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [bɑːb][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][hoʊm] [nɪr] ['piːtər] ,

But	though	Bob	and	Mrs	.	Bob	had	built	their	home	near	Peter	,
但	尽管	鲍勃	和	太太	.	鲍勃	有	建造	他们的	家	靠近	彼得	,

虽然鲍勃和鲍勃太太把家建在了彼得家附近，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

he	didn't	know	just	where	it	was	.
他	没有	知道	只是	在哪里	它	曾是	.

他不知道它到底在哪里。

[noʊ] , [sɜːr] , ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðæt] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðiː][bɑːb] [waɪts] [wʌz; wəz] .

No	,	Sir	,	Peter	didn't	know	just	where	that	home	of	the	Bob	Whites	was	.
不	,	先生	,	彼得	没有	知道	只是	在哪里	那	家	的	这	鲍勃	白人	曾是	.

不，先生，彼得并不知道鲍勃·怀特家的具体位置。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

It	wasn't	because	he	didn't	try	to	find	out	.
它	不是	因为	他	没有	尝试	到	寻找	出去	.

并不是因为他没有尝试去查明真相。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

['piːtər][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [hæv; həv] [helpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Peter	could	no	more	have	helped	trying	to	find	out	than	he	could	have
彼得	可以	不	更多的	有	帮助	尝试	到	寻找	出去	比	他	可以	有

[helpt] ['briːðɪŋ] .

helped	breathing	.
帮助	呼吸	.

彼得想要弄清真相，就像他无法控制自己的呼吸一样，根本无能为力。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][hɪm; ɪm] .

That	was	the	curiosity	in	him	.
那	曾是	这	好奇心	在	他	.

那是他天生的好奇心。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] [hoʊm] , [ɔːl][tuː; tə]

He	wasted	a	great	deal	of	time	trying	to	find	Bob	White's	home	,	all	to
他	浪费	一个	伟大的	交易	的	时间	尝试	到	寻找	鲍勃	怀特	家	,	全部	到

[noʊ] ['pɜːrpəs] .

no	purpose	.
不	目的	.

他浪费了大量时间试图找到鲍勃·怀特的家，但一切都是徒劳。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɑːb] [waɪt] ['wʊdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [wer]

At	first	he	was	rather	put	out	because	Bob	White	wouldn't	tell	him	where
在	第一的	他	曾是	相当	放	出去	因为	鲍勃	白色的	不会	告诉	他	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .

it	was	hidden	.
它	曾是	隐	.

起初他很生气，因为鲍勃·怀特不肯告诉他藏在哪里。

[bʌt; bət][bɑːb][dʒʌst][smaɪld][ænd; ənd][toʊld]['piːtər][ðæt][ðə; ðiˈ]['riːz(ə)n][hiː; hi] ['wʊdnt] [wʌz; wəz]

But	Bob	just	smiled	and	told	Peter	that	the	reason	he	wouldn't	was
但	鲍勃	只是	微笑	和	讲述	彼得	那	这	原因	他	不会	曾是

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['piːtər][ænd; ənd]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

because	he	thought	a	great	deal	of	Peter	and	wanted	him	for	a
因为	他	想法	一个	伟大的	交易	的	彼得	和	通缉	他	为了	一个

[frend] ['ɔːlweɪz] .

friend	always	.
朋友	总是	.

但鲍勃只是笑着告诉彼得，他之所以不那样做，是因为他非常看重彼得，希望他永远都是他的朋友。

“ [ðen] ， ” [sed] ['piːtər] ， “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [jʊr; jər][hoʊm][ɪz] .

“	Then	,	”	said	Peter	,	“	I	should	think	you	would	tell	me	where	your	home	is	.
“	然后	,	”	说	彼得	,	“	我	应该	思考	你	会	告诉	我	在哪里	你的	家	是	.

“那么，”彼得说，“我想你应该会告诉我你的家在哪里。”

[ðer; ðər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['siːkrɪts] [bɪˈtwiːn] [frendz] .

There	ought	not	to	be	secrets	between	friends	.
那里	应该	不是	到	是	秘密	之间	朋友们	.

朋友之间不应该有秘密。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] . ”

I	don't	think	much	of	a	friendship	that	cannot	be	trusted	.	”
我	不	思考	很多	的	一个	友谊	那	不能	是	可信	.	”

我不认为一段无法信任的友谊有什么价值。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] , ['piːtər] , [ɪf] [hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [θruː] [juː; jʊ] ?

“	How	would	you	feel	,	Peter	,	if	harm	came	to	me	and	my	family	through	you	?
“	如何	会	你	感觉	,	彼得	,	如果	伤害	来了	到	我	和	我的	家庭	通过	你	?

彼得，如果你的行为给我和我的家人带来伤害，你会作何感想?

” [æskt] [bɑːb] [waɪt] .

”	asked	Bob	White	.
”	问	鲍勃	白色的	.

”鲍勃·怀特问道。”

“ ['dredfəli] ， ” [dɪˈklerd] ['piːtər] .

“	Dreadfully	,	”	declared	Peter	.
“	极其糟糕	,	”	声明	彼得	.

“糟透了，”彼得说道。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ] [wʊd] [let] ['eni] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	But	do	you	suppose	I	would	let	any	harm	come	to	you	?
“	但	做	你	认为	我	会	让	任何	伤害	来	到	你	?

“但是你认为我会让你受到任何伤害吗? ”

[ə; eɪ][naɪs][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ! ”

A	nice	kind	of	a	friend	you	must	think	me	!	”
一个	好的	种类	的	一个	朋友	你	必须	思考	我	!	”

你一定觉得我是个很不错的朋友吧!

“ [noʊ] ， ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] [waɪt] ['soʊbərli] ,

“	No	,	”	replied	Bob	White	soberly	,
“	不	,	”	回复	鲍勃	白色的	清醒地	,

“不，”鲍勃·怀特严肃地回答道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [let] ['eni] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	think	you	would	let	any	harm	come	to	us	if	you	knew	it	.
“	我	不	思考	你	会	让	任何	伤害	来	到	我们	如果	你	知道	它	.

“如果你知道会这样，我想你不会让我们受到任何伤害的。”

[bʌt; bət] [juːv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ˈpiːtər] , [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz]

But	you've	lived	long	enough	,	Peter	,	to	know	that	there	are	eyes	and	ears
但	你已经	居住地	长的	足够的	,	彼得	,	到	知道	那	那里	是	眼睛	和	耳朵

[ænd; ənd] [ˈnoʊzɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] ,

and	noses	watching	,
和	鼻子	观看	,

但彼得，你活了这么久，应该知道有人在监视你。

[ˈlɪsnɪŋ] , [smelɪŋ] [ˈevriwer] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

listening	,	smelling	everywhere	all	the	time	.
聆听	,	闻起来	到处	全部	这	时间	.

时刻倾听，时刻嗅闻。

[naʊ] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ˈnoʊbɑːdi] [sɔː] [juː; jʊ] ,

Now	supposing	that	when	you	were	sure	that	nobody	saw	you	,
现在	假如	那	什么时候	你	是	当然	那	无人	锯	你	,

现在假设当你确信没有人看到你的时候，

[ˈsʌmbɑːdi] [dɪd] [siː] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [haʊs] .

somebody	did	see	you	visit	my	house	.
某人	做过	看	你	访问	我的	房子	.

有人看到你来过我家。

[ɔːr] [səˈpoʊzɪŋ] [ˈrɛdi] [fɑːks] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [jʊr; jər] [træks] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd]

Or	supposing	Reddy	Fox	just	happened	to	run	across	your	tracks	and	followed
或者	假如	雷迪	狐狸	只是	发生	到	跑步	穿过	你的	轨道	和	随后

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .

them	to	my	house	.
他们	到	我的	房子	.

或者假设红狐狸碰巧遇到了你的踪迹，然后一路跟着你到了我家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,

It	wouldn't	be	your	fault	if	something	dreadful	happened	to	us	,
它	不会	是	你的	过错	如果	某物	可怕	发生	到	我们	,

如果我们遭遇了可怕的事情，那也不是你的错。

[jet] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

yet	you	would	be	the	cause	of	it	.
然而	你	会	是	这	原因	的	它	.

然而，你却会是这一切的罪魁祸首。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,

You	remember	what	I	told	you	the	other	day	,
你	记住	什么	我	讲述	你	这	其他	天	,

你还记得我前几天跟你说的话吗?

[ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetər] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] .

that	there	are	some	things	it	is	better	not	to	know	.
那	那里	是	一些	事物	它	是	更好的	不是	到	知道	.

有些事最好还是不知道。

" ["piːtər] [lʊkt] ["veri] ["θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] ["wɪskərz] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðɪs] ["oʊvər]

"	Peter	looked	very	thoughtful	and	pulled	his	whiskers	while	he	turned	this	over
"	彼得	看起来	非常	周到	和	拉	他的	胡须	尽管	他	转向	这	超过

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

in	his	mind	.
在	他的	头脑	.

彼得若有所思地揪了揪胡子，在脑海里反复琢磨着这件事。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] [æt; ət] [læst] .

"	That	is	a	new	idea	to	me	,	"	said	he	at	last	.
"	那	是	一个	新的	主意	到	我	,	"	说	他	在	最后的	.

"这对我来说是个新想法，"他最后说道。

“ [aɪ]['nevər][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
“ I never had thought of it before .
“ 我 绝不 有 想法 的 它 前 .

“我以前从来没想过这个问题。”

[aɪ]['sɜ:rt(ə)nli]['nevər] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fər'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ]
I certainly never would be able to forgive myself if anything happened to you
我 当然 绝不 会 是 有能力的 到 原谅 我 如果 任何事物 发生 到 你
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˌem 'i:] . ”
because of me . ”
因为 的 我 . ”

如果因为我的缘故你出了什么事，我永远也无法原谅自己。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] [waɪt] .
“ Of course you wouldn't , ” replied Bob White .
“ 的 课程 你 不会 , ” 回复 鲍勃 白色的 .

“你当然不会，”鲍勃·怀特回答道。

“ [noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [aɪ]['evər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fər'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ]
“ No more would I ever be able to forgive myself if anything happened to my
“ 不 更多的 会 我 曾经 是 有能力的 到 原谅 我 如果 任何事物 发生 到 我的
['fæməli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][toʊld][sʌm; səm][wʌn] [wer] [maɪ][hoʊm][ɪz] .
family because I had told some one where my home is .
家庭 因为 我 有 讲述 一些 一 在哪里 我的 家 是 .

“如果我因为告诉别人我的家在哪里而导致我的家人发生任何意外，我永远无法原谅自己。”

” ['pi:tər]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
” Peter nodded .
” 彼得 点头 .

彼得点了点头。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] ['hæpən] [tu:; tə][faɪnd][jʊr; jər] [hoʊm] [ɔ:l][baɪ][maɪ'self] ,
“ Of course if I should just happen to find your home all by myself ,
“ 的 课程 如果 我 应该 只是 发生 到 寻找 你的 家 全部 经过 我 ,

“当然，如果我碰巧独自一人找到了你的家，

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi]['æŋgri] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?
you wouldn't be angry , would you ?
你 不会 是 生气的 , 会 你 ?

你不会生气吧?

” [hi:; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[bɑ:b] [waɪt] [læft] .
Bob White laughed .
鲍勃 白色的 笑了 .

鲍勃·怀特笑了。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ Of course not , ” said he .
“ 的 课程 不是 , ” 说 他 .

“当然不是，”他说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
“ Just the same I would advise you not to try to find it .
“ 只是 这 相同的 我 会 建议 你 不是 到 尝试 到 寻找 它 .

“即便如此，我还是建议你不要试图去寻找它。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] ,

Then	you	will	have	nothing	to	trouble	your	mind	if	you	should	be	followed	,
然后	你	将要	有	没有什么	到	麻烦	你的	头脑	如果	你	应该	是	随后	,

这样，如果有人跟踪你，你就不会有任何烦恼了。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] [maɪn] .

and	something	dreadful	did	happen	to	me	or	mine	.
和	某物	可怕	做过	发生	到	我	或者	矿	.

我和我的家人确实遭遇了可怕的事情。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][ˌem 'iː]

You	see	there	are	just	as	many	who	would	like	to	make	a	dinner	of	me
你	看	那里	是	只是	作为	许多	WHO	会	喜欢	到	制作	一个	晚餐	的	我

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

as	there	are	who	would	like	to	make	a	dinner	of	you	,
作为	那里	是	WHO	会	喜欢	到	制作	一个	晚餐	的	你	,

你看，想把我做成晚餐的人和想把你做成晚餐的人一样多。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['ræðər] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [poʊst][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ðæn; ðən]

and	I	would	a	whole	lot	rather	sit	on	a	fence	-	post	and	whistle	than
和	我	会	一个	所有的	很多	相当	坐	在	一个	栅栏	-	邮政	和	哨	比

[tuː; tə] [fɪl] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['stʌmək] . ”

to	fill	somebody's	stomach	.	”
到	充满	某人的	胃	.	”

我宁愿坐在篱笆柱上吹口哨，也不愿去填饱别人的肚子。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][lɑːt]['ræðər] [hæv; həv][juː; jʊ] , ” [dɪ'klerd] ['piːtər] .

“	And	I	would	a	lot	rather	have	you	,	”	declared	Peter	.
“	和	我	会	一个	很多	相当	有	你	,	”	声明	彼得	.

“我更希望是你，”彼得说道。

[viː] . ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɑːb] [waɪt]

V	.	OTHERS	ARE	INTERESTED	IN	BOB	WHITE
V	.	其他的	是	感兴趣的	在	鲍勃	白色的

五、其他人对鲍勃·怀特感兴趣

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] ['wɔznt] [ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][ɪn]['bɑːbz]

ETER	RABBIT	wasn't	the	only	one	who	was	interested	in	Bob	White	and	in	Bob's
彼得	兔子	不是	这	仅有的	一	WHO	曾是	感兴趣的	在	鲍勃	白色的	和	在	鲍勃的

['hɪd(ə)n] [hoʊm] .

hidden	home	.
隐	家	.

对鲍勃·怀特和鲍勃的秘密住所感兴趣的，可不止埃特·拉比特一个人。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtər] [ðæt] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks][wɜːr; wər] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]

It	seemed	to	Peter	that	Reddy	and	Granny	Fox	were	prowling	around	the
它	似乎	到	彼得	那	雷迪	和	奶奶	狐狸	是	潜行	大约	这

[dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

dear	Old	Briar	-	patch	most	of	the	time	.
亲爱的	老的	荆棘	-	修补	最多	的	这	时间	.

彼得觉得，雷迪和狐狸奶奶大部分时间都在老荆棘丛附近徘徊。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .
At **first** **he** **didn't** **understand** **it** **.**
在 第一的 他 没有 理解 它 .

起初他并不理解。

“ [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ]
“ **It** **isn't** **me** **they** **are** **after** **,** **because** **they** **know** **well** **enough** **that** **they** **can't** **catch**
“ 它 不是 我 他们 是 后 , 因为 他们 知道 出色地 足够的 那 他们 不能 抓住
[ˌem 'iː] [hɪr] ,
me **here** **,**
我 这里 ,

“他们要找的不是我，因为他们很清楚在这里抓不到我。”

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
” **said** **he** **to** **himself** **,** **as** **he** **watched** **them** **one** **morning** **.**
” 说 他 到 他自己 , 作为 他 观看 他们 一 早晨 .

一天早晨，他看着他们，心想：“”

“ [ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæni] ['hæznt] [bɪn] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər]
“ **It** **isn't** **Danny** **Meadow** **Mouse** **,** **because** **Danny** **hasn't** **been** **over** **this** **way** **for**
“ 它 不是 丹尼 草地 老鼠 , 因为 丹尼 还没有 到过 超过 这 方式 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a **long** **time** **.**
一个 长的 时间 .

“这不是丹尼·梅多·莫斯，因为丹尼已经很久没来过这边了。”

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][bɑːb] [waɪt] ,
I **don't** **see** **how** **it** **can** **be** **Bob** **White** **,**
我 不 看 如何 它 能 是 鲍勃 白色的 ,

我看不出怎么会是鲍勃·怀特。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['iznt] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'raʊnd] ,
because **he** **isn't** **likely** **to** **stay** **on** **the** **ground** **while** **they** **are** **around** **,**
因为 他 不是 可能 到 停留 在 这 地面 尽管 他们 是 大约 ,

因为当他们在附近时，他不太可能待在地面上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and **they** **can't** **catch** **him** **unless** **he** **is** **on** **the** **ground** **.**
和 他们 不能 抓住 他 除非 他 是 在 这 地面 .

除非他倒在地上，否则他们抓不到他。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['pʌz(ə)l] [aʊt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni]
” **He** **was** **so** **busy** **trying** **to** **puzzle** **out** **what** **should** **bring** **Reddy** **and** **Granny**
” 他 曾是 所以 忙碌的 尝试 到 谜 出去 什么 应该 带来 雷迪 和 奶奶
[ðæt] [weɪ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stiːl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
that **way** **so** **often** **that** **he** **neither** **saw** **nor** **heard** **Jimmy** **Skunk** **steal** **up** **behind** **him** **.**
那 方式 所以 经常 那 他 两者都不 锯 也不 听到 吉米 臭鼬 偷 向上 在后面 他 .

“他忙着琢磨是什么让雷迪和奶奶经常那样做，以至于既没看到也没听到臭鼬吉米悄悄地从他身后溜过来。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

“ [buː] ! ” [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd]['piːtər] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
“ **Boo** **!** **”** **said** **Jimmy** **,** **and** **Peter** **nearly** **jumped** **out** **of** **his** **skin** **.**
“ 嘘 ! ” 说 吉米 , 和 彼得 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 .

“吓！”吉米说道，彼得差点跳了起来。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt][fɔːr; fər] ? ” [di'mɑːndid] ['piːtər] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **What** **did** **you** **do** **that** **for** **?** **”** **demanded** **Peter** **indignantly** **.**
“ 什么 做过 你 做 那 为了 ? ” 要求 彼得 愤慨地 .

“你为什么要这么做？”彼得愤愤不平地质问道。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz]
“ Just to teach you that you shouldn't go to sleep without keeping your ears
“ 只是 到 教 你 那 你 不应该 去 到 睡觉 没有 保持 你的 耳朵
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

“只是想告诉你们，睡觉前一定要竖起耳朵听。”

” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
” replied Jimmy with a grin .
” 回复 吉米 和 一个 咧嘴笑 .

“吉米咧嘴一笑，回答道。”

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [əˈsliːp] ! ” [prəuˈtestid][ˈpiːtər] [ˈkrɔːsli] .
“ I wasn't asleep ! ” protested Peter crossly .
“ 我 不是 睡着了 ! ” 抗议 彼得 生气 .

“我根本没睡着！”彼得生气地抗议道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈrɛdi] [ænd; ənd] [ˈgræni] [fɑːks][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [brɪŋz]
“ I was just watching Reddy and Granny Fox and wondering what brings
“ 我 曾是 只是 观看 雷迪 和 奶奶 狐狸 和 好奇 什么 带来
[ðem; ðəm][ˈoʊvər] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] . ”
them over here so much . ”
他们 超过 这里 所以 很多 . ”

“我刚才在看《雷迪和狐狸奶奶》，就在想是什么让他们这么频繁地来这里。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [əˈsliːp] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] .
“ You might just as well have been asleep , ” replied Jimmy .
“ 你 可能 只是 作为 出色地 有 到过 睡着了 , ” 回复 吉米 .

“你当时还不如睡着呢。”吉米回答道。

“ [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ˈʃædoʊ] [ðə; ði] [ˈwiːzl] .
“ Supposing I had been my cousin , Shadow the Weasel .
“ 假如 我 有 到过 我的 表哥 , 阴影 这 黄鼠狼 .

“假设我是我的表弟，鼬鼠影子。”

” [ˈpiːtər] [ˈʃivəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] .
” Peter shivered at the very thought .
” 彼得 瑟瑟发抖 在 这 非常 想法 .

彼得光是想到这一点就浑身发抖。

[ˈdʒɪmi] [kənˈtɪnjuːd] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] , [ˈpiːtər] ,
Jimmy continued : “ You are old enough to know , Peter ,
吉米 持续 : “ 你 是 老的 足够的 到 知道 , 彼得 ,

吉米接着说：“彼得，你已经足够大了，应该明白这一点。”

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][fərˈget][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt]
that it isn't safe to be so interested in one thing that you forget to watch out
那 它 不是 安全的 到 是 所以 感兴趣的 在 一 事物 那 你 忘记 到 手表 出去
[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
for other things .
为了 其他 事物 .

过于关注一件事而忽略其他事情是不安全的。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈrɛdi] [ænd; ənd] [ˈgræni] [fɑːks] ,
As for Reddy and Granny Fox ,
作为 为了 雷迪 和 奶奶 狐狸 ,

至于雷迪和狐狸奶奶，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] [soʊ] [mʌtʃ] . ”
you ought to know what brings them over this way so much . ”
你 应该 到 知道 什么 带来 他们 超过 这 方式 所以 很多 . ”

你应该知道是什么让他们如此频繁地来到这里。

“ [wʌt] ? ” [di'mɑ:ndid] ['pi:tər] .
“ What ? ” demanded Peter .
“ 什么 ? ” 要求 彼得 .

“什么？”彼得问道。

“ ['hæznt] [bɑ:b] [waɪt] [gɑ:t][ə; eɪ] [nest] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
“ Hasn't Bob White got a nest somewhere around here ? ” asked Jimmy by way of
“ 还没有 鲍勃 白色的 得到 一个 巢 某处 大约 这里 ? ” 问 吉米 经过 方式 的
['ænsər] .
answer .
回答 .

“鲍勃·怀特是不是在这附近有个巢穴？”吉米反问道。

“ [waɪ] - [i:] - [es] , ” [rɪ'plaɪd] ['pi:tər] ['sloʊli] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][hæz; həz] .
“ Y - e - s , ” replied Peter slowly , “ I suppose he has .
“ 是 - e - s , ” 回复 彼得 缓慢地 , “ 我 认为 他 有 .

“是的，”彼得缓缓回答，“我想他有。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
But what of that ? ”
但 什么 的 那 ? ”

但那又如何呢?

“ [waɪ] , ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ['stu:pɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ Why , Reddy and Granny are looking for it , stupid , ” replied Jimmy .
“ 为什么 , 雷迪 和 奶奶 是 寻找 为了 它 , 愚蠢的 , ” 回复 吉米 .

“哎呀，雷迪和奶奶正在找它呢，笨蛋。”吉米回答道。

['pi:tər][stɛərd][æt; ət] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] .
Peter stared at Jimmy a minute in a puzzled way .
彼得 凝视 在 吉米 一个 分钟 在 一个 困惑 方式 .

彼得疑惑地盯着吉米看了一会儿。

“ [wʌt] [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ðæt] ? ” [hi:; hi] [æskt] ['faɪnəli] .
“ What do they want of that ? ” he asked finally .
“ 什么 做 他们 想 的 那 ? ” 他 问 最后 .

“他们到底想要什么？”他最后问道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [i:t] [egz] , [du:] [ðeɪ] ? ”
“ They don't eat eggs , do they ? ”
“ 他们 不 吃 鸡蛋 , 做 他们 ? ”

“他们不吃鸡蛋，对吧？”

“ [egz] [hætʃ] [aʊt]['ɪntu:]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] , [dəunt] [ðeɪ] ? ” [di'mɑ:ndid] ['dʒɪmi] .
“ Eggs hatch out into little birds , don't they ? ” demanded Jimmy .
“ 鸡蛋 孵化 出去 进入 小的 鸟类 , 不 他们 ? ” 要求 吉米 .

“蛋孵出来就会变成小鸟，对吧？”吉米问道。

“ [ɪf] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [nest] ,
“ If Reddy and Granny can find that nest ,
“ 如果 雷迪 和 奶奶 能 寻找 那 巢 ,

“如果雷迪和奶奶能找到那个鸟巢的话，

[ðeɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] [hæv; həv] [hætʃt] ['ɪntu:][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ðen] , [wel] ,
they'll wait until the eggs have hatched into birds and then , well ,
他们会 等待 直到 这 鸡蛋 有 孵化 进入 鸟类 和 然后 , 出色地 ,

他们会等到蛋孵化成小鸟后，然后，嗯，

[aɪv] [hɜ:rd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [dɪ'lɪʃəs] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [kweɪl] .
I've heard say that there is nothing more delicious than young Quail .
我已经 听到 说 那 那里 是 没有什么 更多的 可口的 比 年轻的 鹌鹑 .

我听说，世上没有比小鹌鹑更美味的食物了。

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] [siː] ?
Now , do you see ?
现在 , 做 你 看 ?

现在明白了吗?

" ['piːtər][dɪd] .
" Peter did .
" 彼得 做过 .

彼得做到了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] .
Of course he did .
的 课程 他 做过 .

他当然做了。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] .
He understood perfectly .
他 理解 完美 .

他完全明白了。

['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɑːb] [waɪt] ['wɪslɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['evri] [deɪ] ,
Reddy and Granny had heard Bob White whistling over there every day ,
雷迪 和 奶奶 有 听到 鲍勃 白色的 吹口哨 超过 那里 每一个 天 ,

雷迪和奶奶每天都能听到鲍勃·怀特在那边吹口哨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz][hoʊm] ['wɔznt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
and they knew that meant that his home wasn't far away .
和 他们 知道 那 意思是 那 他的 家 不是 远的 离开 .

他们知道这意味着他家离得不远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [pleɪn] [naʊ] .
It was all very plain now .
它 曾是 全部 非常 清楚的 现在 .

现在一切都很清楚了。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] [nest][ɪz] , [duː][juː; jʊ] ?
" By the way , you don't happen to know where that nest is , do you ?
" 经过 这 方式 , 你 不 发生 到 知道 在哪里 那 巢 是 , 做 你 ?

对了，你知不知道那个鸟巢在哪里吗?

" [æskt] ['dʒɪmi] ['kerləsli] .
" asked Jimmy carelessly .
" 问 吉米 粗心大意 .

"吉米漫不经心地问道。"

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ]
" No , I don't ! " exclaimed Peter , and suddenly was glad that he didn't know
" 不 , 我 不 ! " 惊呼 彼得 , 和 突然 曾是 高兴的 那 他 没有 知道
[ə'baʊt] [ðæt] [nest] .
about that nest .
关于 那 巢 .

"不，我不知道！"彼得惊呼道，突然庆幸自己不知道那个鸟巢的存在。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] ?
" What do you want to know for ?
" 什么 做 你 想 到 知道 为了 ?

你想知道什么?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [sə'spɪʃəsli] .
" he demanded suspiciously .
" 他 要求 可疑地 .

他狐疑地问道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [egz] ， ” [kən'fest] ['dʒɪmi] ['fræŋkli] .
“ I'm hungry for some eggs , ” confessed Jimmy frankly .
“ 我是 饥饿的 为了 一些 鸡蛋 ， ” 坦白 吉米 坦率地说 .

“我想吃鸡蛋，”吉米坦率地说。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [rɑːb]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [egz] ， [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
“ You wouldn't rob Mr . and Mrs . Bob White of their eggs , would you ? ”
“ 你 不会 抢 先生 . 和 太太 . 鲍勃 白色的 的 他们的 鸡蛋 ， 会 你 ? ”
[kraɪd] ['piːtər] .
cried Peter .
哭 彼得 .

“你不会去抢鲍勃·怀特夫妇的鸡蛋吧？”彼得喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] ， ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ I thought better of you than that , Jimmy Skunk .
“ 我 想法 更好的 的 你 比 那 ， 吉米 臭鼬 .

“我原以为你比这更有魅力，吉米臭鼬。”

” ['dʒɪmi] [grɪnd] .
” Jimmy grinned .
” 吉米 咧嘴一笑 .

吉米咧嘴一笑。

“ [dəunt][get][ɪk'saɪtɪd] , ['piːtər] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Don't get excited , Peter , ” said he .
“ 不 得到 兴奋的 ， 彼得 ， ” 说 他 .

“别激动，彼得，”他说。

“ [aɪm][toʊld] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [leiz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [egz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
“ I'm told that Mrs . Bob lays a great many eggs , and if that's the case ,
“ 我是 讲述 那 太太 . 鲍勃 躺下 一个 伟大的 许多 鸡蛋 ， 和 如果 那就是 这 案件 ，

“我听说鲍勃太太下了很多蛋，如果真是那样的话，

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [mɪs] [ə; eɪ] [fjuː] . ”
she wouldn't miss a few . ”
她 不会 错过 一个 很少 . ”

她不会错过任何一场比赛。

“ ['dʒɪmi] [skʌŋk] ， [jʊə(r)] ['hɔːrɪd] , [soʊ][ðer; ðər] ! ” [dɪ'klerd] ['piːtər] .
“ Jimmy Skunk , you're horrid , so there ! ” declared Peter .
“ 吉米 臭鼬 ， 你是 可怕的 ， 所以 那里 ! ” 声明 彼得 .

“吉米臭鼬，你太讨厌了，就这么定了！”彼得说道。

“ [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , ” [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .
“ Don't blame me , ” retorted Jimmy .
“ 不 责备 我 ， ” 反驳 吉米 .

“别怪我，”吉米反驳道。

“ [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [egz] ，
“ Old Mother Nature gave me a taste for eggs ,
“ 老的 母亲 自然 给予 我 一个 品尝 为了 鸡蛋 ，

“大自然母亲让我爱上了吃鸡蛋，

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['rɛdi] [fɑːks][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['ræbɪt] .
just as she gave Reddy Fox a taste for Rabbit .
只是 作为 她 给予 雷迪 狐狸 一个 品尝 为了 兔子 .

就像她让雷迪狐狸尝到了兔子的滋味一样。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [ðæt] [nest][ɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”
You haven't any idea where that nest is , have you ? ”
你 还没有 任何 主意 在哪里 那 巢 是 ， 有 你 ? ”

你根本不知道那个鸟巢在哪儿，对吧?

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] !
“ No , I haven't !
“ 不 , 我 还没有 !

“不，我没有！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ] ['wʊdnt] [tel] [juː; jʊ] , ” [dɪ'klerd] ['piːtər] .
If I had , I wouldn't tell you , ” declared Peter .
如果 我 有 , 我 不会 告诉 你 , ” 声明 彼得 .

“如果我有的话，我就不会告诉你了，”彼得说道。

“ [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .
“ Well , so long , ” replied Jimmy good - naturedly .
“ 出色地 , 所以 长的 , ” 回复 吉米 好的 - 自然地 .

“好吧，再见。”吉米和蔼地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ I think I'll have a look for it .
“ 我 思考 患病的 有 一个 看 为了 它 .

“我想我会去找找看。”

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ðiː] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][hɑːrm] ,
I don't wish Bob White and his wife the least bit of harm ,
我 不 希望 鲍勃 白色的 和 他的 妻子 这 至少 少量 的 伤害 ,

我丝毫不希望鲍勃·怀特和他的妻子受到任何伤害。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] .
but I would like two or three of those eggs .
但 我 会 喜欢 二 或者 三 的 那些 鸡蛋 .

但我想要两三个这样的鸡蛋。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][bɑːb]['waɪts, 'ʰwaɪts][nest] .
” And with this Jimmy Skunk ambled out to look for Bob White's nest .
” 和 和 这 吉米 臭鼬 漫步 出去 到 看 为了 鲍勃 怀特 巢 .

“于是，吉米·斯昆克慢悠悠地走出来，寻找鲍勃·怀特的巢穴。”

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ðiː] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
THE CUNNING OF MR .
这 狡猾 的 先生 .

先生的狡猾

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
AND MRS .
和 太太 .

以及夫人

[bɑːb] [waɪt]
BOB WHITE
鲍勃 白色的

鲍勃·怀特

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [bɑ:b] [waɪt] [brɔ:t] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]

HEN	Bob	White	brought	Mrs	.	Bob	down	to	the	Green	Meadows	from	the	Old
母鸡	鲍勃	白色的	带来	太太	.	鲍勃	向下	到	这	绿色的	草地	从	这	老的

['pæstʃər] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] ,

Pasture	in	the	beautiful	springtime	,
牧场	在	这	美丽的	春天	,

在美丽的春天，鲍勃·怀特带着太太从老牧场来到了绿草地。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] .

she	was	as	delighted	as	he	had	hoped	she	would	be	.
她	曾是	作为	高兴极了	作为	他	有	希望	她	会	是	.

她果然如他所愿，欣喜若狂。

['veri] ['waɪzli] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Very	wisely	he	had	not	even	hinted	that	he	thought	there	was
非常	明智地	他	有	不是	甚至	暗示	那	他	想法	那里	曾是

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər][hoʊm] .

the	place	of	all	places	for	them	to	build	their	home	.
这	地方	的	全部	地方	为了	他们	到	建造	他们的	家	.

他非常明智地没有暗示，他认为那里是他们建造家园的最佳地点。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ʃi:; ʃi][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]

He	knew	that	she	would	never	be	satisfied	unless	she	felt	that	she	was	the	one
他	知道	那	她	会	绝不	是	使满意	除非	她	毛毡	那	她	曾是	这	一

[hu:] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hoʊm] .

who	had	chosen	the	place	for	their	home	.
WHO	有	选定	这	地方	为了	他们的	家	.

他知道，除非她觉得是她自己选择了他们居住的地方作为家，否则她永远不会满意。

[soʊ][bɑ:b] ['dɪdnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪnt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][maɪnd] .

So	Bob	didn't	so	much	as	hint	that	he	had	a	home	in	mind	.
所以	鲍勃	没有	所以	很多	作为	暗示	那	他	有	一个	家	在	头脑	.

所以鲍勃连暗示都没暗示过他心里已经有了房子。

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [tel] [hɜ:r; hər] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz]

He	didn't	even	tell	her	how	beautiful	it	was	over	on	the	Green	Meadows
他	没有	甚至	告诉	她	如何	美丽的	它	曾是	超过	在	这	绿色的	草地

[nɪr] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

near	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
靠近	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

他甚至都没告诉她，在亲爱的老荆棘丛附近的绿草地上有多么美丽。

[hi:; hi][let][hɜ:r; hər][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

He	let	her	find	it	out	for	herself	.
他	让	她	寻找	它	出去	为了	她自己	.

他让她自己去发现。

[naʊ] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑ:b][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][tu:; tə] ['haʊski:pɪŋ] ,

Now	little	Mrs	.	Bob	was	very	anxious	to	get	to	housekeeping	,
现在	小的	太太	.	鲍勃	曾是	非常	焦虑的	到	得到	到	家政	,

小鲍勃太太现在非常急切地想要开始做家务了。

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [dɪd][ʃi:; ʃi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər]

and	no	sooner	did	she	reach	the	Green	Meadows	than	she	made	up	her
和	不	很快	做过	她	抵达	这	绿色的	草地	比	她	制成	向上	她

[maɪnd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊm] .

mind	that	here	was	the	place	of	all	places	for	a	home	.
头脑	那	这里	曾是	这	地方	的	全部	地方	为了	一个	家	.

她一到绿草地，就下定决心，这里就是她安家的最佳地点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb][hæz; həz][æn; ən] [aɪ]

In	the	first	place	it	was	very	beautiful	,	and	Mrs	.	Bob	has	an	eye
在	这	第一的	地方	它	曾是	非常	美丽的	,	和	太太	.	鲍勃	有	一个	眼睛

[fɔːr; fər] ['bjuːti] .

for	beauty	.
为了	美丽	.

首先，它非常漂亮，而鲍勃太太对美很有眼光。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

In	the	second	place	there	was	plenty	to	eat	,
在	这	第二	地方	那里	曾是	很多	到	吃	,

其次，食物很充足。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][kən'sɪdər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]

one	of	the	most	important	things	to	consider	when	you	are	likely	to	have
一	的	这	最多	重要的	事物	到	考虑	什么时候	你	是	可能	到	有

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] .

a	great	many	little	mouths	to	feed	.
一个	伟大的	许多	小的	嘴	到	喂养	.

当你可能需要养活很多孩子时，这是需要考虑的最重要事情之一。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['læstli] ,

In	the	third	place	there	were	plenty	of	good	hiding	places	,	and	lastly	,
在	这	第三	地方	那里	是	很多	的	好的	隐藏	地方	,	和	最后	,

第三点有很多好的藏身之处，最后一点是……

['mɪsɪz] . [bɑːb] [laɪkt] [ðə; ði] ['nebəz] .

Mrs	.	Bob	liked	the	neighbors	.
太太	.	鲍勃	喜欢	这	邻居	.

鲍勃太太很喜欢邻居们。

[bɑːb] [waɪt] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɪk(ə)ld] .

Bob	White	took	care	not	to	let	her	see	that	he	was	tickled	.
鲍勃	白色的	采取	关心	不是	到	让	她	看	那	他	曾是	挠痒	.

鲍勃·怀特小心翼翼地不让她看出他被逗乐了。

[hiː; hi] ['greɪvli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][fækt][ðæt] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] ,

He	gravely	pointed	out	to	her	the	fact	that	Granny	and	Reddy	Fox	,
他	严重地	尖	出去	到	她	这	事实	那	奶奶	和	雷迪	狐狸	,

他严肃地向她指出，奶奶和雷迪·福克斯，

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd] [red] - [teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Old	Man	Coyote	and	Red	-	tail	the	Hawk	would	soon	discover	that	they	were
老的	男人	郊狼	和	红色的	-	尾巴	这	鹰	会	很快	发现	那	他们	是

['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,

living	there	,
活的	那里	,

老狼和红尾鹰很快就会发现他们就住在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒər][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [noʊ]

and	then	there	would	be	danger	all	the	time	and	they	would	never	know
和	然后	那里	会	是	危险	全部	这	时间	和	他们	会	绝不	知道

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['wɜːri] .

what	it	was	to	be	free	from	worry	.
什么	它	曾是	到	是	自由的	从	担心	.

那样一来，危险就会一直存在，他们永远不会知道无忧无虑是什么滋味。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [wer] [wiː; wi] [bɪlt] [læst] [jɪr] ,

“	Not	a	bit	more	than	in	the	Old	Pasture	where	we	built	last	year	,
“	不是	一个	少量	更多的	比	在	这	老的	牧场	在哪里	我们	建造	最后的	年	,

“和我们去年在老牧场建造的那块地相比，并没有多多少。”

" [snæpt] ['mɪsɪz] . [bɑːb] .
" **snapped** **Mrs** **.** **Bob** **.**
" 啪啪 太太 . 鲍勃 .

"鲍勃太太厉声说道。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [wer'evər] [wiː; wi] [bɪld] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .
" **You** **know** **as** **well** **as** **I** **do** **that** **wherever** **we** **build** **we** **will** **be** **in** **danger** **.**
" 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 无论 我们 建造 我们 将要 是 在 危险 .

"你我都清楚，无论我们在哪里建设，都会面临危险。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][soʊ] .
It **always** **has** **been** **so** **,** **and** **I** **guess** **it** **always** **will** **be** **so** **.**
它 总是 有 到过 所以 , 和 我 猜测 它 总是 将要 是 所以 .

一直以来都是如此，我想以后也会一直如此。

[wiːv] [bɪn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi]
We've **been** **smart** **enough** **to** **fool** **our** **enemies** **before** **,** **and** **I** **guess** **we**
我们已经 到过 聪明的 足够的 到 傻子 我们的 敌人 前 , 和 我 猜测 我们
[kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
can **do** **it** **again** **.**
能 做 它 再次 .

我们以前就聪明地骗过敌人，我想我们这次也能做到。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
I'm **not** **afraid** **if** **you** **are** **.**
我是 不是 害怕的 如果 你 是 .

如果你害怕，我也不害怕。

" [bɑːb] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] .
" **Bob** **hastened** **to** **say** **that** **he** **wasn't** **afraid** **.**
" 鲍勃 加快 到 说 那 他 不是 害怕的 .

鲍勃赶紧说他不害怕。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
He **wouldn't** **have** **her** **think** **that** **for** **the** **world** **.**
他 不会 有 她 思考 那 为了 这 世界 .

他绝对不会让她这么想。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh **,** **my** **,** **no** **!**
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['deɪndʒəz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk] .
He **was** **just** **pointing** **out** **the** **dangers** **so** **that** **they** **might** **make** **no** **mistake** **.**
他 曾是 只是 指向 出去 这 危险 所以 那 他们 可能 制作 不 错误 .

他只是指出危险之处，以免他们犯错。

['mɪsɪz] . [bɑːb] ['dɪdnt] [hæf] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Mrs **.** **Bob** **didn't** **half** **hear** **what** **he** **was** **saying** **.**
太太 . 鲍勃 没有 一半 听到 什么 他 曾是 说 .

鲍勃太太根本没听清他说的话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] , ['rʌnɪŋ] [hɪr] , ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər] ,
She **was** **too** **busy** **poking** **about** **,** **running** **here** **,** **running** **there** **,**
她 曾是 也 忙碌的 戳 关于 , 跑步 这里 , 跑步 那里 ,

她忙着四处闲逛，跑来跑去，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['juːzɪŋ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] .
and **all** **the** **time** **using** **her** **sharp** **little** **eyes** **for** **all** **they** **were** **worth** **.**
和 全部 这 时间 使用 她 锋利的 小的 眼睛 为了 全部 他们 是 值得 .

她始终充分利用自己敏锐的小眼睛。

[bɑːb] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

Bob	**waited**	**patiently**	**,**	**a**	**twinkle**	**in**	**his**	**own**	**eyes**	**.**
鲍勃	等待	耐心	,	一个	闪烁	在	他的	自己的	眼睛	.

鲍勃耐心地等待着，眼中闪烁着光芒。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz]

He	**knew**	**that**	**when**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**that**	**was**	**all**	**there**	**was**
他	知道	那	什么时候	太太	.	鲍勃	制成	向上	她	头脑	那	曾是	全部	那里	曾是

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

他知道，鲍勃太太一旦做了决定，那就没得商量了。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn]

Presently	**she**	**called**	**to**	**him**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**	**and**	**he**	**flew**	**over**	**to**	**join**
目前	她	称为	到	他	在	一个	低的	嗓音	,	和	他	飞翔	超过	到	加入

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

这时，她低声呼唤他，他便飞过去与她相会。

“ [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , “ [ɪz] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] .

“	**Here**	**,**	**”**	**she**	**announced**	**,**	**“**	**is**	**where**	**we**	**will**	**build**	**.**
“	这里	,	”	她	宣布	,	“	是	在哪里	我们	将要	建造	.

她宣布：“我们将在这里建设。”

” [bɑːb] [lʊkt] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .

”	**Bob**	**looked**	**the**	**ground**	**over**	**with**	**a**	**critical**	**eye**	**.**
”	鲍勃	看起来	这	地面	超过	和	一个	批判的	眼睛	.

鲍勃用挑剔的目光打量着地面。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['rædər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ?

“	**Don't**	**you**	**think**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**that**	**this**	**is**	**rather**	**close**	**to**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**?**
“	不	你	思考	,	我的	亲爱的	,	那	这	是	相当	关闭	到	这	歪	小的	小路	?

“亲爱的，你不觉得这里离那条弯曲的小路很近吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['tɪmi] [skʌŋk] [juːz] [ðɪs] [pæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

“	**I**	**have**	**noticed**	**that**	**Reddy**	**Fox**	**and**	**Timmy**	**Skunk**	**use**	**this**	**path**	**a**	**great**	**deal**	**,**
“	我	有	注意到	那	雷迪	狐狸	和	蒂米	臭鼬	使用	这	小路	一个	伟大的	交易	,

“我注意到雷迪狐狸和蒂米臭鼬经常走这条路，

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] . ”

not	**to**	**mention**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**	**”**
不是	到	提到	农民	布朗的	男生	.	”

更别提布朗农夫的儿子了。

“ [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , ['stuːpɪd] , ” [dɪ'klerd]

“	**That's**	**what**	**makes**	**it**	**the**	**safest**	**place**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**	**stupid**	**,**	**”**	**declared**
“	那就是	什么	制作	它	这	最安全	地方	在	这	绿色的	草地	,	愚蠢的	,	”	声明

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] .

little	**Mrs**	**.**	**Bob**	**.**
小的	太太	.	鲍勃	.

“正因为如此，这里才是绿草地上最安全的地方，笨蛋，”小鲍勃太太说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [pæs] .

“	**They**	**will**	**never**	**think**	**to**	**look**	**for**	**our**	**home**	**so**	**close**	**to**	**where**	**they**	**pass**	**.**
“	他们	将要	绝不	思考	到	看	为了	我们的	家	所以	关闭	到	在哪里	他们	经过	.

“他们绝不会想到在他们经过的地方附近寻找我们的家。”

[ðiːz] [wiːdz] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [haɪd] ['aʊər; ɑːr] [nest] [kəm'pliːtli] .

These	weeds	are	very	thick	and	will	hide	our	nest	completely	.
这些	杂草	是	非常	厚的	和	将要	隐藏	我们的	巢	完全地	.

这些杂草非常茂密，会完全遮住我们的巢穴。

[ðɪs] [oʊld] ['fɔːlən] [fens] - [poʊst] [wɪl] [gɪv] ['splendɪd] [prə'tekʃn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

This	old	fallen	fence	-	post	will	give	splendid	protection	on	one	side	.
这	老的	倒下	栅栏	-	邮政	将要	给	灿烂	保护	在	一	边	.

这根倒塌的旧栅栏柱可以在一侧提供极佳的保护。

[ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [ɪz] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

The	Old	Briar	-	patch	is	so	near	that	in	case	of	need	we	can	get	to	it	in
这	老的	荆棘	-	修补	是	所以	靠近	那	在	案件	的	需要	我们	能	得到	到	它	在

[ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

a	hurry	and	there	be	perfectly	safe	.
一个	匆忙	和	那里	是	完美	安全的	.

老荆棘丛就在附近，万一需要，我们可以迅速赶到那里，而且绝对安全。

[juː; jʊ] [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] , [bɑːb] [waɪt] ,

You	mark	my	words	,	Bob	White	,
你	标记	我的	字	,	鲍勃	白色的	,

鲍勃·怀特，你记住我的话。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [nest] [ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [jʊr; jər] ['kɑːmən] [sens]

no	one	will	think	of	looking	here	for	our	nest	if	you	use	your	common	sense
不	一	将要	思考	的	寻找	这里	为了	我们的	巢	如果	你	使用	你的	常见的	感觉

[ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [jʊr; jər] ['wɪslɪŋ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] .

and	do	all	your	whistling	far	enough	away	.
和	做	全部	你的	吹口哨	远的	足够的	离开	.

只要你运用常识，在足够远的地方吹口哨，就不会有人想到来这里寻找我们的巢穴。

['rɛdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs]

Reddy	and	the	others	are	going	to	do	all	their	hunting	around	the	place
雷迪	和	这	其他的	是	去	到	做	全部	他们的	打猎	大约	这	地方

[juː; jʊ] [duː] [jʊr; jər] ['wɪslɪŋ] ,

you	do	your	whistling	,
你	做	你的	吹口哨	,

雷迪他们打算在你吹口哨的地方附近进行狩猎。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

so	it	is	for	you	to	make	this	the	very	safest	place	in	the	world	.
所以	它	是	为了	你	到	制作	这	这	非常	最安全	地方	在	这	世界	.

所以，让这里成为世界上最安全的地方，就是你们的责任。

[duː] [juː; jʊ] [siː] ? ”

Do	you	see	?	”
做	你	看	?	”

你看到了吗?

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ['miːkli] .

“	Yes	,	my	dear	,	”	replied	Bob	meekly	.
“	是的	,	我的	亲爱的	,	”	回复	鲍勃	温顺地	.

“是的，亲爱的，”鲍勃温顺地回答道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

“	You	are	very	clever	and	cunning	.
“	你	是	非常	聪明的	和	狡猾	.

你非常聪明狡猾。

[aɪ]['nevər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

I	never	should	have	thought	of	choosing	such	a	place	,	but	I	guess	you	are
我	绝不	应该	有	想法	的	选择	这样的	一个	地方	,	但	我	猜测	你	是

[kwaɪt] [raɪt] . ”

quite	right	.	”
相当	正确的	.	”

我真不该选择这样的地方，不过我想你说得对。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ri'tɔ:tid] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] .

“	I	know	I	am	,	”	retorted	Mrs	.	Bob	.
“	我	知道	我	是	,	”	反驳	太太	.	鲍勃	.

“我知道我是，”鲍勃太太反驳道。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][flai]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l]

“	Now	you	fly	over	to	the	other	side	of	the	Old	Briar	-	patch	and	whistle
“	现在	你	飞	超过	到	这	其他	边	的	这	老的	荆棘	-	修补	和	哨

[waɪl] [aɪ][get] ['bɪzi] [hɪr] .

while	I	get	busy	here	.
尽管	我	得到	忙碌的	这里	.

“现在你飞到老荆棘丛的另一边去吹口哨，我则在这里忙活。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns] .

I	am	anxious	to	get	to	work	at	once	.
我	是	焦虑的	到	得到	到	工作	在	一次	.

我迫不及待地想立刻开始工作。

” [bɑ:b] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [waɪf][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	Bob	looked	at	his	little	brown	wife	with	admiration	.
”	鲍勃	看起来	在	他的	小的	棕色的	妻子	和	钦佩	.

鲍勃满怀爱慕地看着他那棕色皮肤的小妻子。

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'skri:tli] [ræn]['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [græs] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [θɔ:t]

Then	he	discreetly	ran	under	cover	of	the	weeds	and	grass	until	he	thought
然后	他	谨慎地	跑	在下面	覆盖	的	这	杂草	和	草	直到	他	想法

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [teɪk] [wɪŋ] ,

it	was	safe	to	take	wing	,
它	曾是	安全的	到	拿	翼	,

然后他悄悄地躲在杂草丛中，直到他认为安全了才展翅飞翔。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd]

after	which	he	flew	to	the	other	side	of	the	dear	Old	Briar	-	patch	and
后	哪个	他	飞翔	到	这	其他	边	的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和

[ðer; ðər][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz]['oʊnli][hi:; hi][kæn; kən] .

there	began	to	whistle	as	only	he	can	.
那里	开始	到	哨	作为	仅有的	他	能	.

之后，他飞到亲爱的老荆棘丛的另一边，开始吹起了只有他才能吹出的口哨。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bɑ:b] [waɪt] [faindz] [ðæt] ['mɪsɪz] .

BOB	WHITE	FINDS	THAT	MRS	.
鲍勃	白色的	发现	那	太太	.

鲍勃·怀特发现夫人

[bɑ:b][ɪz] [raɪt]

BOB	IS	RIGHT
鲍勃	是	正确的

鲍勃说得对

[ə; eɪ]['kwɑːrəl][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [steɪ]

A	quarrel	you	may	often	stay
一个	争吵	你	可能	经常	停留

一场争吵，你可能经常会停留。

[baɪ] ['letɪŋ] ['ʌðər] [hæv; həv][ðer; ðər] [weɪ] .

By	letting	others	have	their	way	.
经过	出租	其他的	有	他们的	方式	.

顺从他人。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌɛn'diː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [tuː] ,

ND	you	will	find	,	too	,
ND	你	将要	寻找	,	也	,

你还会发现，

[ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][kwaɪt][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

that	other	people	are	quite	as	likely	to	be	right	as	you	are	.
那	其他	人们	是	相当	作为	可能	到	是	正确的	作为	你	是	.

其他人也很有可能和你一样是对的。

[naʊ] [waɪl] [bɑːb] [waɪt] [toʊld]['mɪsɪz] . [bɑːb] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ]

Now	while	Bob	White	told	Mrs	.	Bob	that	he	guessed	she	was	right	in	choosing
现在	尽管	鲍勃	白色的	讲述	太太	.	鲍勃	那	他	猜对了	她	曾是	正确的	在	选择

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][hoʊm][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .

the	place	she	did	for	their	home	he	was	not	at	all	sure	of	it	in	his	own	mind	.
这	地方	她	做过	为了	他们的	家	他	曾是	不是	在	全部	当然	的	它	在	他的	自己的	头脑	.

虽然鲍勃·怀特告诉鲍勃太太，他觉得她选择现在这个地方作为他们的家是对的，但他自己心里却一点也不确定。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

It	wasn't	a	place	he	would	have	chosen	if	the	matter	had	been	left	to	him	.
它	不是	一个	地方	他	会	有	选定	如果	这	事情	有	到过	左边	到	他	.

如果由他自己决定，他肯定不会选择这个地方。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [pleɪs] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

No	,	Sir	,	that	place	wouldn't	have	been	his	choice	.
不	,	先生	,	那	地方	不会	有	到过	他的	选择	.

不，先生，他不会选择那个地方。

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd]['seɪfər] .

He	knew	of	at	least	half	a	dozen	places	which	he	thought	much	better	and	safer	.
他	知道	的	在	至少	一半	一个	打	地方	哪个	他	想法	很多	更好的	和	更安全	.

他至少知道有六个地方比这里好得多，也安全得多。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . ['bɑːbz][hoʊm]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

But	,	after	all	,	this	was	to	be	Mrs	.	Bob's	home	even	more	than	his	,
但	,	后	全部	,	这	曾是	到	是	太太	.	鲍勃的	家	甚至	更多的	比	他的	,

但归根结底，这里更像是鲍勃太太的家，甚至比他的家更像。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz]

for	she	was	the	one	who	would	have	to	stay	there	all	the	long	days
为了	她	曾是	这	一	WHO	会	有	到	停留	那里	全部	这	长的	天

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [egz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [suːn] .

sitting	on	those	beautiful	white	eggs	they	hoped	to	have	soon	.
坐着	在	那些	美丽的	白色的	鸡蛋	他们	希望	到	有	很快	.

因为她要整天待在那里，守着那些他们希望很快就能孵出的美丽白蛋。

[soʊ][bɑːb] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

So	Bob	kept	his	opinions	to	himself	,
所以	鲍勃	保留	他的	意见	到	他自己	,

所以鲍勃一直把自己的想法藏在心里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɜːrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nuː] [hoʊm][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

and	if	he	worried	a	little	because	the	new	home	was	so	close	to	the
和	如果	他	担心	一个	小的	因为	这	新的	家	曾是	所以	关闭	到	这

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] [went] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

Crooked	Little	Path	along	which	Reddy	and	Granny	Fox	went	so	often	,
歪	小的	小路	沿着	哪个	雷迪	和	奶奶	狐狸	去	所以	经常	,

如果他因为新家离雷迪和狐狸奶奶经常去的那条弯曲小路太近而感到有些担心的话，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['greɪsiz] ,

he	said	nothing	and	brought	his	share	of	grasses	,
他	说	没有什么	和	带来	他的	分享	的	草	,

他什么也没说，拿来了他那份草料。

[strɔː] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [nest] .

straw	and	leaves	with	which	to	build	the	nest	.
稻草	和	树叶	和	哪个	到	建造	这	巢	.

用稻草和树叶筑巢。

['mɪsɪz] . [bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðæt] [nest] .

Mrs	.	Bob	was	very	particular	about	that	nest	.
太太	.	鲍勃	曾是	非常	特别的	关于	那	巢	.

鲍勃太太对那个鸟巢非常爱惜。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['oʊpən] [nest] ['wʊdnt] [duː] .

Just	a	common	open	nest	wouldn't	do	.
只是	一个	常见的	打开	巢	不会	做	.

普通的开放式巢穴是不行的。

[pər'hæps][ɪn] [ðæt] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] [ʌv; əv][hɜːrz][ʃiː; ʃi] [gest] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]

Perhaps	in	that	wise	little	head	of	hers	she	guessed	just	what	was	going	on	in
也许	在	那	明智的	小的	头	的	她的	她	猜对了	只是	什么	曾是	去	在	在

['bɑːbz][maɪnd][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [ə'pruːv] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] .

Bob's	mind	and	how	he	really	didn't	approve	at	all	of	building	there	.
鲍勃的	头脑	和	如何	他	真的	没有	批准	在	全部	的	建筑	那里	.

或许在她那聪明的小脑袋瓜里，她猜到了鲍勃心里在想什么，以及他其实根本不赞成在那里建房子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [ruːf] [ɔːr] [doʊm] [ʌv; əv] ['greɪsiz] [ænd; ənd] [strɔː] ['oʊvər][ðə; ði]

So	she	made	a	very	clever	little	roof	or	dome	of	grasses	and	straw	over	the
所以	她	制成	一个	非常	聪明的	小的	屋顶	或者	穹顶	的	草	和	稻草	超过	这

[nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['entrəns] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

nest	with	a	little	entrance	on	one	side	.
巢	和	一个	小的	入口	在	一	边	.

于是，她用草和稻草在鸟巢上做了一个非常巧妙的小屋顶或圆顶，并在其中一侧留了一个小入口。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] ['oʊnli][ðə; ði] ['veri] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] ['evər] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

When	it	was	all	done	only	the	very	sharpest	eyes	ever	would	discover	it	.
什么时候	它	曾是	全部	完毕	仅有的	这	非常	最锋利	眼睛	曾经	会	发现	它	.

当一切结束后，只有最敏锐的眼睛才能发现它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɑːb][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] .

Of	**course**	**Bob**	**was**	**proud**	**of**	**it**	**,**	**very**	**proud**	**indeed**	**.**
的	课程	鲍勃	曾是	自豪的	的	它	,	非常	自豪的	的确	.

当然，鲍勃为此感到自豪，非常自豪。

“ [maɪ] [dɪr] , [its] [ðə; ði]['faɪnɪst] [nest] [aɪv] ['evər] [siːn] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“ My	**dear**	**,**	**it's**	**the**	**finest**	**nest**	**I've**	**ever**	**seen**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
“ 我的	亲爱的	,	它是	这	最好的	巢	我已经	曾经	已见	,	”	他	声明	.

“亲爱的，这是我见过的最漂亮的鸟巢，”他说道。

“ [aɪ][hoʊp] , [aɪ][duː][hoʊp][noʊ][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“ I	**hope**	**,**	**I**	**do**	**hope**	**no**	**one**	**will**	**find**	**it**	**.**
“ 我	希望	,	我	做	希望	不	一	将要	寻找	它	.

“我希望，我真的希望没有人会找到它。”

” ['mɪsɪz] . [bɑːb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .

” Mrs	**.**	**Bob**	**looked**	**at**	**him**	**sharply**	**.**
” 太太	.	鲍勃	看起来	在	他	尖锐地	.

鲍勃太太锐利地看了他一眼。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [els] ?

“ Why	**don't**	**you**	**own**	**up**	**that**	**you**	**wish**	**it**	**was**	**somewhere**	**else**	**?**
“ 为什么	不	你	自己的	向上	那	你	希望	它	曾是	某处	别的	?

“你为什么不承认你希望它在别的地方呢？”

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

” she	**demanded**	**.**
” 她	要求	.

她质问道。

[bɑːb] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

Bob	**looked**	**a**	**little**	**foolish**	**.**
鲍勃	看起来	一个	小的	愚蠢	.

鲍勃看起来有点傻。

“ [aɪ][kɑːnt][kwaɪt][get]['oʊvər][ðə; ði][aɪ'diːə][ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] , ” [hiː; hi]

“ I	**can't**	**quite**	**get**	**over**	**the**	**idea**	**that**	**this**	**is**	**a**	**very**	**dangerous**	**place**	**,**	**”**	**he**
“ 我	不能	相当	得到	超过	这	主意	那	这	是	一个	非常	危险的	地方	,	”	他

[kən'fest] .

confessed	**.**
坦白	.

“我始终无法摆脱这里非常危险的想法，”他坦言道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] , [maɪ] [dɪr] , ” [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

“ But	**I've**	**great**	**faith**	**in**	**your**	**judgment**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**”**	**he**	**hastened**	**to**	**add**	**.**
“ 但	我已经	伟大的	信仰	在	你的	判断	,	我的	亲爱的	,	”	他	加快	到	添加	.

“但我非常相信你的判断，亲爱的，”他赶紧补充道。

“ [ðen] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd]

“ Then	**see**	**to**	**it**	**that**	**you**	**are**	**careful**	**when**	**you**	**come**	**over**	**this**	**way**	**and**
“ 然后	看	到	它	那	你	是	小心	什么时候	你	来	超过	这	方式	和

['nevər] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz][flaɪ][də'rektli; daɪ'rektli] [hɪr] ,

never	**under**	**any**	**circumstances**	**fly**	**directly**	**here**	**,**
绝不	在下面	任何	情况	飞	直接地	这里	,

“那么，当你从这边过来的时候，一定要小心谨慎，无论如何都不要直接飞到这里来。”

” [riˈtɔːtid] ['mɪsɪz] . [bɑːb] .

” retorted	**Mrs**	**.**	**Bob**	**.**
” 反驳	太太	.	鲍勃	.

“鲍勃太太反驳道。”

“ [kiːp] [əˈweɪ] [ənˈles] [aɪ][kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ **Keep away unless I call for you ,**
“ 保持 离开 除非 我 称呼 为了 你 ,

除非我叫你，否则不要靠近。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] [kʌm] [flai]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [kiːp]
and when you do come fly over in the long grass back there and then keep
和 什么时候 你 做 来 飞 超过 在 这 长的 草 后退 那里 和 然后 保持
[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] ['oʊvər] [hɪr] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] .
out of sight and walk over here under cover of the grass and weeds .
出去 的 视线 和 走 超过 这里 在下面 覆盖 的 这 草 和 杂草 .

当你飞过来的时候，就飞过后面的长草丛，然后躲起来，在草丛和杂草的掩护下走到这里。

” [bɑːb] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [wʊd] [duː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,
” **Bob promised he would do just as she had told him to ,**
” 鲍勃 承诺 他 会 做 只是 作为 她 有 讲述 他 到 ,

鲍勃答应她，他会照她说的做。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stoʊl] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk]
and to prove it he stole away through the long grass and did not take
和 到 证明 它 他 偷窃 离开 通过 这 长的 草 和 做过 不是 拿
[wɪŋ] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][nest] .
wing until he was far from the nest .
翼 直到 他 曾是 远的 从 这 巢 .

为了证明这一点，他悄悄地穿过长长的草丛，直到远离巢穴才展翅飞翔。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pæθ] [ænd; ənd] ['hwisld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
Then he flew over beyond the dear Old Briar - path and whistled with all his
然后 他 飞翔 超过 超过 这 亲爱的 老的 荆棘 - 小路 和 吹口哨 和 全部 他的
[maɪt] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['hæpinəs] .
might from sheer happiness .
可能 从 透明 幸福 .

然后他飞越了亲爱的老荆棘小径，高兴得使出浑身解数吹起了口哨。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [egz] [ɪn][ðə; ði][nest][ɪn][ðə; ði]
It wasn't long before there were fifteen beautiful white eggs in the nest in the
它 不是 长的 前 那里 是 十五 美丽的 白色的 鸡蛋 在 这 巢 在 这
[wiːdz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
weeds beside the Crooked Little Path ,
杂草 旁 这 歪 小的 小路 ,

没过多久，在蜿蜒小路旁杂草丛生的鸟巢里，就出现了十五枚漂亮的白色鸟蛋。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɑːbz][æŋ'zaɪəti] [ɪn'kriːst] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
and then Bob's anxiety increased , you may be sure .
和 然后 鲍勃的 焦虑 增加 , 你 可能 是 当然 .

可以肯定的是，鲍勃的焦虑情绪也随之加剧。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [əˈgen] [hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːr] ['græni] [fɑːks][ɔːr] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [trɑːt] [daʊn]
Time and time again he saw Reddy Fox or Granny Fox or Jimmy Skunk trot down
时间 和 时间 再次 他 锯 雷迪 狐狸 或者 奶奶 狐狸 或者 吉米 臭鼬 小跑 向下
[ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ]
the Crooked Little Path
这 歪 小的 小路

他一次又一次地看到红狐、狐狸奶奶或者臭鼬吉米沿着那条弯曲的小路小跑过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nest] .
and he knew that they were coming to look for his nest .
和 他 知道 那 他们 是 未来 到 看 为了 他的 巢 .

他知道他们是来寻找他的巢穴的。

[bʌt; bət]['nevər][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] ,

But	never	once	did	they	think	of	looking	in	that	patch	of	weeds	,
但	绝不	一次	做过	他们	思考	的	寻找	在	那	修补	的	杂草	,

但他们从未想过要查看那片杂草丛。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['entərd] [ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] ['eni][wʌn] [wʊd] [bɪld] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][pæθ]

for	it	never	entered	their	heads	that	any	one	would	build	so	close	to	a	path
为了	它	绝不	进入	他们的	头部	那	任何	一	会	建造	所以	关闭	到	一个	小路

[ðeɪ] [juːst] [soʊ] [mʌtʃ] .

they	used	so	much	.
他们	用过的	所以	很多	.

他们做梦也没想到会有人在他们经常使用的小路附近建造房屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['evriwer] [els] .

But	they	hunted	and	hunted	everywhere	else	.
但	他们	猎杀	和	猎杀	到处	别的	.

但他们在其他地方却到处狩猎。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb][sæt][ɑːn] [ðoʊz] [waɪt] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv]

And	all	the	time	little	Mrs	.	Bob	sat	on	those	white	eggs	and	the	color	of
和	全部	这	时间	小的	太太	.	鲍勃	卫星	在	那些	白色的	鸡蛋	和	这	颜色	的

[hɜːr; hər][kloʊk][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['graːsiz][ænd; ənd] [liːvz] [ðæt]

her	cloak	was	so	nearly	the	color	of	the	brown	grasses	and	leaves	that
她	披风	曾是	所以	几乎	这	颜色	的	这	棕色的	草	和	树叶	那

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː]['iznt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ]

even	if	they	had	looked	straight	at	her	it	isn't	at	all	likely	that	they
甚至	如果	他们	有	看起来	直的	在	她	它	不是	在	全部	可能	那	他们

[wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] .

would	have	seen	her	.
会	有	已见	她	.

小鲍勃太太一直坐在那些白色的鸡蛋上，她的斗篷颜色与棕色的草和树叶的颜色非常接近，即使他们直视着她，也根本不可能看到她。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][bɑːb] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt]['mɪsɪz] . [bɑːb][wʌz; wəz] [raɪt] .

Little	by	little	Bob	confessed	to	himself	that	Mrs	.	Bob	was	right	.
小的	经过	小的	鲍勃	坦白	到	他自己	那	太太	.	鲍勃	曾是	正确的	.

鲍勃渐渐地承认，鲍勃太太是对的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hoʊm] .

She	had	chosen	the	very	safest	place	on	the	Green	Meadows	for	their	home	.
她	有	选定	这	非常	最安全	地方	在	这	绿色的	草地	为了	他们的	家	.

她为他们的家选择了绿草地上最安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seɪfɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [pleɪs] ['eni][wʌn] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər]

It	was	safest	because	it	was	the	last	place	any	one	would	look	for
它	曾是	最安全	因为	它	曾是	这	最后的	地方	任何	一	会	看	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为这是任何人都不会想到会去的地方，所以是最安全的。

[ðen] [bɑːb] [gruː] [les] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm][ɪn] ['fuːlɪŋ] [ðoʊz] [huː]

Then	Bob	grew	less	anxious	and	spent	all	his	spare	time	in	fooling	those	who
然后	鲍勃	生长	较少的	焦虑的	和	花费	全部	他的	空闲的	时间	在	愚弄	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm] .

were	looking	for	his	home	.
是	寻找	为了	他的	家	.

后来，鲍勃的焦虑情绪有所缓解，他把所有空闲时间都用来戏弄那些寻找他家的人。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII

八

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲍勃·怀特的冒险(The Adventures of Bob White)
第2/3页

[bɑːb] [fuːlz] [hɪz; ɪz] ['nebəz]
BOB **FOOLS** **HIS** **NEIGHBORS**
鲍勃 傻瓜 他的 邻居

鲍勃愚弄了他的邻居们

“ ['ɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] , ” - [tɪz] [sed] .
“ **All's** **fair** **in** **love** **and** **war** **,** **”** **'** **tis** **said** **.**
“ 一切 公平的 在 爱 和 战争 , ” - 的 说 .

俗话说：“爱情和战争中无所不用其极。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['iznt] [truː] .
Of **course** **this** **isn't** **true** **.**
的 课程 这 不是 真的 .

这当然不是真的。

[ə; eɪ][lɑːt][ɪz] [dʌn] [ðæts] [moʊst] [ˌʌn'fer]
A **lot** **is** **done** **that's** **most** **unfair**
一个 很多 是 完毕 那就是 最多 不公平

很多做法都非常不公平。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
And **no** **one** **ought** **to** **do** **.**
和 不 一 应该 到 做 .

任何人都不应该这样做。

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [wen] [heɪt] [ruːlz] ,
T **is** **always** **so** **when** **hate** **rules** **,**
T 是 总是 所以 什么时候 恨 规则 ,

当仇恨主宰一切时，情况总是如此。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] ['sʌmtaɪmz] [wen] [lʌv] [ruːlz] .
and **the** **queer** **thing** **is** **it** **is** **also** **true** **sometimes** **when** **love** **rules** **.**
和 这 酷儿 事物 是 它 是 还 真的 有时 什么时候 爱 规则 .

奇怪的是，当爱情主宰一切时，这种情况有时也是真的。

[lʌv] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ˌʌn'fer] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [traɪz] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðem; ðəm] .
Love **quite** **often** **does** **unfair** **things** **and** **then** **tries** **to** **excuse** **them** **.**
爱 相当 经常 做 不公平 事物 和 然后 尝试 到 原谅 他们 .

爱情常常会做出不公平的事情，然后试图为之辩解。

[bʌt; bət][bɑːb] [waɪt] ['dɪdnt] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ˌʌn'fer] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [hɪz; ɪz]
But **Bob** **White** **didn't** **feel** **that** **there** **was** **anything** **unfair** **in** **trying** **to** **fool** **his**
但 鲍勃 白色的 没有 感觉 那 那里 曾是 任何事物 不公平 在 尝试 到 傻子 他的
['nebəz] .
neighbors **.**
邻居 .

但鲍勃·怀特并不觉得试图欺骗邻居有什么不公平的地方。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Not **a** **bit** **of** **it** **.**
不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr][bəuθ] .

You	see	,	he	was	doing	it	for	love	and	war	both	.
你	看	,	他	曾是	正在做	它	为了	爱	和	战争	两个都	.

你看，他这么做既是为了爱，也是为了战争。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb][ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊm] ,

He	was	doing	it	for	love	of	shy	little	Mrs	.	Bob	and	their	home	,
他	曾是	正在做	它	为了	爱	的	害羞的	小的	太太	.	鲍勃	和	他们的	家	,

他这样做是出于对害羞的鲍勃太太和他们家的爱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɔːr] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

and	for	the	kind	of	war	that	is	always	going	on	in	the	Green	Forest	and
和	为了	这	种类	的	战争	那	是	总是	去	在	在	这	绿色的	森林	和

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

the	Green	Meadows	.
这	绿色的	草地	.

以及在绿林和绿草地上不断发生的那种战争。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][dəunt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɔːr] ,

Of	course	,	the	little	people	who	live	there	don't	call	it	war	,
的	课程	,	这	小的	人们	WHO	居住	那里	不	称呼	它	战争	,

当然，住在那里的小人物们并不称之为战争。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðoʊz]

but	you	know	how	it	is	—	the	big	people	all	the	time	trying	to	catch	those
但	你	知道	如何	它	是	—	这	大的	人们	全部	这	时间	尝试	到	抓住	那些

['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

smaller	than	themselves	,
较小的	比	他们自己	,

但你知道，强者总是想方设法去追捕比自己弱小的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l] .

and	the	little	people	all	the	time	trying	to	get	the	best	of	the	big	people	.
和	这	小的	人们	全部	这	时间	尝试	到	得到	这	最好的	的	这	大的	人们	.

小人物总是想方设法占大人物的便宜。

[soʊ][bɑːb] [waɪt] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [fer] [ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fuːl]

So	Bob	White	felt	that	it	was	perfectly	fair	and	right	that	he	should	fool
所以	鲍勃	白色的	毛毡	那	它	曾是	完美	公平的	和	正确的	那	他	应该	傻子

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [huː] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

those	of	his	neighbors	who	were	hunting	for	his	home	,
那些	的	他的	邻居	WHO	是	打猎	为了	他的	家	,

所以鲍勃·怀特觉得，他欺骗那些正在寻找他家的邻居们是完全公平合理的。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [poʊst] ['wɪslɪŋ] [æz; əz]['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] ,

He	would	sit	on	a	fence	-	post	whistling	as	only	he	can	whistle	,
他	会	坐	在	一个	栅栏	-	邮政	吹口哨	作为	仅有的	他	能	哨	,

他会坐在篱笆柱上，吹着只有他才能吹出的口哨。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] , [bɑːb] [waɪt] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	telling	all	the	world	that	he	,	Bob	White	,	was	there	.
和	讲述	全部	这	世界	那	他	,	鲍勃	白色的	,	曾是	那里	.

并向全世界宣布，他，鲍勃·怀特，就在那里。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [wʊd] [si:] ['rɛdi] [fɑ:ks] [trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd]

Presently	**he**	**would**	**see**	**Reddy**	**Fox**	**trotting**	**down**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**and**
目前	他	会	看	雷迪	狐狸	小跑	向下	这	歪	小的	小路	和

[pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl][ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

pretending	**that**	**he**	**was**	**just**	**out**	**for**	**a**	**stroll**	**and**	**not**	**at**	**all**	**interested**	**in**
假装	那	他	曾是	只是	出去	为了	一个	漫步	和	不是	在	全部	感兴趣的	在

[bɑ:b][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

Bob	**or**	**his**	**affairs**	**.**
鲍勃	或者	他的	事务	.

他很快就会看到雷迪狐狸沿着弯曲的小路小跑过来，假装只是出来散步，对鲍勃或他的事情一点也不感兴趣。

[ðen] [bɑ:b] [wʊd] [prɪ'tend] [tu:; tə] [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz]

Then	**Bob**	**would**	**pretend**	**to**	**look**	**all**	**around**	**as**	**if**	**to**	**see**	**that**	**no**	**danger**	**was**
然后	鲍勃	会	假装	到	看	全部	大约	作为	如果	到	看	那	不	危险	曾是

[nɪr] .

near	**.**
靠近	.

然后鲍勃会假装环顾四周，好像确认附近没有危险似的。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [flai]['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [wɪtʃ] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði]

After	**that**	**he**	**would**	**fly**	**over**	**to**	**a**	**certain**	**place**	**which**	**looked**	**to**	**be**	**just**	**the**
后	那	他	会	飞	超过	到	一个	肯定	地方	哪个	看起来	到	是	只是	这

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nest] ,

kind	**of**	**a**	**place**	**for**	**a**	**nest**	**,**
种类	的	一个	地方	为了	一个	巢	,

之后，他会飞到某个地方，那里看起来正是筑巢的好地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [wʊd] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] .

and	**there**	**he**	**would**	**hide**	**in**	**the**	**grass**	**.**
和	那里	他	会	隐藏	在	这	草	.

他就躲在草丛里。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

Just	**as**	**soon**	**as**	**he**	**disappeared**	**,**
只是	作为	很快	作为	他	消失	,

他刚一消失，

['rɛdi] [fɑ:ks] [wʊd] [grɪn][ɪn] [ðæt] [slaɪ] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

Reddy	**Fox**	**would**	**grin**	**in**	**that**	**sly**	**way**	**of**	**his**	**and**	**say**	**to**	**himself**	**,**
雷迪	狐狸	会	咧嘴笑	在	那	狡猾	方式	的	他的	和	说	到	他自己	,

雷迪·福克斯会露出他那狡黠的笑容，自言自语道：

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [jʊr; jər] [nest] [ɪz] !

“	**So**	**that's**	**where**	**your**	**nest**	**is**	**!**
“	所以	那就是	在哪里	你的	巢	是	!

“原来你的巢穴在那里！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] .

I	**think**	**I'll**	**have**	**a**	**look**	**over**	**there**	**.**
我	思考	患病的	有	一个	看	超过	那里	.

我想我应该去那边看看。

” [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [sti:l] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [bɑ:b] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [poʊk]

”	**Then**	**he**	**would**	**steal**	**over**	**to**	**where**	**he**	**had**	**seen**	**Bob**	**disappear**	**and**	**poke**
”	然后	他	会	偷	超过	到	在哪里	他	有	已见	鲍勃	消失	和	戳

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [noʊz]['ɪntu:] ['evri] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [pi:k] ['ʌndər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] .

his	**sharp**	**nose**	**into**	**every**	**bunch**	**of**	**grass**	**and**	**peek**	**under**	**every**	**little**	**bush**	**.**
他的	锋利的	鼻子	进入	每一个	束	的	草	和	窥视	在下面	每一个	小的	衬套	.

“然后他会偷偷溜到他看到鲍勃消失的地方，用他尖尖的鼻子探进每一丛草丛，窥视每一丛小灌木下面。”

[bɑ:b] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðoʊz] [sɔ:ft] ['futsteps] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

Bob	**would**	**wait**	**until**	**he**	**heard**	**those**	**soft**	**footsteps**	**very**	**near**	**him**	**,**
鲍勃	会	等待	直到	他	听到	那些	柔软的	脚步声	非常	靠近	他	,

鲍勃会一直等到听到那轻柔的脚步声就在附近为止。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [flai] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

then	**he**	**would**	**fly**	**up**	**with**	**a**	**great**	**noise**	**of**	**his**	**swift**	**little**	**wings**	**as**	**if**	**he**
然后	他	会	飞	向上	和	一个	伟大的	噪音	的	他的	迅速	小的	翅膀	作为	如果	他

[wɜ:r; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

were	**terribly**	**frightened**	**,**
是	可怕	害怕	,

然后，他会像受到惊吓一样，拍打着小翅膀，发出巨大的声响，飞向空中。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [fens] - [poʊst] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['æŋkʃəs] ['saʊndɪŋ]

and	**from**	**a**	**distant**	**fence**	**-**	**post**	**he**	**would**	**call**	**in**	**the**	**most**	**anxious**	**sounding**
和	从	一个	遥远	栅栏	-	邮政	他	会	称呼	在	这	最多	焦虑的	听起来

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

他会从远处的篱笆柱旁，用焦急的声音喊叫。

['rɛdi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [wʊd] [hʌnt] [ænd; ənd]

Reddy	**would**	**be**	**sure**	**then**	**that**	**he**	**was**	**near**	**the**	**nest**	**and**	**would**	**hunt**	**and**
雷迪	会	是	当然	然后	那	他	曾是	靠近	这	巢	和	会	打猎	和

[hʌnt] .

hunt	**.**
打猎	.

雷迪那时就会确信自己离鸟巢很近，然后就会不停地捕猎。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ɑ:n] [ðoʊz] ['preʃəs]

All	**the**	**time**	**little**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**would**	**be**	**sitting**	**comfortably**	**on**	**those**	**precious**
全部	这	时间	小的	太太	.	鲍勃	会	是	坐着	舒适地	在	那些	宝贵的

[egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [wi:d] - [pætʃ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

eggs	**in**	**the**	**nest**	**in**	**the**	**weed**	**-**	**patch**	**close**	**beside**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**,**
鸡蛋	在	这	巢	在	这	杂草	-	修补	关闭	旁	这	歪	小的	小路	,

小鲍勃太太总是舒舒服服地坐在弯曲小路旁杂草丛生的鸟巢里那些珍贵的鸟蛋上。

['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['lisnd] [tu:; tə] ['bɑ:bz] [vɔɪs] .

chuckling	**to**	**herself**	**as**	**she**	**listened**	**to**	**Bob's**	**voice**	**.**
轻笑	到	她自己	作为	她	听着	到	鲍勃的	嗓音	.

听着鲍勃的声音，她忍不住轻笑出声。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

You	**see**	**,**	**she**	**knew**	**just**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**.**
你	看	,	她	知道	只是	什么	他	曾是	正在做	.

你看，她完全知道他在做什么。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['græni] [fɑ:ks] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n]

It	**was**	**the**	**same**	**way**	**with**	**Jimmy**	**Skunk**	**and**	**Granny**	**Fox**	**and**	**even**
它	曾是	这	相同的	方式	和	吉米	臭鼬	和	奶奶	狐狸	和	甚至

['pi:tər] ['ræbɪt] .

Peter	**Rabbit**	**.**
彼得	兔子	.

吉米臭鼬、狐狸奶奶，甚至彼得兔也是如此。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [bɑ:b] [waɪt]

All	**of**	**them**	**hunted**	**and**	**hunted**	**for**	**that**	**nest**	**and**	**watched**	**Bob**	**White**
全部	的	他们	猎杀	和	猎杀	为了	那	巢	和	观看	鲍勃	白色的

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [dʒʌst] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

and	**were**	**sure**	**that**	**they**	**knew**	**just**	**where**	**to**	**look**	**for**	**his**	**home**	**,**
和	是	当然	那	他们	知道	只是	在哪里	到	看	为了	他的	家	,

它们四处寻找那个鸟巢，观察着鲍勃·怀特，确信自己知道在哪里可以找到它的家。

[ænd; ənd]['æftərwərd] ['wʌndɚd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	afterward	wondered	why	it	was	that	they	couldn't	find	it	.
和	之后	想知道	为什么	它	曾是	那	他们	不能	寻找	它	.

之后他们很纳闷为什么找不到它。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɑːntɪd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] .

Jimmy	Skunk	wanted	some	of	those	eggs	.
吉米	臭鼬	通缉	一些	的	那些	鸡蛋	.

臭鼬吉米想要一些鸡蛋。

['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kætʃ] ['mɪsɪz] . [bɑːb][ɔːr][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ʌp]

Reddy	and	Granny	Fox	wanted	to	catch	Mrs	.	Bob	or	be	ready	to	gobble	up
雷迪	和	奶奶	狐狸	通缉	到	抓住	太太	.	鲍勃	或者	是	准备好	到	咕噜	向上

[ðə; ði]['beɪbiːz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [egz] .

the	babies	when	they	should	hatch	out	of	those	beautiful	white	eggs	.
这	婴儿	什么时候	他们	应该	孵化	出去	的	那些	美丽的	白色的	鸡蛋	.

雷迪和狐狸奶奶想抓住鲍勃太太，或者做好准备，在那些漂亮的白色蛋里孵出小狐狸宝宝的时候把它们吃掉。

[æz; əz][fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] [nest][wʌz; wəz][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv]

As	for	Peter	Rabbit	,	he	wanted	to	know	where	that	nest	was	just	out	of
作为	为了	彼得	兔子	,	他	通缉	到	知道	在哪里	那	巢	曾是	只是	出去	的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

至于彼得兔，他只是出于好奇才想知道那个鸟巢在哪里。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɑːmd] ['mɪsɪz] . [bɑːb][ɔːr][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

He	wouldn't	have	harmed	Mrs	.	Bob	or	one	of	those	eggs	for	the	world	.
他	不会	有	受到伤害	太太	.	鲍勃	或者	一	的	那些	鸡蛋	为了	这	世界	.

他绝不会伤害鲍勃太太，也不会碰那些鸡蛋。

[bʌt; bət][bɑːb] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['piːtər] [nuː] [wer] [ðæt] [nest][wʌz; wəz][hiː; hi] [maɪt] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] [wen]

But	Bob	knew	that	if	Peter	knew	where	that	nest	was	he	might	visit	it	when
但	鲍勃	知道	那	如果	彼得	知道	在哪里	那	巢	曾是	他	可能	访问	它	什么时候

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

some	one	was	watching	him	,
一些	一	曾是	观看	他	,

但鲍勃知道，如果彼得知道那个鸟巢在哪里，他可能会在有人监视他的时候去那里。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

and	something	dreadful	might	happen	as	a	result	.
和	某物	可怕	可能	发生	作为	一个	结果	.

结果可能会发生可怕的事情。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [fuːl] ['piːtər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

So	he	thought	it	best	to	fool	Peter	just	as	he	did	the	others	,
所以	他	想法	它	最好的	到	傻子	彼得	只是	作为	他	做过	这	其他的	,

所以他认为最好的办法就是像对付其他人一样，也骗过彼得。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	I	think	it	was	.
和	我	思考	它	曾是	.

我想确实如此。

[dəunt][juː; jʊ] ?

Don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['piːtər] [hæz; həz] [hɑːrd] [wɜːrk] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz]

PETER	HAS	HARD	WORK	BELIEVING	HIS	OWN	EYES
彼得	有	难的	工作	相信	他的	自己的	眼睛

彼得费了好大劲才相信自己的眼睛。

[wen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ]

When	with	your	eyes	you	see	a	thing
什么时候	和	你的	眼睛	你	看	一个	事物

当你用眼睛看到某物

[jet] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,

Yet	can't	believe	it	so	,
然而	不能	相信	它	所以	,

然而，我还是难以置信。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .

Pray	tell	me	what	you	can	believe	.
祈祷	告诉	我	什么	你	能	相信	.

请告诉我，你相信什么。

[aɪ'd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] .

I'd	really	like	to	know	.
ID	真的	喜欢	到	知道	.

我真的很想知道。

[tiː]

T
T

T

[hɪŋz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wei] ['sʌmtaɪmz] .

HINGS	are	that	way	sometimes	.
铰链	是	那	方式	有时	.

铰链有时就是这样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [truː] .

They	are	so	surprising	that	it	doesn't	seem	that	they	can	be	true	.
他们	是	所以	奇怪	那	它	不	似乎	那	他们	能	是	真的	.

它们如此令人惊讶，以至于让人难以置信。

[dʒʌst][æsk]['piːtər] ['ræbɪt] , [ɔːr]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtər] .

Just	ask	Peter	Rabbit	,	or	little	Mrs	.	Peter	.
只是	问	彼得	兔子	,	或者	小的	太太	.	彼得	.

问问彼得兔或者彼得太太就知道了。

['iːðər] [wʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðer; ðər]

Either	one	will	tell	you	that	they	have	had	hard	work	to	believe	what	their
任何一个	一	将要	告诉	你	那	他们	有	有	难的	工作	到	相信	什么	他们的

[aɪz] [sɔː] .

eyes	saw	.
眼睛	锯	.

他们都会告诉你，他们费了好大劲才相信自己亲眼所见的一切。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] :

You	see	,	it	was	this	way	:
你	看	,	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的:

['piːtər] [nuː] [ðæt] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

Peter	knew	that	somewhere	near	the	dear	Old	Briar	-	patch	was	the	home	of
彼得	知道	那	某处	靠近	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	曾是	这	家	的

[bɑːb] [waɪt] .

Bob	White	.
鲍勃	白色的	.

彼得知道，鲍勃·怀特的家就在那片可爱的老荆棘丛附近。

['eniweɪ] [bɑːb][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz]

Anyway	Bob	had	said	that	it	was	near	there	,	and	he	himself	was
反正	鲍勃	有	说	那	它	曾是	靠近	那里	,	和	他	他自己	曾是

['nevər] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

never	very	far	away	.
绝不	非常	远的	离开	.

总之，鲍勃说过那地方就在附近，而且他自己也从没离得远过。

[soʊ]['piːtər] ['dɪdnt] [daʊt] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .

So	Peter	didn't	doubt	that	Bob	had	told	him	the	truth	.
所以	彼得	没有	怀疑	那	鲍勃	有	讲述	他	这	真相	.

所以彼得毫不怀疑鲍勃告诉他的是真话。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [steɪ] [ə'raʊnd] [wʌn] [pleɪs] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] ,

No	one	would	stay	around	one	place	day	after	day	in	the	beautiful	springtime	,
不	一	会	停留	大约	一	地方	天	后	天	在	这	美丽的	春天	,

在美丽的春天里，没有人会日复一日地待在同一个地方。

[wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['haʊskiːpɪŋ] , [ən'les] [hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz]['veri] [nɪr] .

when	everybody	was	busy	housekeeping	,	unless	his	home	was	very	near	.
什么时候	大家	曾是	忙碌的	家政	,	除非	他的	家	曾是	非常	靠近	.

当大家都忙着做家务时，除非他家离得很近。

[bʌt; bət]['piːtər][hæd; həd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðæt] [hoʊm] [ʌv; əv][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts]

But	Peter	had	looked	and	looked	for	that	home	of	Bob	White's
但	彼得	有	看起来	和	看起来	为了	那	家	的	鲍勃	怀特

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['getɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

without	ever	getting	so	much	as	a	glimpse	of	it	.
没有	曾经	获得	所以	很多	作为	一个	一瞥	的	它	.

但彼得找了又找，却始终没能找到鲍勃·怀特的家，连一丝踪影都没有。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [bɑːb]

He	had	watched	Bob	White	and	had	visited	every	place	that	he	saw	Bob
他	有	观看	鲍勃	白色的	和	有	到访	每一个	地方	那	他	锯	鲍勃

[goʊ][tuː; tə] ,

go	to	,
去	到	,

他曾观看过鲍勃·怀特的演出，并且去过鲍勃去过的每一个地方。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['siːkrət][ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz][noʊ]['waɪzər]

but	Bob	had	managed	to	keep	his	secret	and	Peter	was	no	wiser
但	鲍勃	有	管理	到	保持	他的	秘密	和	彼得	曾是	不	更明智

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

than	before	,
比	前	,

但鲍勃成功地保守住了秘密，彼得仍然一无所知。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪnər] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][soʊ] [mʌtʃ] .

though	he	was	thinner	from	running	about	so	much	.
尽管	他	曾是	更薄	从	跑步	关于	所以	很多	.

虽然他因为经常奔波而变得很瘦。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtər][hæd; həd][traɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]

Little	Mrs	.	Peter	had	tried	her	best	to	make	him	see	that	it	was	no
小的	太太	.	彼得	有	尝试	她	最好的	到	制作	他	看	那	它	曾是	不

['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

business	of	his	.
商业	的	他的	.

小彼得太太竭尽全力让他明白，这与他无关。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] ['mɪsɪz] . [bɑːb][felt] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ə; eɪ]['siːkrət] ,

You	see	,	she	knew	just	how	Mrs	.	Bob	felt	about	wanting	her	home	a	secret	,
你	看	,	她	知道	只是	如何	太太	.	鲍勃	毛毡	关于	想要	她	家	一个	秘密	,

你看，她很清楚鲍勃太太希望自己的家是个秘密。

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtər][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbiːz]

for	little	Mrs	.	Peter	had	had	many	anxious	hours	when	her	own	babies
为了	小的	太太	.	彼得	有	有	许多	焦虑的	小时	什么时候	她	自己的	婴儿

[wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] .

were	very	small	.
是	非常	小的	.

因为小彼得太太在自己的孩子还很小的时候，曾经历过许多焦虑的时刻。

['faɪnəli] ['piːtər][dɪd] [gɪv] [ʌp] ,

Finally	Peter	did	give	up	,
最后	彼得	做过	给	向上	,

最后彼得还是放弃了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

but	it	was	because	he	had	looked	in	every	place	he	could	think
但	它	曾是	因为	他	有	看起来	在	每一个	地方	他	可以	思考

[ʌv; əv][ænd; ənd][æt; ət][læst][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [bɑːb] [waɪt] ['riːəli] [hæd; həd]

of	and	at	last	had	made	up	his	mind	that	if	Bob	White	really	had
的	和	在	最后的	有	制成	向上	他的	头脑	那	如果	鲍勃	白色的	真的	有

[ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['wɔznt] [nɪr] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

a	nest	in	the	Green	Meadows	it	certainly	wasn't	near	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
一个	巢	在	这	绿色的	草地	它	当然	不是	靠近	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

但那是因为他已经找遍了所有他能想到的地方，最终下定决心，如果白蜡树真的在绿草地上筑巢，那肯定不会靠近那片可爱的老荆棘丛。

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	one	morning	a	surprising	thing	happened	.
然后	一	早晨	一个	奇怪	事物	发生	.

一天早上，发生了一件意想不到的事情。

['piːtər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][rʌn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wen] [sʌm; səm]

Peter	was	just	getting	ready	to	run	over	to	the	Laughing	Brook	when	some
彼得	曾是	只是	获得	准备好	到	跑步	超过	到	这	笑	溪	什么时候	一些

[wʌn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ɪk'skleɪmd] .

one	right	in	front	of	him	there	in	the	Old	Briar	-	patch	exclaimed	.
一	正确的	在	正面	的	他	那里	在	这	老的	荆棘	-	修补	惊呼	.

彼得正准备跑到笑溪边去，这时，他面前老荆棘丛里有人惊呼了一声。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [biː; bi]['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ][step] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

“	Be	careful	where	you	step	,	Peter	Rabbit	!
“	是	小心	在哪里	你	步	,	彼得	兔子	!

“彼得兔，走路要小心！”

" ['piːtər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	Peter	stopped	short	and	looked	to	see	who	had	spoken	.
"	彼得	停止	短的	和	看起来	到	看	WHO	有	说	.

彼得突然停住脚步，抬头看向说话的人。

[ðer; ðər] , ['ʌndər] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [b'ræmblz] , [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] .

There	,	under	a	tangle	of	brambles	,	was	little	Mrs	.	Bob	White	.
那里	,	在下面	一个	纠纷	的	荆棘	,	曾是	小的	太太	.	鲍勃	白色的	.

在一片荆棘丛下，躺着小鲍勃·怀特太太。

['piːtər][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər]['entər][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər]

Peter	was	surprised	,	for	he	had	not	seen	her	enter	the	dear	Old	Briar
彼得	曾是	惊讶	,	为了	他	有	不是	已见	她	进入	这	亲爱的	老的	荆棘

- [pætʃ] .

-	patch	.
-	修补	.

彼得很惊讶，因为他没有看到她进入那片可爱的老荆棘丛。

" [oʊ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Oh	!	"	said	he	.
"	哦	!	"	说	他	.

"哦！"他说道。

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [pə'laɪtli] .

Then	he	bowed	politely	.
然后	他	鞠躬	礼貌地	.

然后他礼貌地鞠了一躬。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] ?

"	How	do	you	do	,	Mrs	.	Bob	White	?
"	如何	做	你	做	,	太太	.	鲍勃	白色的	?

"鲍勃·怀特夫人，您好？"

[aɪm][glæd] [juːv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kɔːl] .

I'm	glad	you've	decided	to	make	us	a	call	.
我是	高兴的	你已经	决定	到	制作	我们	一个	称呼	.

很高兴您决定给我们打电话。

[aɪ] [hoʊp] [bɑːb][ɪz] ['veri] [wel] .

I	hope	Bob	is	very	well	.
我	希望	鲍勃	是	非常	出色地	.

我希望鲍勃一切都好。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

I	haven't	seen	him	for	several	days	,
我	还没有	已见	他	为了	一些	天	,

我好几天没见到他了。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['veri]

but	I've	heard	his	whistle	and	it	sounds	as	if	he	were	feeling	very
但	我已经	听到	他的	哨	和	它	声音	作为	如果	他	是	感觉	非常

[faɪn] . "

fine	.	"
美好的	.	"

但我听到了他的口哨声，听起来他当时感觉很好。

" [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] .

"	He	is	,	"	replied	little	Mrs	.	Bob	.
"	他	是	,	"	回复	小的	太太	.	鲍勃	.

"是的，"小鲍勃太太回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['æŋkʃəsli] , “ [duː] [pliːz] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [step] , ['piːtər] . ”

Then	she	added	anxiously	,	“	Do	please	be	very	careful	where	you	step	,	Peter	.	”
然后	她	额外	焦虑地	,	“	做	请	是	非常	小心	在哪里	你	步	,	彼得	.	”

然后她焦急地补充道：“彼得，你一定要非常小心脚下。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? ” [æskt] ['piːtər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] .

What's	the	matter	?	”	asked	Peter	,	looking	down	at	his	feet	in	a	puzzled	way	.
是什么	这	事情	?	”	问	彼得	,	寻找	向下	在	他的	脚	在	一个	困惑	方式	.

“怎么了？”彼得疑惑地看着自己的脚尖问道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['piːtər] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] .

Just	then	Mrs	.	Peter	,	who	had	heard	them	talking	,	came	hurrying	up	.
只是	然后	太太	.	彼得	,	WHO	有	听到	他们	说	,	来了	匆忙	向上	.

这时，听到他们谈话的彼得太太匆匆赶了过来。

['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['evər] .

Mrs	.	Bob	White	became	more	anxious	than	ever	.
太太	.	鲍勃	白色的	成为	更多的	焦虑的	比	曾经	.

鲍勃·怀特太太比以往任何时候都更加焦虑。

“ [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['piːtər] , [duː] , [duː] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [step] !

“	Oh	,	Mrs	.	Peter	,	do	,	do	be	careful	where	you	step	!
“	哦	,	太太	.	彼得	,	做	,	做	是	小心	在哪里	你	步	!

“哦，彼得太太，你走路一定要小心！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

['mɪsɪz] . ['piːtər] [lʊkt] [æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] ['piːtər] [dɪd] .

Mrs	.	Peter	looked	as	puzzled	as	Peter	did	.
太太	.	彼得	看起来	作为	困惑	作为	彼得	做过	.

彼得太太看起来和彼得一样困惑。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [bɑːb] ['ʌtəd] [ðə; ðɪ] ['sɔftəst] , [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] [kɔːl] ,

Just	then	little	Mrs	.	Bob	uttered	the	softest	,	sweetest	little	call	,
只是	然后	小的	太太	.	鲍勃	说出	这	最柔软	,	最甜美的	小的	称呼	,

就在这时，小鲍勃太太发出了一声最轻柔、最甜美的呼唤，

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['piːtər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['piːtər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [braʊn]

and	all	at	once	it	seemed	to	Peter	and	Mrs	.	Peter	as	if	the	brown
和	全部	在	一次	它	似乎	到	彼得	和	太太	.	彼得	作为	如果	这	棕色的

[liːvz] [wɪtʃ] ['kɑːrpətɪd] [ðə; ðɪ] [dɪr] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd]

leaves	which	carpeted	the	dear	Old	Briar	-	patch	suddenly	came	to	life	and
树叶	哪个	铺地毯的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	突然	来了	到	生活	和

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

started	to	run	.
开始	到	跑步	.

突然间，彼得和彼得太太觉得，覆盖着亲爱的老荆棘丛的褐色落叶仿佛活了过来，开始奔跑起来。

['piːtɚz] [aɪz] ['ɔːlmoʊst] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Peter's	eyes	almost	popped	out	of	his	head	,
彼得的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	,

彼得的眼珠子差点从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][twaɪs][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi]

and	he	rubbed	them	twice	to	make	sure	that	he	really	saw	what	he
和	他	摩擦	他们	两次	到	制作	当然	那	他	真的	锯	什么	他

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] .

thought	he	saw	.
想法	他	锯	.

他揉搓了两遍，以确保自己看到的确实是他所看到的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['skɜːriːɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [smɔːl]

a	whole	family	of	the	funniest	little	birds	scurrying	as	fast	as	their	small
一个	所有的	家庭	的	这	最搞笑	小的	鸟类	匆匆忙忙	作为	快速地	作为	他们的	小的

[legz][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːbz] [wɪŋz] !

legs	could	take	them	to	the	shelter	of	Mrs	.	Bob's	wings	!
腿	可以	拿	他们	到	这	庇护所	的	太太	.	鲍勃的	翅膀	!

一群滑稽可爱的小鸟，拼命地用它们的小短腿奔向鲍勃太太的翅膀庇护!

[eks] . [nuː] ['tenənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['braɪər] - [pætʃ]

X	.	NEW	TENANTS	FOR	THE	BRIAR	-	PATCH
X	.	新的	租户	为了	这	荆棘	-	修补

X. 荆棘丛的新租户

[huː] [pruːvz] [hɪm'self][ə; eɪ] ['neɪbər] [kaɪnd]

Who	proves	himself	a	neighbor	kind
WHO	证明	他自己	一个	邻居	种类

谁能证明自己是一位和善的邻居

[wɪl] [faɪnd]['kɑːntent][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

Will	find	content	and	peace	of	mind	.
将要	寻找	内容	和	和平	的	头脑	.

将会找到满足感和内心的平静。

[oʊ]

O
哦

哦

[en iː] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] — [oʊ] , [dɪr] , [ðeɪ] [rʌn][soʊ][fæst][aɪ][kɑːnt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] !

NE	,	two	,	three	,	four	—	oh	,	dear	,	they	run	so	fast	I	can't	count	them	!
东北	,	二	,	三	,	四	—	哦	,	亲爱的	,	他们	跑步	所以	快速地	我	不能	数数	他们	!

东北，二，三，四——哦，天哪，他们跑得太快了，我数不过来!

[ɑːnt] [ðeɪ] ['dɑːliŋz] ?

Aren't	they	darlings	?
不是	他们	亲爱的们	?

他们是不是小可爱?

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['oʊvər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] , ['mɪsɪz] . [bɑːb] .

I'm	so	glad	you	brought	them	over	for	us	to	see	,	Mrs	.	Bob	.
我是	所以	高兴的	你	带来	他们	超过	为了	我们	到	看	,	太太	.	鲍勃	.

鲍勃太太，我真高兴您把它们带过来给我们看。

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ” [kraɪd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtər] ,

How	**many**	**are**	**there**	**?**	**”**	**cried**	**little**	**Mrs**	**.**	**Peter**	**,**
如何	许多	是	那里	?	”	哭	小的	太太	.	彼得	,

“有多少个呢？”小彼得太太喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['piːtər] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l]['beɪbiːz][ʌv; əv][bɑːb] [waɪt] ['skæmpər][tuː; tə]

as	**she**	**and**	**Peter**	**watched**	**the**	**tiny**	**little**	**babies**	**of**	**Bob**	**White**	**scamper**	**to**
作为	她	和	彼得	观看	这	微小的	小的	婴儿	的	鲍勃	白色的	疾走	到

[ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [wɪŋz] ['ʌndər][ðə; ði] ['frendli] [b'ræmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]

the	**shelter**	**of**	**their**	**mother's**	**wings**	**under**	**the**	**friendly**	**brambles**	**of**	**the**	**dear**	**Old**
这	庇护所	的	他们的	母亲的	翅膀	在下面	这	友好的	荆棘	的	这	亲爱的	老的

['braɪər] - [pætʃ] .

Briar	**-**	**patch**	**.**
荆棘	-	修补	.

她和彼得看着鲍勃·怀特的小宝宝们在亲爱的老荆棘丛下，奔向妈妈的翅膀庇护。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] ['praʊdli] .

“	**There**	**are**	**fifteen**	**,**	**”**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**White**	**proudly**	**.**
“	那里	是	十五	,	”	回复	太太	.	鲍勃	白色的	自豪地	.

“有十五个，”鲍勃·怀特夫人自豪地回答道。

“ [maɪ] ['greɪʃəs] , [wʌt] [ə; eɪ]['fæməli] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] .

“	**My**	**gracious**	**,**	**what**	**a**	**family**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Peter**	**.**
“	我的	亲切	,	什么	一个	家庭	!	”	惊呼	彼得	.

“我的天哪，这真是个好家庭！”彼得惊叹道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	**I**	**don't**	**see**	**how**	**you**	**keep**	**track**	**of**	**all**	**of**	**them**	**.**
“	我	不	看	如何	你	保持	追踪	的	全部	的	他们	.

“我不明白你是如何记住所有这些的。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] . ”

I	**should**	**think**	**you**	**would**	**be**	**worried**	**to**	**death**	**.**	**”**
我	应该	思考	你	会	是	担心	到	死亡	.	”

我想你应该担心死了。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ker] , ” [kən'fest] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] .

“	**They**	**are**	**a**	**great**	**care**	**,**	**”**	**confessed**	**little**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**White**	**.**
“	他们	是	一个	伟大的	关心	,	”	坦白	小的	太太	.	鲍勃	白色的	.

“他们照顾得很好，”小鲍勃·怀特太太坦言道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

“	**That**	**is**	**why**	**I**	**have**	**brought**	**them**	**over**	**to**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
“	那	是	为什么	我	有	带来	他们	超过	到	这	老的	荆棘	-	修补	.

“这就是我把它们带到老荆棘丛的原因。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtər] [wɪl] [nɑːt][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	**hope**	**you**	**and**	**Mrs**	**.**	**Peter**	**will**	**not**	**mind**	**if**	**we**	**live**	**here**	**for**	**a**	**while**	**.**
我	希望	你	和	太太	.	彼得	将要	不是	头脑	如果	我们	居住	这里	为了	一个	尽管	.

希望您和彼得太太不介意我们在这里住一段时间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][flai][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . ”

Until	**they**	**can**	**fly**	**it**	**is**	**the**	**safest**	**place**	**I**	**know**	**of**	**.**	**”**
直到	他们	能	飞	它	是	这	最安全	地方	我	知道	的	.	”

在它们能够飞行之前，这是我所知的最安全的地方。

“ [wiːl] [biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] , ” [dɪ'klerd] ['piːtər] .

“	**We'll**	**be**	**tickled**	**to**	**death**	**to**	**have**	**you**	**here**	**,**	**”**	**declared**	**Peter**	**.**
“	出色地	是	挠痒	到	死亡	到	有	你	这里	,	”	声明	彼得	.

“你来真是让我们高兴极了！”彼得说道。

“ [wiː; wi][dəunt][oʊn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,
“ We don't own the dear Old Briar - patch ,
“ 我们 不 自己的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

“我们并不拥有那片亲爱的老荆棘地，

[ðoʊ] [wiːv] [lɪvd] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
though we've lived here so long we almost feel as if it belongs to us .
尽管 我们已经 居住地 这里 所以 长的 我们 几乎 感觉 作为 如果 它 属于 到 我们 .

虽然我们在这里住了这么久，我们几乎感觉这里就像是属于我们的一样。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['eni][wʌn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][ɪz] [friː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .
But of course any one who wants to is free to live here .
但 的 课程 任何 一 WHO 想要 到 是 自由的 到 居住 这里 .

当然，任何想住在这里的人都可以自由选择。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv]['eni][wʌn][wiː; wi] [wʊd] ['ræðər][hæv; həv] [hɪr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]
I don't know of any one we would rather have here than you and your
我 不 知道 的 任何 一 我们 会 相当 有 这里 比 你 和 你的
['fæməli] .
family .
家庭 .

我觉得我们最希望邀请的就是您和您的家人。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][fɑːr][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]['beɪbiːz] .
By the way , I don't see how you could travel far with such little babies .
经过 这 方式 , 我 不 看 如何 你 可以 旅行 远的 和 这样的 小的 婴儿 .

顺便问一下，我不明白你怎么能带着这么小的婴儿远行。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
May I ask where you came from ?
可能 我 问 在哪里 你 来了 从 ?

请问您来自哪里?

” ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['bɑːbz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
” Little Mrs . Bob's eyes twinkled .
” 小的 太太 . 鲍勃的 眼睛 闪烁 .

“小鲍勃太太的眼睛闪闪发光。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Certainly , ” she replied .
“ 当然 , ” 她 回复 .

“当然，”她回答道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['trævld] [fɑːr] .
“ We haven't traveled far .
“ 我们 还没有 旅行 远的 .

“我们没走远。”

[wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [hɪr] . ”
We came straight from our home here . ”
我们 来了 直的 从 我们的 家 这里 . ”

我们直接从家里过来的。

“ [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][jʊr; jər][hoʊm] ?
“ But where was your home ?
“ 但 在哪里 曾是 你的 家 ?

“但是你的家在哪里？ ”

” ['piːtər] [æskt] [ðə; ði]['kwestʃən] ['iːgərli] ,
” Peter asked the question eagerly ,
” 彼得 问 这 问题 急切地 ,

彼得急切地问出了这个问题。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

for	you	remember	he	had	spent	a	great	deal	of	time	trying	to	find	that
为了	你	记住	他	有	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	尝试	到	寻找	那

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] [waɪts] .

home	of	the	Bob	Whites	.
家	的	这	鲍勃	白人	.

因为你还记得他曾花费大量时间寻找鲍勃·怀特一家的家。

“ [dʒʌst]['oʊvər]['jɑːndər][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

“	Just	over	yonder	in	that	little	patch	of	weeds	across	the	Crooked	Little	Path	.
“	只是	超过	远处	在	那	小的	修补	的	杂草	穿过	这	歪	小的	小路	.

“就在那边，穿过弯曲的小路，在那片杂草丛生的小地方。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hændi][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] .

You	see	it	was	very	handy	to	the	Old	Briar	-	patch	,	”	replied	Mrs	.	Bob	.
你	看	它	曾是	非常	便利	到	这	老的	荆棘	-	修补	,	”	回复	太太	.	鲍勃	.

“你看，它离老荆棘丛很近，”鲍勃太太回答说。

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么？

” ['piːtər] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] .

”	Peter	fairly	shouted	.
”	彼得	相当	喊叫	.

彼得几乎是大声喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [nɪr] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ?

“	Do	you	mean	to	say	that	you	have	been	living	so	near	as	all	that	?
“	做	你	意思是	到	说	那	你	有	到过	活的	所以	靠近	作为	全部	那	?

“你是说你一直都住在离这一切如此近的地方吗？”

” ['mɪsɪz] . [bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Mrs	.	Bob	nodded	.
”	太太	.	鲍勃	点头	.

鲍勃太太点了点头。

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	surely	have	,	”	she	replied	.
“	我	一定	有	,	”	她	回复	.

“我当然有，”她回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [raɪt] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [æz; əz][aɪ][sæt][ɑːn][maɪ] [egz] . ”

“	I've	been	right	where	I	could	see	you	every	day	as	I	sat	on	my	eggs	.	”
“	我已经	到过	正确的	在哪里	我	可以	看	你	每一个	天	作为	我	卫星	在	我的	鸡蛋	.	”

“我每天坐在那里孵蛋，都能看到你。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [der] [bɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [pleɪs] ?

“	But	how	did	you	dare	build	in	such	a	dangerous	place	?
“	但	如何	做过	你	敢	建造	在	这样的	一个	危险的	地方	?

“但是，你们怎么敢在如此危险的地方建造房屋呢？”

[waɪ] , ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] !

Why	,	Reddy	and	Granny	Fox	passed	within	a	few	feet	of	you	every	day	!
为什么	,	雷迪	和	奶奶	狐狸	通过了	之内	一个	很少	脚	的	你	每一个	天	!

哎呀，雷迪和狐狸奶奶每天都从你几英尺远的地方经过呢！

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] [θɪŋ] !

I	never	heard	of	such	a	crazy	thing	!
我	绝不	听到	的	这样的	一个	疯狂的	事物	!

我从没听说过这么离谱的事！

" ['pi:tər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [jet] .

"	**Peter**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**didn't**	**believe**	**it**	**even**	**yet**	**.**
"	彼得	看起来	作为	如果	他	没有	相信	它	甚至	然而	.

彼得看起来好像还没相信这件事。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] , " [ri'tɔ:tid] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] .

"	**It**	**was**	**the**	**safest**	**place**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**	**"**	**retorted**	**Mrs**	**.**	**Bob**	**.**
"	它	曾是	这	最安全	地方	在	这	绿色的	草地	,	"	反驳	太太	.	鲍勃	.

"那是绿草地上最安全的地方，"鲍勃太太反驳道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , ['pi:tər] ['ræbɪt] ,

"	**I**	**should**	**think**	**that**	**by**	**this**	**time**	**you**	**would**	**have**	**learned**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
"	我	应该	思考	那	经过	这	时间	你	会	有	学习	,	彼得	兔子	,

"我想到了这个时候，彼得兔，你应该已经明白了。"

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [tu:; tə] [haɪd] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [lʊk] .

that	**the**	**safest**	**place**	**to**	**hide**	**is**	**the**	**place**	**where**	**no**	**one**	**will**	**look**	**.**
那	这	最安全	地方	到	隐藏	是	这	地方	在哪里	不	一	将要	看	.

最安全的藏身之处就是没有人会去看的地方。

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ði:z] ['beɪbi:z] [ʌv; əv] [maɪn] .

The	**proof**	**of**	**it**	**is**	**right**	**here**	**in**	**these**	**babies**	**of**	**mine**	**.**
这	证明	的	它	是	正确的	这里	在	这些	婴儿	的	矿	.

我的这些孩子就是最好的证明。

[ɑ:nt] [ðeɪ] ['dɑ:liŋz] ?

Aren't	**they**	**darlings**	**?**
不是	他们	亲爱的们	?

他们是不是小可爱?

[aɪ][sæt][ðer; ðər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑ:ks]

I	**sat**	**there**	**day**	**after**	**day**	**and**	**watched**	**you**	**and**	**Reddy**	**and**	**Granny**	**Fox**
我	卫星	那里	天	后	天	和	观看	你	和	雷迪	和	奶奶	狐狸

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] [ɔ:l][tu:; tə]

and	**Jimmy**	**Skunk**	**hunting**	**for**	**me**	**and**	**had**	**many**	**a**	**good**	**laugh**	**all**	**to**
和	吉米	臭鼬	打猎	为了	我	和	有	许多	一个	好的	笑	全部	到

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

我日复一日地坐在那里，看着你、雷迪、狐狸奶奶和臭鼬吉米追捕我，独自一人开怀大笑。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [dri:m] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['fu:lɪʃli] [waɪz] [æz; əz]

I	**knew**	**that**	**not**	**one**	**of**	**you**	**would**	**dream**	**that**	**I**	**would**	**be**	**so**	**foolishly**	**wise**	**as**
我	知道	那	不是	一	的	你	会	梦	那	我	会	是	所以	愚蠢地	明智的	作为

[tu:; tə] [bɪld] [maɪ] [hoʊm] [wer] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [faʊnd] ,

to	**build**	**my**	**home**	**where**	**it**	**could**	**be**	**so**	**easily**	**found**	**,**
到	建造	我的	家	在哪里	它	可以	是	所以	容易地	成立	,

我知道你们中没有一个人会想到我会如此愚蠢而又聪明地把家建在如此容易找到的地方。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

and	**therefore**	**you**	**wouldn't**	**look**	**for**	**it**	**there**	**.**
和	所以	你	不会	看	为了	它	那里	.

因此你不会在那里寻找它。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	**I**	**was**	**right**	**.**
和	我	曾是	正确的	.

我猜对了。

" ['mɪsɪz] . ['pi:tər] ['tʃʌkld] .

"	**Mrs**	**.**	**Peter**	**chuckled**	**.**
"	太太	.	彼得	轻笑	.

彼得太太轻笑了一声。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [bɑːb] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	You	were	just	right	,	Mrs	.	Bob	,	”	she	declared	.
“	你	是	只是	正确的	,	太太	.	鲍勃	,	”	她	声明	.

“您说得完全正确，鲍勃太太，”她说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['smɑːrtəst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [maɪ] [dɪr] .

“	It	is	the	smartest	thing	I	ever	heard	of	,	my	dear	.
“	它	是	这	最聪明的	事物	我	曾经	听到	的	,	我的	亲爱的	.

“这是我听过的最聪明的事情，亲爱的。”

[ɪf] ['piːtər] ['dʌznt] [fiːl] ['fuːlɪʃ] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] .

If	Peter	doesn't	feel	foolish	,	he	ought	to	.
如果	彼得	不	感觉	愚蠢	,	他	应该	到	.

如果彼得不觉得自己很愚蠢，那他真应该觉得自己很愚蠢。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wer] [jʊr; jər][hoʊm][wʌz; wəz] ,

I	told	him	that	it	was	none	of	his	business	where	your	home	was	,
我	讲述	他	那	它	曾是	没有任何	的	他的	商业	在哪里	你的	家	曾是	,

我告诉他，你家在哪儿与他无关。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	so	curious	that	he	would	keep	hunting	for	it	.
但	他	曾是	所以	好奇的	那	他	会	保持	打猎	为了	它	.

但他非常好奇，所以一直寻找着它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz][baɪ] !

And	to	think	that	all	the	time	it	was	close	by	!
和	到	思考	那	全部	这	时间	它	曾是	关闭	经过	!

想想它一直就在附近！

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] ['fuːlɪʃ] , ['piːtər] ? ”

Don't	you	feel	foolish	,	Peter	?	”
不	你	感觉	愚蠢	,	彼得	?	”

彼得，你不觉得自己很傻吗?

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['miːkli] .

“	Yes	,	my	dear	,	I	certainly	do	,	”	replied	Peter	meekly	.
“	是的	,	我的	亲爱的	,	我	当然	做	,	”	回复	彼得	温顺地	.

“是的，亲爱的，我当然愿意。”彼得温顺地回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

“	But	now	that	I	know	where	it	was	I	am	satisfied	.
“	但	现在	那	我	知道	在哪里	它	曾是	我	是	使满意	.

“但现在我知道它在哪里了，我就满意了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɑːb][hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [dɪr]

And	I'm	glad	that	Mrs	.	Bob	has	brought	her	family	to	live	in	the	dear
和	我是	高兴的	那	太太	.	鲍勃	有	带来	她	家庭	到	居住	在	这	亲爱的

[oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Old	Briar	-	patch	.
老的	荆棘	-	修补	.

我很高兴鲍勃太太带着家人搬到了可爱的老荆棘丛居住。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] [groʊ] ,

I	think	it	will	be	great	fun	watching	those	youngsters	grow	,
我	思考	它	将要	是	伟大的	乐趣	观看	那些	年轻人	生长	,

我觉得看着这些年轻人成长会很有趣。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['seɪfər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən]

and	I	can't	help	thinking	that	this	is	a	great	deal	safer	for	them	than
和	我	不能	帮助	思维	那	这	是	一个	伟大的	交易	更安全	为了	他们	比

[ðə; ði][hoʊm] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][left] . ”

the	home	they	have	just	left	.	”
这	家	他们	有	只是	左边	.	”

我不禁觉得，这里比他们刚刚离开的家安全得多。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] .

“	That's	why	I've	brought	them	here	,	”	replied	Mrs	.	Bob	.
“	那就是	为什么	我已经	带来	他们	这里	,	”	回复	太太	.	鲍勃	.

“所以我才把他们带到这里来，”鲍勃太太回答说。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [egz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] ,

“	As	long	as	they	were	only	eggs	that	was	the	safest	place	,
“	作为	长的	作为	他们	是	仅有的	鸡蛋	那	曾是	这	最安全	地方	,

“只要它们只是鸡蛋，那里就是最安全的地方。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hætʃt] [aʊt][ænd; ənd][kæn; kən][rʌn] [ə'baʊt] ,

but	now	that	they	have	hatched	out	and	can	run	about	,
但	现在	那	他们	有	孵化	出去	和	能	跑步	关于	,

但现在它们已经孵化出来，可以到处跑了，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] .

they	wouldn't	be	safe	a	minute	over	there	.
他们	不会	是	安全的	一个	分钟	超过	那里	.

他们在那边一分钟都不安全。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][get][aʊt][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

I	expect	it	won't	be	long	before	they	will	be	wanting	to	get	out	in	the	Great
我	预计	它	惯于	是	长的	前	他们	将要	是	想要	到	得到	出去	在	这	伟大的

[wɜːrld][ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['wʌrɪs] [wɪl] ['riːəli] [bɪ'gɪn] .

World	and	then	my	worries	will	really	begin	.
世界	和	然后	我的	担忧	将要	真的	开始	.

我估计用不了多久，他们就会想要到外面的世界去闯荡，到那时，我的担忧才会真正开始。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] . ”

Bringing	up	a	large	family	is	a	great	responsibility	.	”
带来	向上	一个	大的	家庭	是	一个	伟大的	责任	.	”

养育一个大家庭是一项重大的责任。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['piːtər] .

“	It	is	so	,	”	declared	Mrs	.	Peter	.
“	它	是	所以	,	”	声明	太太	.	彼得	.

“确实如此，”彼得太太说道。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [wɑːtʃ] [tʊr] [step] !

XI	.	WATCH	TOUR	STEP	!
十一	.	手表	旅游	步	!

十一、观看巡演步骤！

[wɑːtʃ] [jʊr; jər][step] !

Watch	your	step	!
手表	你的	步	!

小心脚下！

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ]
Be **sure** **you** **know**
是 当然 你 知道

务必了解

[ɪgˈzæktli] [wʌt] [laɪz][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ,
Exactly **what** **lies** **just** **before** **,**
确切地 什么 谎言 只是 前 ,

眼前究竟是什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkerləs] [biː; bi]
Because **if** **you** **should** **careless** **be**
因为 如果 你 应该 粗心 是

因为如果你粗心大意的话

- [tɪz][ˈsɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [step][noʊ] [mɔːr] .
' **Tis** **certain** **you** **would** **step** **no** **more** **.**
- 的 肯定 你 会 步 不 更多的 .

你肯定不会再往前走了。

[aɪ]
I
我

我

[tiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .
T **wasn't** **that** **way** **with** **Peter** **Rabbit** **.**
T 不是 那 方式 和 彼得 兔子 .

但彼得兔可不是这样的。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːtʃ] [aʊt][hiː; hi] [wʊd] [step][noʊ] [mɔːr] ,
He **wasn't** **afraid** **that** **if** **he** **didn't** **watch** **out** **he** **would** **step** **no** **more** **,**
他 不是 害怕的 那 如果 他 没有 手表 出去 他 会 步 不 更多的 ,

他并不害怕，如果不小心，他可能就再也迈不出任何一步了。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] [ˈeniweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , ['dredfəli] [əˈfreɪd] ,
not **in** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **anyway** **,** **but** **he** **was** **afraid** **,** **dreadfully** **afraid** **,**
不是 在 这 老的 荆棘 - 修补 反正 , 但 他 曾是 害怕的 , 极其糟糕 害怕的 ,

至少在老荆棘丛里不是这样的，但他很害怕，非常害怕。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts]['beɪbiːz] [maɪt] [step][noʊ] [mɔːr] .
that **one** **of** **Bob** **White's** **babies** **might** **step** **no** **more** **.**
那 一 的 鲍勃 怀特 婴儿 可能 步 不 更多的 .

鲍勃·怀特的某个孩子可能再也走不到街上了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['ʌndər] [fʊt] .
It **seemed** **to** **Peter** **that** **they** **were** **always** **just** **under** **foot** **.**
它 似乎 到 彼得 那 他们 是 总是 只是 在下面 脚 .

彼得觉得他们总是如影随形。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] .
It **made** **him** **nervous** **.**
它 制成 他 紧张的 .

这让他感到紧张。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb][ɔːr]['mɪsɪz] . ['piːtər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][kraɪ] ,
Every **time** **he** **moved** **little** **Mrs** **.** **Bob** **or** **Mrs** **.** **Peter** **was** **sure** **to** **cry** **,**
每一个 时间 他 已搬 小的 太太 . 鲍勃 或者 太太 . 彼得 曾是 当然 到 哭 ,

他每次动一下，鲍勃太太或彼得太太肯定都会哭。

“ [wɑːtʃ] [jʊr; jər][step] , ['piːtər] ! ” [ɔːr] “ [dəunt][step][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɑːliŋz] !
“ **Watch** **your** **step** **,** **Peter** **!** **”** **or** **“** **Don't** **step** **on** **one** **of** **those** **darlings** **!**
“ 手表 你的 步 , 彼得 ! ” 或者 “ 不 步 在 一 的 那些 亲爱的们 !

“小心脚下，彼得！”或者“别踩到那些小可爱们！”

" [soʊ] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [mu:vd] ['pi:tər] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['taɪni]

"	So	every	time	he	moved	Peter	looked	sharply	to	see	that	there	wasn't	a	tiny
"	所以	每一个	时间	他	已搬	彼得	看起来	尖锐地	到	看	那	那里	不是	一个	微小的

[braʊn] [bɜ:rd] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [braʊn] [li:f] .

brown	bird	hiding	under	a	brown	leaf	.
棕色的	鸟	隐藏	在下面	一个	棕色的	叶子	.

"所以每次彼得移动时，他都会仔细观察，看看有没有一只棕色的小鸟藏在棕色的叶子下面。"

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stept] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .

You	know	he	wouldn't	have	stepped	on	one	of	them	for	the	world	.
你	知道	他	不会	有	步	在	一	的	他们	为了	这	世界	.

你知道他就算拼了命也不会踩到它们中的任何一个。

['ri:əli] [ðer; ðər] ['wɔznt] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][æz; əz][ðer; ðər][fɑ:nd] ['mʌðər] [si:md] [tu:; tə]

Really	there	wasn't	half	as	much	danger	as	their	fond	mother	seemed	to
真的	那里	不是	一半	作为	很多	危险	作为	他们的	喜爱	母亲	似乎	到

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

事实上，危险远没有他们慈爱的母亲想象的那么大。

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [bɑ:b] [waɪt] ['beɪbi:z][wɜ:r; wər] ['veri] [spraɪ] , [ænd; ənd] ['veri]

for	little	as	they	were	those	Bob	White	babies	were	very	spry	,	and	very
为了	小的	作为	他们	是	那些	鲍勃	白色的	婴儿	是	非常	轻快	,	和	非常

[smɑ:rt] [tu:] .

smart	too	.
聪明的	也	.

虽然鲍勃·怀特家的宝宝们年纪很小，但他们非常活泼，也很聪明。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['mʌðərz] ;

But	you	know	how	it	is	with	mothers	;
但	你	知道	如何	它	是	和	母亲们	;

但你知道母亲们就是这样；

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ðer; ðər]['beɪbi:z]

they	seem	to	be	always	expecting	something	dreadful	will	happen	to	their	babies
他们	似乎	到	是	总是	期待	某物	可怕	将要	发生	到	他们的	婴儿

.

:
.

他们似乎总是担心自己的孩子会遭遇不幸。

[soʊ] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['pi:tər] [wʊd] [hɪr] [ðæt] ['wɔ:rnɪŋ] , " [wɑ:tʃ] [jʊr; jər] [step] !

So	twenty	times	a	day	Peter	would	hear	that	warning	,	"	Watch	your	step	!
所以	二十	时代	一个	天	彼得	会	听到	那	警告	,	"	手表	你的	步	!

所以彼得一天要听到二十次这样的警告："小心脚下！"

" [stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	Still	,	in	spite	of	this	,
"	仍然	,	在	尽管如此	的	这	,

尽管如此，

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:b] [waɪt] ['fæməli][hæd; həd] [mu:vd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]

he	was	glad	that	the	Bob	White	family	had	moved	over	to	the	dear	Old
他	曾是	高兴的	那	这	鲍勃	白色的	家庭	有	已搬	超过	到	这	亲爱的	老的

['braɪər] - [pætʃ] .

Briar	-	patch	.
荆棘	-	修补	.

他很高兴鲍勃·怀特一家搬到了亲爱的老荆棘丛。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd]

It	gave	him	a	chance	to	learn	more	about	the	ways	of	Bob	White	and
它	给予	他	一个	机会	到	学习	更多的	关于	这	方式	的	鲍勃	白色的	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

his	children	than	he	could	possibly	have	learned	in	any	other	way	.
他的	孩子们	比	他	可以	可能	有	学习	在	任何	其他	方式	.

这让他有机会比通过其他任何方式都更深入地了解鲍勃·怀特和他的孩子们的为人处世之道。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['piːtər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

You	know	,	Peter	is	always	anxious	to	learn	,	especially	about	other	people	.
你	知道	,	彼得	是	总是	焦虑的	到	学习	,	尤其	关于	其他	人们	.

你知道，彼得总是渴望学习，尤其渴望了解其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nevər][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['beɪbiːz] [groʊ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

It	seemed	to	him	that	never	had	he	seen	babies	grow	as	did	the	little
它	似乎	到	他	那	绝不	有	他	已见	婴儿	生长	作为	做过	这	小的

[bɑːb] [waɪts] .

Bob	Whites	.
鲍勃	白人	.

在他看来，他从未见过像小鲍勃·怀特这样长得如此快的婴儿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

They	were	everywhere	.
他们	是	到处	.

它们无处不在。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	fifteen	of	them	,
那里	是	十五	的	他们	,

他们共有十五人。

[ænd; ənd]['piːtər]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [haʊ] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər] ['mʌðər] [kept] [træk] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv]

and	Peter	often	wondered	how	under	the	sun	their	mother	kept	track	of	all	of
和	彼得	经常	想知道	如何	在下面	这	太阳	他们的	母亲	保留	追踪	的	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

彼得常常纳闷，他们的母亲究竟是如何把他们所有人照顾得这么好的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] .

But	she	did	.
但	她	做过	.

但她确实做到了。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [əu'beid] ['prɑːmptli] [wen'evər] [ʃiː; ʃi]

One	thing	he	noticed	,	and	this	was	that	they	obeyed	promptly	whenever	she
一	事物	他	注意到	,	和	这	曾是	那	他们	服从	及时	每当	她

[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

called	to	them	.
称为	到	他们	.

他注意到一件事，那就是每当她呼唤他们时，他们都会立即服从。

[ɪf] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['leɪzɪli]['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

If	Redtail	the	Hawk	came	sailing	lazily	over	the	old	Briar	-	patch	,
如果	红尾	这	鹰	来了	帆船	懒洋洋	超过	这	老的	荆棘	-	修补	,

如果红尾鹰懒洋洋地飞过那片古老的荆棘丛，

['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [daʊn] [ðer; ðər] [ðæt]

watching	with	sharp	eyes	to	see	if	anything	was	going	on	down	there	that
观看	和	锋利的	眼睛	到	看	如果	任何事物	曾是	去	在	向下	那里	那

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] ,

he	didn't	know	about	,
他	没有	知道	关于	,

他目光锐利地观察着下面，看看有没有什么他不知道的事情发生。

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑ:b] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,

little	Mrs	.	Bob	would	give	a	warning	,
小的	太太	.	鲍勃	会	给	一个	警告	,

小鲍勃太太会发出警告，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] [wʊd] [skwɑ:t] [daʊn] [raɪt] [wer] [hi:; hi] ['hæpənd]

and	every	one	of	those	youngsters	would	squat	down	right	where	he	happened
和	每一个	一	的	那些	年轻人	会	蹲	向下	正确的	在哪里	他	发生

[tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd][nɑ:t] [mu:v] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [maɪt] .

to	be	and	not	move	until	she	told	him	he	might	.
到	是	和	不是	移动	直到	她	讲述	他	他	可能	.

那些孩子都会蹲在他所在的地方，直到她允许他离开才肯动弹。

[soʊ][oʊld] [red] - [teɪl] ['nevər] [wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:b] [waɪt] ['fæməli][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

So	old	Red	-	tail	never	once	suspected	that	the	Bob	White	family	was	there	.
所以	老的	红色的	-	尾巴	绝不	一次	怀疑	那	这	鲍勃	白色的	家庭	曾是	那里	.

所以老红尾从未怀疑过鲍勃·怀特一家就在那里。

[wen] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɪnstənt] .

When	Mrs	.	Bob	called	them	to	her	,	they	came	running	on	the	instant	.
什么时候	太太	.	鲍勃	称为	他们	到	她	,	他们	来了	跑步	在	这	立即的	.

鲍勃太太一叫他们，他们立刻就跑了过来。

[sʌtʃ] [ə'bi:diəns] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] .

Such	obedience	was	beautiful	to	see	.
这样的	服从	曾是	美丽的	到	看	.

这样的服从令人赏心悦目。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['nesəld] ['ʌndər][hɜ:r; hər] [wɪŋz] ,

Then	,	when	they	were	all	nestled	under	her	wings	,
然后	,	什么时候	他们	是	全部	依偎	在下面	她	翅膀	,

然后，当它们都依偎在她的翅膀下时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

she	would	tell	them	about	the	Great	World	and	all	the	dangers	that	they	would
她	会	告诉	他们	关于	这	伟大的	世界	和	全部	这	危险	那	他们	会

[hæv; həv][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aʊt][fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][aʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

have	to	watch	out	for	when	they	were	big	enough	to	go	out	into	it	,
有	到	手表	出去	为了	什么时候	他们	是	大的	足够的	到	去	出去	进入	它	,

她会告诉他们外面的世界，以及当他们长大到可以到外面世界闯荡时需要注意的所有危险。

[ænd; ənd] [haʊ] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][met] .

and	how	each	one	was	to	be	met	.
和	如何	每个	一	曾是	到	是	遇见	.

以及如何满足每个人的需求。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp]['taɪni]

As	they	ran	this	way	and	that	way	in	the	Old	Briar	-	patch	,	they	picked	up	tiny
作为	他们	跑	这	方式	和	那	方式	在	这	老的	荆棘	-	修补	,	他们	挑选	向上	微小的

[si:dz] .

seeds	.
种子	.

当它们在老荆棘丛中奔跑时，它们捡到了细小的种子。

['piːtər][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [siːdz] [æz; əz] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]

Peter	**had**	**not**	**supposed**	**that**	**there**	**were**	**so**	**many**	**seeds**	**as**	**those**	**little**
彼得	有	不是	据称	那	那里	是	所以	许多	种子	作为	那些	小的

[bɑːb] [waɪts] [faʊnd] .

Bob	**Whites**	**found**	**.**
鲍勃	白人	成立	.

彼得没想到那些小鲍勃·怀特竟然发现了这么多种子。

[juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] [dʌz] [nɑːt] [iːt] ['taɪni] [siːdz] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['nevər][hæd; həd] ['noʊtɪst]

You	**know**	**Peter**	**does**	**not**	**eat**	**tiny**	**seeds**	**,**	**and**	**so**	**he**	**never**	**had**	**noticed**
你	知道	彼得	做	不是	吃	微小的	种子	,	和	所以	他	绝不	有	注意到

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

them	**before**	**.**
他们	前	.

你知道彼得不吃小种子，所以他以前从未注意到过它们。

['mɪsɪz] . [bɑːb][led][ðem; ðəm][ə'baʊt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [siːdz] [wɜːr; wər][best][ænd; ənd] [wʌt]

Mrs	**.**	**Bob**	**led**	**them**	**about**	**,**	**showing**	**them**	**what**	**seeds**	**were**	**best**	**and**	**what**
太太	.	鲍勃	引领	他们	关于	,	显示	他们	什么	种子	是	最好的	和	什么

[tuː; tə] [liːv] [ə'loʊn] .

to	**leave**	**alone**	**.**
到	离开	独自的	.

鲍勃太太带着他们四处参观，告诉他们哪些种子最好，哪些种子最好不要种。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [bʌt; bət][wʌns] .

They	**didn't**	**have**	**to**	**be**	**shown**	**but**	**once**	**.**
他们	没有	有	到	是	所示	但	一次	.

它们只需要展示一次。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] ['verid] [ðer; ðər] [fer] [baɪ] ['pɪkɪŋ] ['taɪni]['ɪnsekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [liːvz] ,

Often	**they**	**varied**	**their**	**fare**	**by**	**picking**	**tiny**	**insects**	**from**	**the**	**low**	**-**	**hanging**	**leaves**	**,**
经常	他们	多种多样	他们的	票价	经过	挑选	微小的	昆虫	从	这	低的	-	绞刑	树叶	,

它们经常从低垂的树叶上采摘小昆虫来丰富食物种类。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər]

and	**once**	**in**	**a**	**while**	**there**	**would**	**be**	**a**	**struggle**	**between**	**two**	**or**	**more**	**for**
和	一次	在	一个	尽管	那里	会	是	一个	斗争	之间	二	或者	更多的	为了

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm] .

possession	**of**	**a**	**worm**	**.**
拥有	的	一个	蠕虫	.

偶尔还会出现两条或多条虫子为了争夺一条虫子而发生争斗的情况。

['piːtər] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] .

Peter	**always**	**liked**	**to**	**watch**	**this**	**.**
彼得	总是	喜欢	到	手表	这	.

彼得一直很喜欢看这个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .

It	**was**	**very**	**funny**	**.**
它	曾是	非常	有趣的	.

太搞笑了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bʌgz] [ɔːr][wəːmz, vɔːrms][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

In	**a**	**few**	**days**	**there**	**were**	**no**	**bugs**	**or**	**worms**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**Old**
在	一个	很少	天	那里	是	不	漏洞	或者	蠕虫	到	是	成立	在	这	老的

['braɪər] - [pætʃ] ,

Briar	**-**	**patch**	**,**
荆棘	-	修补	,

几天后，老荆棘丛里就再也找不到虫子或蚯蚓了。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .

at	least	not	on	or	near	the	ground	.
在	至少	不是	在	或者	靠近	这	地面	.

至少不在地面上或地面附近。

[ðə; ði][bɑːb] [waɪt] ['fæməli][hæd; həd] ['iːtn] ['evri] [wʌn] .

The	Bob	White	family	had	eaten	every	one	.
这	鲍勃	白色的	家庭	有	吃	每一个	一	.

鲍勃·怀特一家把它们全都吃光了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['piːtər] .

“	I	wish	they	would	live	here	all	the	time	,	”	declared	Mrs	.	Peter	.
“	我	希望	他们	会	居住	这里	全部	这	时间	,	”	声明	太太	.	彼得	.

“我希望他们能一直住在这里，”彼得太太说道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [bʌgz][ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .

“	I	don't	like	bugs	and	worms	.
“	我	不	喜欢	漏洞	和	蠕虫	.

我不喜欢虫子和蠕虫。

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krɔːli] ['fiːlɪŋ] ['evri] [taɪm][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] .

They	give	me	a	crawly	feeling	every	time	I	see	them	.
他们	给	我	一个	爬行的	感觉	每一个	时间	我	看	他们	.

每次看到它们，我都觉得浑身发毛。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fæməli][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

”	But	a	growing	family	must	have	plenty	to	eat	,
”	但	一个	生长	家庭	必须	有	很多	到	吃	,

但是，一个不断壮大的家庭必须有足够的食物，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['mɪsɪz] . [bɑːb][led][hɜːr; hər] ['jʌŋstəz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [hʌnt]

and	at	the	end	of	a	week	Mrs	.	Bob	led	her	youngsters	forth	to	hunt
和	在	这	结尾	的	一个	星期	太太	.	鲍勃	引领	她	年轻人	前进	到	打猎

[bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

bugs	and	worms	and	seeds	on	the	Green	Meadows	,
漏洞	和	蠕虫	和	种子	在	这	绿色的	草地	,

一周结束时，鲍勃太太带着孩子们到绿草地上去捉虫子、蚯蚓和种子。

[bʌt; bət]['nevər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

but	never	very	far	from	the	Old	Briar	-	patch	,
但	绝不	非常	远的	从	这	老的	荆棘	-	修补	,

但始终离老荆棘丛不远，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['frendli] ['ʃeltər] .

so	that	in	case	of	need	they	could	run	back	to	its	friendly	shelter	.
所以	那	在	案件	的	需要	他们	可以	跑步	后退	到	它是	友好的	庇护所	.

这样，万一需要，它们就可以跑回友好的庇护所。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər][ðə; ði] ['frendli]

And	every	night	she	brought	them	back	there	to	sleep	under	the	friendly
和	每一个	夜晚	她	带来	他们	后退	那里	到	睡觉	在下面	这	友好的

[b'ræmblz] .

brambles	.
荆棘	.

每天晚上她都带他们回到那里，让他们睡在茂密的荆棘丛下。

[soʊ]['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ]

So	after	all	,	it	was	only	for	a	little	while	that	Peter	had	to	watch
所以	后	全部	,	它	曾是	仅有的	为了	一个	小的	尽管	那	彼得	有	到	手表

[hɪz; ɪz] [steps] ,

his	steps	,
他的	步骤	,

所以说，彼得只是暂时需要小心行事而已。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sɑ:ri] [wen] [hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [hɜ:rd] [ðæt] ['wɔ:rnɪŋ] ['evri] [taɪm]

and	he	was	really	sorry	when	he	no	longer	heard	that	warning	every	time
和	他	曾是	真的	对不起	什么时候	他	不	更长	听到	那	警告	每一个	时间

[hi:; hi] [mu:vd] .

he	moved	.
他	已搬	.

当他每次移动时都听不到那种警告声时，他感到非常遗憾。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:b] [waɪts] .

You	see	,	he	had	grown	very	fond	of	the	little	Bob	Whites	.
你	看	,	他	有	生长	非常	喜爱	的	这	小的	鲍勃	白人	.

你看，他已经非常喜欢小鲍勃·怀特一家了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:b] [waɪts] [æt; ət] [sku:l]

THE	LITTLE	BOB	WHITES	AT	SCHOOL
这	小的	鲍勃	白人	在	学校

小鲍勃·怀特在学校

['evribɑ:di; 'evribʌdi][goʊz][tu:; tə] [sku:l] ;

Everybody	goes	to	school	;
大家	去	到	学校	;

每个人都去上学;

[ðæts] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ru:l] .

That's	the	universal	rule	.
那就是	这	普遍的	规则	.

这是普遍适用的规则。

['mʌðər] ['neɪtʃər] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ]

Mother	Nature	long	ago
母亲	自然	长的	前

很久以前，大自然母亲

[sed] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] .

Said	it	always	should	be	so	.
说	它	总是	应该	是	所以	.

他说，本来就应该如此。

[oʊ]

O
哦

哦

[ef] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [sku:lz] ,

F	course	there	are	all	kinds	of	schools	,
F	课程	那里	是	全部	种类	的	学校	,

当然，学校的种类有很多种。

[bʌt; bət][tu:; tə][wʌn][kaɪnd][ɔ:r] [ə'nʌðər] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz][tu:; tə][goʊ] .

but	to	one	kind	or	another	everybody	has	to	go	.
但	到	一	种类	或者	其他	大家	有	到	去	.

但无论如何，每个人最终都得离开。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒʌst]

A	**lot**	**of**	**people**	**don't**	**know**	**they**	**are**	**going**	**to**	**school**	**,**	**but**	**they**	**are**	**,**	**just**
一个	很多	的	人们	不	知道	他们	是	去	到	学校	,	但	他们	是	,	只是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	**same**	**.**
这	相同的	.

很多人不知道自己正在上学，但实际上他们确实是在上学。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [skuːl] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ,

If	**you**	**should**	**ask**	**them**	**what**	**school**	**they**	**go**	**to**	**,**
如果	你	应该	问	他们	什么	学校	他们	去	到	,

如果你问他们上哪所学校，

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [dəunt][goʊ][tuː; tə]['eni] .

they	**would**	**tell**	**you**	**they**	**don't**	**go**	**to**	**any**	**.**
他们	会	告诉	你	他们	不	去	到	任何	.

他们会告诉你他们一个也不去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	**they**	**do**	**just**	**the**	**same**	**.**
但	他们	做	只是	这	相同的	.

但他们的做法却完全一样。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [skuːl] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

They	**go**	**to**	**the**	**hardest**	**school**	**of**	**all**	**,**	**the**	**school**	**of**	**experience**	**.**
他们	去	到	这	最难	学校	的	全部	,	这	学校	的	经验	.

他们去上了最难的学校——经验学校。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

That	**is**	**the**	**school**	**in**	**which**	**we**	**all**	**learn**	**how**	**to**	**live**	**and**	**take**	**care**	**of**
那	是	这	学校	在	哪个	我们	全部	学习	如何	到	居住	和	拿	关心	的

[ɑːr'selvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

那是我们学习如何生活和照顾自己的学校。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] .

It	**is**	**just**	**the**	**same**	**with**	**the**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**.**
它	是	只是	这	相同的	和	这	小的	草地	和	森林	人们	.

小草地和森林里的人们也是如此。

[ðə; ði] [fɔːr] ['beɪbiːz][ʌv; əv] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['pɑːli] [tʃʌk] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd]

The	**four**	**babies**	**of**	**Johnny**	**and**	**Polly**	**Chuck**	**went**	**to**	**school**	**in**	**the**	**Old**	**Orchard**
这	四	婴儿	的	约翰尼	和	波莉	查克	去	到	学校	在	这	老的	果园

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] .

just	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**big**	**enough**	**to**	**run**	**around**	**.**
只是	作为	很快	作为	他们	是	大的	足够的	到	跑步	大约	.

约翰尼和波莉·查克的四个孩子一长大到可以到处跑，就立刻去老果园上学了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]

It	was	the	same	way	with	the	children	of	Peter	Rabbit	in	the	dear	Old
它	曾是	这	相同的	方式	和	这	孩子们	的	彼得	兔子	在	这	亲爱的	老的

['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ʌv; əv] ['dæni] [ænd; ənd] ['næni] ['medoʊ] [maʊs] [ɑːn][ðə; ði]

Briar	-	patch	and	the	youngsters	of	Danny	and	Nanny	Meadow	Mouse	on	the
荆棘	-	修补	和	这	年轻人	的	丹尼	和	保姆	草地	老鼠	在	这

[griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ˌju ɛn 'i] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['laɪvli] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

Green	Meadows	and	Une	'	Billy	Possum's	lively	family	in	the	Green	Forest	and
绿色的	草地	和	一个	-	比利	负鼠的	热闹	家庭	在	这	绿色的	森林	和

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtɚz] [tuː] ['həupfulz] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

little	Joe	Otter's	two	hopefuls	in	the	Laughing	Brook	.
小的	乔	水獭的	二	有希望的人	在	这	笑	溪	.

彼得兔的孩子们在可爱的老荆棘丛中，丹尼和草地鼠奶奶的孩子们在绿草地上，比利负鼠活泼的一家在绿森林里，小水獭乔的两个孩子在笑溪里，情况都是如此。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][baːb] [waɪts] ['staːrtɪd][ɪn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

So	of	course	all	the	Little	Bob	Whites	started	in	to	go	to	school	almost	as
所以	的	课程	全部	这	小的	鲍勃	白人	开始	在	到	去	到	学校	几乎	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

soon	as	they	were	out	of	their	shells	.
很快	作为	他们	是	出去	的	他们的	贝壳	.

所以，所有的小鲍勃·怀特们当然都是一破壳而出就立刻开始上学了。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][maɪnd][ðer; ðər] ['perənts] ,

The	very	first	thing	they	learned	was	to	mind	their	parents	,
这	非常	第一的	事物	他们	学习	曾是	到	头脑	他们的	父母	,

他们学到的第一件事就是听父母的话。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['les(ə)n][ɔːl]['lɪt(ə)l][foʊks][mʌst; məst] [lɜːrn] .

which	is	the	very	first	lesson	all	little	folks	must	learn	.
哪个	是	这	非常	第一的	课	全部	小的	各位	必须	学习	.

这是所有小朋友都必须学习的第一课。

“ [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪrz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [baːb] , [æz; əz] [ðeɪ] ['nesəld] ['ʌndər][hɜːr; hər] [wɪŋz] ,

“	You	see	,	my	dears	,	”	explained	Mrs	.	Bob	,	as	they	nestled	under	her	wings	,
“	你	看	,	我的	亲爱的们	,	”	解释	太太	.	鲍勃	,	作为	他们	依偎	在下面	她	翅膀	,

“你们看，我的宝贝们，”鲍勃太太一边解释，一边看着它们依偎在她的翅膀下。

“ [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒəz] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][baːb] [waɪts] ,

“	the	Great	World	is	full	of	dangers	,	especially	for	little	Bob	Whites	,
“	这	伟大的	世界	是	满的	的	危险	,	尤其	为了	小的	鲍勃	白人	,

“外面的世界充满危险，尤其是对小鲍勃·怀特来说。”

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd]

and	so	if	you	want	to	live	to	grow	up	to	be	as	handsome	and
和	所以	如果	你	想	到	居住	到	生长	向上	到	是	作为	英俊的	和

[smɑːrt][æz; əz][jʊr; jər]['fɑːðər] ,

smart	as	your	father	,
聪明的	作为	你的	父亲	,

所以，如果你想长大后像你父亲一样英俊聪明，

[juː; jʊ][mʌst; məst][maɪnd] ['ɪnstəntli] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

you	must	mind	instantly	when	we	speak	to	you	.
你	必须	头脑	即刻	什么时候	我们	说话	到	你	.

当我们跟你说话时，你必须立刻有所回应。

" [soʊ][æz; əz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['lɪt(ə)l][bɑ:b] [waɪts] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][faɪv][tu:; tə] [groʊ] [ʌp]

"	So	as	every	one	of	the	fifteen	little	Bob	Whites	wanted	to	five	to	grow	up
"	所以	作为	每一个	一	的	这	十五	小的	鲍勃	白人	通缉	到	五	到	生长	向上

[tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd][smɑ:rt][æz; əz][ðer; ðər]['fɑ:ðər] ,

to	be	as	handsome	and	smart	as	their	father	,
到	是	作为	英俊的	和	聪明的	作为	他们的	父亲	,

"所以，十五个小鲍勃·怀特都希望其中五个长大后能像他们的父亲一样英俊聪明，"

[i:tʃ] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] ['veri] ['sekənd][bɑ:b][ɔ:r]['mɪsɪz] . [bɑ:b] [spoʊk] .

each	one	took	the	greatest	care	to	mind	the	very	second	Bob	or	Mrs	.	Bob	spoke	.
每个	一	采取	这	最	关心	到	头脑	这	非常	第二	鲍勃	或者	太太	.	鲍勃	辐	.

每个人都非常认真地倾听鲍勃或鲍勃太太说话的每一个瞬间。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [seɪf] ,

While	they	were	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	they	were	quite	safe	,
尽管	他们	是	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	他们	是	相当	安全的	,

当他们在亲爱的老荆棘丛中时，他们非常安全。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl] ,

but	just	the	same	every	little	while	Mrs	.	Bob	would	give	the	danger	signal	,
但	只是	这	相同的	每一个	小的	尽管	太太	.	鲍勃	会	给	这	危险	信号	,

但即便如此，鲍勃太太还是会时不时地发出危险信号。

[wɪtʃ] [ment] [tu:; tə][skwɑ:t][ænd; ənd] [ki:p] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] ,

which	meant	to	squat	and	keep	perfectly	still	,
哪个	意思是	到	蹲	和	保持	完美	仍然	,

意思是蹲下并保持一动不动，

[ɔ:r] [ə'nʌðər] [kɔ:l] [ðæt] [ment] [tu:; tə] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] [ðeɪ]

or	another	call	that	meant	to	come	running	to	her	as	fast	as	ever	they
或者	其他	称呼	那	意思是	到	来	跑步	到	她	作为	快速地	作为	曾经	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

或者接到另一个电话，意思是让他们以最快的速度赶到她身边。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][maɪnd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

It	wasn't	until	she	was	sure	that	they	had	learned	to	mind	instantly	that	she
它	不是	直到	她	曾是	当然	那	他们	有	学习	到	头脑	即刻	那	她

[led][ðem; ðəm][aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gra:siz][ænd; ənd][ðə; ði] [wi:dz] .

led	them	out	on	to	the	Green	Meadows	among	the	grasses	and	the	weeds	.
引领	他们	出去	在	到	这	绿色的	草地	之中	这	草	和	这	杂草	.

直到她确信他们立刻就学会了听话，她才带领他们来到绿草茵茵的草地上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['ri:əl]['deɪndʒər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

Then	there	was	always	real	danger	as	she	took	great	pains	to	tell	them	.
然后	那里	曾是	总是	真实的	危险	作为	她	采取	伟大的	疼痛	到	告诉	他们	.

她费尽心思告诉他们，那时总是存在真正的危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][er] [wer] [oʊld]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] [seɪld] [raʊnd]

There	was	danger	from	the	air	where	old	Redtail	the	Hawk	sailed	round
那里	曾是	危险	从	这	空气	在哪里	老的	红尾	这	鹰	航行	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] ,

and	round	,
和	圆形的	,

老鹰红尾盘旋在空中，那里危机四伏。

['wɑtʃɪŋ] [bɪ'loʊ] [fɔ:r; fər] ['hi:dləs] [ænd; ənd] ['kerləs] ['lɪt(ə)l][foʊks] .

watching	below	for	heedless	and	careless	little	folks	.
观看	以下	为了	鲁莽	和	粗心	小的	各位	.

注意观察下方粗心大意的小家伙们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd][oʊld][mæn]

There	**was**	**danger**	**from**	**Reddy**	**and**	**Granny**	**Fox**	**and**	**Old**	**Man**
那里	曾是	危险	从	雷迪	和	奶奶	狐狸	和	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

Coyote	**,**
郊狼	,

雷迪、狐狸奶奶和老郊狼都带来了危险。

[praʊlɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] [kiːn] [ɪrz] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]['noʊzɪz] ,

prowling	**about**	**with**	**sharp**	**eyes**	**and**	**keen**	**ears**	**and**	**wonderful**	**noses**	**,**
潜行	关于	和	锋利的	眼睛	和	敏锐的	耳朵	和	精彩的	鼻子	,

它们目光锐利、耳朵灵敏、鼻子灵敏，四处巡视。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['hiːdləs] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] .

all	**the**	**time**	**hunting**	**for**	**heedless**	**little**	**people**	**.**
全部	这	时间	打猎	为了	鲁莽	小的	人们	.

时刻都在追捕那些粗心大意的小人物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	**there**	**was**	**danger**	**from**	**Mr**	**.**	**Blacksnake**	**and**	**some**	**of**	**his**
和	那里	曾是	危险	从	先生	.	黑蛇	和	一些	的	他的

['kʌznz] , ['slɪpɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

cousins	**,**	**slipping**	**silently**	**through**	**the**	**grass**	**.**
表兄弟姐妹	,	滑倒	默默	通过	这	草	.

黑蛇先生和他的几个表兄弟悄无声息地从草丛中溜过，带来了危险。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪts] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðɪs]

So	**the**	**little**	**Bob**	**Whites**	**learned**	**to**	**be**	**always**	**on**	**the**	**watch**	**as**	**they**	**ran**	**this**
所以	这	小的	鲍勃	白人	学习	到	是	总是	在	这	手表	作为	他们	跑	这

[wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

way	**and**	**that**	**way**	**,**
方式	和	那	方式	,

所以，小鲍勃·怀特们学会了在四处奔跑时时刻刻保持警惕。

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [siːdz] .

hunting	**for**	**bugs**	**and**	**worms**	**and**	**seeds**	**.**
打猎	为了	漏洞	和	蠕虫	和	种子	.

寻找昆虫、蠕虫和种子。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [ˌʌn'noʊn] [saʊnd] [ðeɪ] [skwɔtid] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bɑːbz]

At	**the**	**least**	**little**	**unknown**	**sound**	**they**	**squatted**	**and**	**waited**	**for**	**Mrs**	**.**	**Bob's**
在	这	至少	小的	未知	声音	他们	蹲着	和	等待	为了	太太	.	鲍勃的

['sɪgnəl] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

signal	**that**	**all**	**was**	**well**	**.**
信号	那	全部	曾是	出色地	.

听到哪怕是最轻微的陌生声音，他们都会蹲下来，等待鲍勃太太发出一切安好的信号。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , [huː] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ] ['feðər] [ʌv; əv]

She	**taught**	**them**	**to**	**know**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**,**	**who**	**wouldn't**	**hurt**	**a**	**feather**	**of**
她	教授	他们	到	知道	ol	-	先生	秃鹰	,	WHO	不会	伤害	一个	羽毛	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

她教他们认识老秃鹰先生，他绝不会伤害他们中的任何一个人。

[frʌm; frəm][oʊld]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [wɪ'ðaʊt] ['flæpɪŋ]

from	**old**	**Redtail**	**the**	**Hawk**	**by**	**the**	**way**	**he**	**sailed**	**and**	**sailed**	**without**	**flapping**
从	老的	红尾	这	鹰	经过	这	方式	他	航行	和	航行	没有	扑

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

his	**wings**	**.**
他的	翅膀	.

老红尾鹰一路航行，却从未拍打过翅膀。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Just	as	soon	as	they	could	fly	a	little	,
只是	作为	很快	作为	他们	可以	飞	一个	小的	,

它们刚学会飞一会儿，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['nɪrəst] [bʊʃɪz] [ɔːr] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ]

she	taught	them	to	make	sure	just	where	the	nearest	bushes	or	trees	were	so
她	教授	他们	到	制作	当然	只是	在哪里	这	最近的	灌木丛	或者	树木	是	所以

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

that	they	could	fly	to	them	in	case	of	sudden	danger	on	the	ground	.
那	他们	可以	飞	到	他们	在	案件	的	突然	危险	在	这	地面	.

她教他们要弄清楚最近的灌木丛或树木在哪里，以便在地面上发生突发危险时可以飞到那里。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['seɪfɪst]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] .

She	taught	them	how	to	find	the	safest	places	in	which	to	spend	the	night	.
她	教授	他们	如何	到	寻找	这	最安全	地方	在	哪个	到	花费	这	夜晚	.

她教他们如何找到最安全的过夜地点。

[oʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪts] [tuː; tə] [lɜːrn] !

Oh	,	there	was	a	great	deal	for	those	little	Bob	Whites	to	learn	!
哦	,	那里	曾是	一个	伟大的	交易	为了	那些	小的	鲍勃	白人	到	学习	!

哦，那些小鲍勃·怀特们要学的东西可真不少！

[jes] , [ɪn'diːd] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][tuː; tə] [fər'get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

And	it	didn't	do	to	forget	a	single	thing	.
和	它	没有	做	到	忘记	一个	单身的	事物	.

而且一点儿事都没忘记。

[fə'getiŋ] [dʒʌst][wʌns] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

Forgetting	just	once	might	mean	a	dreadful	thing	.
遗忘	只是	一次	可能	意思是	一个	可怕	事物	.

仅仅一次遗忘就可能酿成可怕的后果。

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [fər'get] .

So	they	didn't	forget	.
所以	他们	没有	忘记	.

所以他们没有忘记。

[bɑːb] [waɪt] [hɪm'self] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] ,

Bob	White	himself	taught	them	many	things	,
鲍勃	白色的	他自己	教授	他们	许多	事物	,

鲍勃·怀特本人教了他们很多东西，

[fɔːr; fər][bɑːb][ɪz][waɪz][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

for	Bob	is	wise	in	the	ways	of	the	Great	World	,
为了	鲍勃	是	明智的	在	这	方式	的	这	伟大的	世界	,

因为鲍勃深谙世事，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] .

and	he	is	the	best	of	fathers	.
和	他	是	这	最好的	的	父亲们	.

他是一位非常好的父亲。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪts] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][tuː; tə]['nes(ə)l]['ʌndər]

So	the	little	Bob	Whites	grew	and	grew	until	they	were	too	big	to	nestle	under
所以	这	小的	鲍勃	白人	生长	和	生长	直到	他们	是	也	大的	到	雀巢	在下面

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɑːb][ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ][ɑːn][swɪft] [strɔːŋ] [wɪŋz] .

the	wings	of	Mrs	.	Bob	and	could	fly	on	swift	strong	wings	.
这	翅膀	的	太太	.	鲍勃	和	可以	飞	在	迅速	强的	翅膀	.

于是，小鲍勃白鸟越长越大，直到它们再也无法依偎在鲍勃太太的翅膀下，而是能够用强壮的翅膀快速飞翔。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	all	the	time	they	were	at	school	without	knowing	it	.
和	全部	这	时间	他们	是	在	学校	没有	会心	它	.

而他们却一直身在学校，对此毫不知情。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] ['θɔːtf(ə)l]

FARMER	BROWN'S	BOY	BECOMES	THOUGHTFUL
农民	布朗的	男生	变成	周到

布朗农夫的儿子变得深思熟虑

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz]

For	everything	that	happens
为了	一切	那	发生

对于发生的一切

[juːv] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd]

You've	but	to	look	to	find
你已经	但	到	看	到	寻找

你只需寻找就能找到

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] ;

There's	bound	to	be	a	reason	;
有	边界	到	是	一个	原因	;

肯定是有原因的;

[soʊ] [kiːp] [ðæt] [fækt][ɪn][maɪnd] .

So	keep	that	fact	in	mind	.
所以	保持	那	事实	在	头脑	.

所以请记住这一点。

[es]

S
S

S

[ɑːn] , ” [sed] ['fænər] [braʊn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

ON	,	”	said	Fanner	Brown	one	morning	at	the	breakfast	table	,
在	,	”	说	扇形	棕色的	一	早晨	在	这	早餐	桌子	,

“开，”一天早晨，范纳·布朗在餐桌旁说道。

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] ['gɑːrdn] ['eni] [wer] [ə'raʊnd] .

“	we've	got	the	finest	looking	garden	any	where	around	.
“	我们已经	得到	这	最好的	寻找	花园	任何	在哪里	大约	.

“我们拥有附近最漂亮的花园。”

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l][hɑ:rm] [dʌn] [baɪ] [bʌgz] [ænd; ənd]

I	don't	remember	ever	having	a	garden	with	so	little	harm	done	by	bugs	and
我	不	记住	曾经	拥有	一个	花园	和	所以	小的	伤害	完毕	经过	漏洞	和

[wə:mz, vɔ:rms] .

worms	.
蠕虫	.

我印象中从来没有哪个花园像现在这样几乎没有虫害。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] [ɑ:r; ər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [bʌgz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms][ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rst]

All	our	neighbors	are	complaining	that	bugs	and	worms	are	the	worst
全部	我们的	邻居	是	抱怨	那	漏洞	和	蠕虫	是	这	最差

['evər] [ðɪs] [jɪr] ,

ever	this	year	,
曾经	这	年	,

我们所有的邻居都在抱怨说，今年的虫害和蠕虫比以往任何时候都严重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['gɑ:dnz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['i:tn] [ʌp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] .

and	that	their	gardens	are	being	eaten	up	in	spite	of	all	that	they	can	do	.
和	那	他们的	花园	是	存在	吃	向上	在	尽管如此	的	全部	那	他们	能	做	.

尽管他们竭尽所能，但他们的花园还是被蚕食殆尽。

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:v] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]['aʊərz] .

I'm	proud	of	the	way	in	which	you've	taken	care	of	ours	.
我是	自豪的	的	这	方式	在	哪个	你已经	已采取	关心	的	我们的	.

我为你们照顾我们家人的方式感到自豪。

" ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	Farmer	Brown's	boy	flushed	with	pleasure	.
"	农民	布朗的	男生	酡	和	乐趣	.

布朗农夫的儿子欣喜若狂。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ɪn] [ðæt] ['gɑ:rdn] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [si:dz] [wɜ:r; wər][pla:ntid] .

He	had	worked	hard	in	that	garden	ever	since	the	seeds	were	planted	.
他	有	工作	难的	在	那	花园	曾经	自从	这	种子	是	已种植	.

自从播种以来，他就一直在那座花园里辛勤劳作。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd][ðə; ði][bʌgz][ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] .

He	had	fought	the	weeds	and	the	bugs	and	worms	.
他	有	战斗	这	杂草	和	这	漏洞	和	蠕虫	.

他曾与杂草、虫子和蠕虫作斗争。

[bʌt; bət][soʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

But	so	had	some	of	his	neighbors	.
但	所以	有	一些	的	他的	邻居	.

但他的一些邻居也有同样的经历。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] ['gɑ:dnz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['ru:ɪnd] .

Yet	in	spite	of	this	their	gardens	were	nearly	ruined	.
然而	在	尽管如此	的	这	他们的	花园	是	几乎	毁坏	.

尽管如此，他们的花园还是几乎被毁了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ,

They	had	worked	just	as	hard	as	he	had	,
他们	有	工作	只是	作为	难的	作为	他	有	,

他们和他一样努力。

[bʌt; bət][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌgz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

but	the	worms	and	the	bugs	had	been	too	much	for	them	.
但	这	蠕虫	和	这	漏洞	有	到过	也	很多	为了	他们	.

但是虫子和虫子太多了，他们应付不过来。

[hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .

He	couldn't	understand	why	he	had	succeeded	when	they	had	failed	.
他	不能	理解	为什么	他	有	成功了	什么时候	他们	有	失败的	.

他无法理解为什么他们失败了，而他却成功了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

There	must	be	a	reason	.
那里	必须	是	一个	原因	.

肯定有原因。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

There	is	a	reason	for	everything	.
那里	是	一个	原因	为了	一切	.

凡事皆有因。

['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [strɔː] [hæt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdn]

After	breakfast	he	put	on	his	old	straw	hat	and	started	down	to	the	garden
后	早餐	他	放	在	他的	老的	稻草	帽子	和	开始	向下	到	这	花园

[tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

to	look	it	over	,
到	看	它	超过	,

早餐后，他戴上旧草帽，下楼到花园里查看情况。

[stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

still	puzzling	over	the	reason	why	his	garden	was	so	much	better	than	others	.
仍然	令人费解	超过	这	原因	为什么	他的	花园	曾是	所以	很多	更好的	比	其他的	.

我仍然百思不得其解，为什么他的花园比别人的花园好得多。

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [bɔːrd] .

Just	on	the	edge	of	the	garden	was	an	old	board	.
只是	在	这	边缘	的	这	花园	曾是	一个	老的	木板	.

花园边缘有一块旧木板。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [piːpt] ['ʌndər] .

He	lifted	one	end	of	it	and	peeped	under	.
他	抬起	一	结尾	的	它	和	偷窥	在下面	.

他掀起一端，往下看了看。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bliŋkt] ['sliːpɪli] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][moʊst]

Old	Mr	.	Toad	looked	up	at	him	and	blinked	sleepily	,	but	in	the	most
老的	先生	.	蟾蜍	看起来	向上	在	他	和	眨眼	昏昏欲睡地	,	但	在	这	最多

['frendli] [wei] .

friendly	way	.
友好的	方式	.

老蟾蜍先生抬头看着他，睡眼惺忪地眨了眨眼，但眼神却非常友好。

['mɪstər] . [toʊdz] ['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz] [fɪld] [aʊt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .

Mr	.	Toad's	waistcoat	was	filled	out	until	it	looked	too	tight	for	comfort	.
先生	.	蟾蜍的	马甲	曾是	已填	出去	直到	它	看起来	也	紧的	为了	舒适	.

蟾蜍先生的背心被撑得紧紧的，看起来很不舒服。

['fænər] ['braʊnz] [bɔɪ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [bɔːrd] [daʊn] ['dʒentli] .

Fanner	Brown's	boy	smiled	as	he	put	the	board	down	gently	.
扇形	布朗的	男生	微笑	作为	他	放	这	木板	向下	轻轻地	.

范纳·布朗的儿子笑着轻轻放下滑板。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [meɪd] [ðæt] ['weskət; 'weɪskoʊt][soʊ] [taɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʌgz]

He	knew	what	made	that	waistcoat	so	tight	;	it	was	filled	with	bugs
他	知道	什么	制成	那	马甲	所以	紧的	;	它	曾是	已填	和	漏洞

[ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .

and	worms	.
和	蠕虫	.

他知道那件背心为什么那么紧；里面全是虫子和蠕虫。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] , ” ['mʌtəd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

“	There's	a	part	of	the	reason	,	”	muttered	Farmer	Brown's	boy	.
“	有	一个	部分	的	这	原因	,	”	低声说道	农民	布朗的	男生	.

“这其中有一部分原因，”布朗农夫的儿子嘟囔道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] ['veri] ['bɪzi] [ə'mʌŋ]

A	little	farther	on	he	discovered	Little	Friend	the	Song	Sparrow	very	busy	among
一个	小的	更远	在	他	发现	小的	朋友	这	歌曲	麻雀	非常	忙碌的	之中

[ðə; ði] ['beri] - [bʊʃɪz] .

the	berry	-	bushes	.
这	浆果	-	灌木丛	.

再往前走一点，他发现小友麻雀正在浆果丛中忙碌着。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] , ” ['tʃʌkld] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

“	There's	another	part	of	the	reason	,	”	chuckled	Farmer	Brown's	boy	.
“	有	其他	部分	的	这	原因	,	”	轻笑	农民	布朗的	男生	.

“还有另一个原因，”布朗农夫的儿子笑着说。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

At	the	end	of	a	long	row	he	sat	down	to	think	it	over	.
在	这	结尾	的	一个	长的	排	他	卫星	向下	到	思考	它	超过	.

排完长队后，他坐下来仔细思考。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd]

There	was	no	doubt	that	he	owed	a	great	deal	to	Old	Mr	.	Toad	and
那里	曾是	不	怀疑	那	他	欠款	一个	伟大的	交易	到	老的	先生	.	蟾蜍	和

['lɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Little	Friend	and	a	lot	of	the	feathered	folk	of	the	Old	Orchard	for	his
小的	朋友	和	一个	很多	的	这	羽毛	民间	的	这	老的	果园	为了	他的

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['gɑːrdn] ,

fine	-	looking	garden	,
美好的	-	寻找	花园	,

毫无疑问，他那美丽的花园要归功于老蟾蜍先生、小友以及老果园里的许多鸟类居民。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][help][ɪn] ['ʌðər] ['jɪrz] [wen] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [hæd; həd][nɑːt]

but	he	had	had	their	help	in	other	years	when	his	garden	had	not
但	他	有	有	他们的	帮助	在	其他	年	什么时候	他的	花园	有	不是

[lʊkt] [hæf][æz; əz] [wel] ,

looked	half	as	well	,
看起来	一半	作为	出色地	,

但往年他的花园状况不佳时，他们也曾帮助过他。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms]

and	yet	when	there	had	not	been	nearly	as	many	bugs	and	worms
和	然而	什么时候	那里	有	不是	到过	几乎	作为	许多	漏洞	和	蠕虫

[æz; əz] [ðɪs] [jɪr] .

as	this	year	.
作为	这	年	.

然而，往年虫害却远没有今年这么严重。

[ðer; ðər][help][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn][hɑːrd][wɜːrk] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]

Their	help	and	his	own	hard	work	accounted	for	part	of	the	reason	for
他们的	帮助	和	他的	自己的	难的	工作	已记录	为了	部分	的	这	原因	为了

[hɪz; ɪz][faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['gɑːrdn] ,

his	fine	-	looking	garden	,
他的	美好的	-	寻找	花园	,

他们的帮助和他自己的辛勤劳动是他拥有美丽花园的部分原因。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi]

but	he	couldn't	help	but	feel	that	there	must	be	something	else	he
但	他	不能	帮助	但	感觉	那	那里	必须	是	某物	别的	他

['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] .

didn't	know	about	.
没有	知道	关于	.

但他总觉得肯定还有他不知道的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

He	was	thinking	so	hard	that	he	sat	perfectly	still	.
他	曾是	思维	所以	难的	那	他	卫星	完美	仍然	.

他思考得非常认真，以至于一动不动地坐着。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [piːpt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌndər][ə; eɪ] ['beri] -

Presently	a	pair	of	bright	eyes	peeped	out	at	him	from	under	a	berry	-
目前	一个	一对	的	明亮的	眼睛	偷窥	出去	在	他	从	在下面	一个	浆果	-

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

这时，一双明亮的眼睛从浆果丛下探出头来看着他。

[ðen] [raɪt] [aʊt][ɪn] [frʌnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stept] [ə; eɪ][smɑːrt] , [trɪm]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [drest] [ɪn] [braʊn]

Then	right	out	in	front	of	him	stepped	a	smart	,	trim	little	fellow	dressed	in	brown
然后	正确的	出去	在	正面	的	他	步	一个	聪明的	,	修剪	小的	同伴	穿着	在	棕色的

,

,

,

这时，一个身穿棕色衣服、身材精干、头脑灵活的小伙子突然出现在他面前。

[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['trɪmɪŋz] .

gray	and	white	with	black	trimmings	.
灰色的	和	白色的	和	黑色的	装饰	.

灰色和白色，配黑色饰边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb] [waɪt] .

It	was	Bob	White	.
它	曾是	鲍勃	白色的	.

是鲍勃·怀特。

[hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] [ænd; ənd][aʊt][ræn]['mɪsɪz] . [bɑːb][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['tʃɪldrən] !

He	called	softly	and	out	ran	Mrs	.	Bob	and	fifteen	children	!
他	称为	轻轻	和	出去	跑	太太	.	鲍勃	和	十五	孩子们	!

他轻声喊了一声，鲍勃太太和十五个孩子就跑了出来！

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][bɑːb] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][plænts] .

At	a	word	from	Bob	they	scattered	and	went	to	work	among	the	plants	.
在	一个	单词	从	鲍勃	他们	疏散	和	去	到	工作	之中	这	植物	.

鲍勃一声令下，他们便四散而去，到工厂里干活去了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] .

Farmer	Brown's	boy	held	his	breath	as	he	watched	.
农民	布朗的	男生	握住	他的	气息	作为	他	观看	.

布朗农夫的儿子屏住呼吸看着他。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][sæt]

They	didn't	pay	the	least	attention	to	him	because	,	you	know	,	he	sat
他们	没有	支付	这	至少	注意力	到	他	因为	,	你	知道	,	他	卫星

['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

perfectly	still	.
完美	仍然	.

他们根本没注意到他，因为他一动不动地坐着。

[sʌm; səm] [skrætʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [henz] [æt; ət] [hoʊm] ,

Some	scratched	the	ground	just	like	the	hens	at	home	,
一些	刮痕	这	地面	只是	喜欢	这	母鸡	在	家	,

有些像家里的母鸡一样刨地。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [θɪŋz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	then	picked	up	things	so	small	that	he	couldn't	see	what	they	were	.
和	然后	挑选	向上	事物	所以	小的	那	他	不能	看	什么	他们	是	.

然后他捡起了一些非常小的东西，以至于他根本看不清那是什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] .

But	he	knew	.
但	他	知道	.

但他知道。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪni] [siːdz] .

He	knew	that	they	were	tiny	seeds	.
他	知道	那	他们	是	微小的	种子	.

他知道那是一粒粒细小的种子。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['fɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd] [plaːntid]

And	because	all	the	seeds	which	he	and	Farmer	Brown	had	planted
和	因为	全部	这	种子	哪个	他	和	农民	棕色的	有	已种植

[wɜːr; wər] [naʊ] [greɪt] [strɔːŋ] [plænts] ,

were	now	great	strong	plants	,
是	现在	伟大的	强的	植物	,

因为他和布朗农夫种下的所有种子现在都长成了茁壮的植株，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [siːdz] [ʌv; əv] [wiːdz] .

he	knew	that	these	were	seeds	of	weeds	.
他	知道	那	这些	是	种子	的	杂草	.

他知道这些是杂草种子。

[bɑːb] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] - [vaɪnz] .

Bob	himself	was	very	busy	among	the	potato	-	vines	.
鲍勃	他自己	曾是	非常	忙碌的	之中	这	土豆	-	藤蔓	.

鲍勃本人则忙着照料土豆藤蔓。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

He	was	near	enough	for	Farmer	Brown's	boy	to	see	what	he	was	doing	.
他	曾是	靠近	足够的	为了	农民	布朗的	男生	到	看	什么	他	曾是	正在做	.

他离得足够近，布朗农夫的儿子都能看到他在做什么。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðoʊz] [straɪpt] ['biːtlz] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ]

He	was	eating	those	striped	beetles	which	Farmer	Brown's	boy	had	fought	so
他	曾是	吃	那些	有条纹的	甲虫	哪个	农民	布朗的	男生	有	战斗	所以

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] .

long	and	which	he	had	come	to	hate	.
长的	和	哪个	他	有	来	到	恨	.

他吃的是那种条纹甲虫，布朗农夫的儿子曾与这种甲虫斗争了很久，也因此对它恨之入骨。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] , ” ['kaʊntɪd]

“	One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	seven	,	eight	,	nine	,	ten	,	eleven	,	”	counted
“	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	七	,	八	,	九	,	十	,	十一	,	”	计数

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

Farmer	Brown's	boy	,
农民	布朗的	男生	,

“一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一，”布朗农夫的儿子数着。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑːb] [muːvd] [ɑːn] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [siːn] .

and	then	Bob	moved	on	to	where	he	couldn't	be	seen	.
和	然后	鲍勃	已搬	在	到	在哪里	他	不能	是	已见	.

然后鲍勃就走到了别人看不到的地方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skwɑ:ʃ] - [vaɪnz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] ['mɪsɪz] . [bɑ:b] ,

Among	the	squash	-	vines	he	could	see	Mrs	.	Bob	,
之中	这	壁球	-	藤蔓	他	可以	看	太太	.	鲍勃	,

在南瓜藤蔓间，他看到了鲍勃太太。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ɔ:f] [bʌgz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [bɑ:b] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] -

and	she	was	picking	off	bugs	as	fast	as	Bob	was	taking	the	potato	-
和	她	曾是	挑选	离开	漏洞	作为	快速地	作为	鲍勃	曾是	采取	这	土豆	-

['bi:tlz] .

beetles	.
甲虫	.

她消灭虫子的速度和鲍勃消灭马铃薯甲虫的速度一样快。

[wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ges] .

What	the	others	were	doing	he	didn't	know	,	but	he	could	guess	.
什么	这	其他的	是	正在做	他	没有	知道	,	但	他	可以	猜测	.

他不知道其他人都在做什么，但他可以猜到。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] !

“	There's	the	rest	of	the	reason	!
“	有	这	休息	的	这	原因	!

“这就是剩下的原因！”

” [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['traɪʌmf] .

”	he	suddenly	exclaimed	in	triumph	.
”	他	突然	惊呼	在	胜利	.

他突然得意地喊道。

[hi:; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bɑ:b] [waɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n]

He	spoke	aloud	,	and	in	a	twinkling	there	wasn't	a	Bob	White	to	be	seen
他	辐	大声	,	和	在	一个	闪烁	那里	不是	一个	鲍勃	白色的	到	是	已见

.

:
.

他大声说道，转眼间，鲍勃·怀特就消失得无影无踪了。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk]

A	LITTLE	LESSON	IN	ARITHMETIC
一个	小的	课	在	算术

算术小课堂

[dəunt] [seɪ] [ju:; jʊ] “ [heɪt] ” [ə'rɪθmətɪk] ,

Don't	say	you	“	hate	”	arithmetic	,
不	说	你	“	恨	”	算术	,

别说你“讨厌”算术，

[ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [dʌl] [ænd; ənd] [draɪ] .

And	find	it	dull	and	dry	.
和	寻找	它	乏味的	和	干燥	.

觉得它乏味又枯燥。

[ju:l] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]

You'll	find	it	most	astonishing
你会	寻找	它	最多	惊人

你会觉得这非常不可思议。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪn'sɪrli] [traɪ] .
If **you** **sincerely** **try** **.**
如果 你 真挚地 尝试 .

如果你真心尝试的话。

[ef]
F
F

F

['ɑːrmɚ] ['braʊnz] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] ['eni] [mɔːr] .
armer **brown's** **boy** **used** **to** **feel** **that** **way** **,** **but** **he** **doesn't** **any** **more** **.**
武装人员 布朗的 男生 用过的 到 感觉 那 方式 , 但 他 不 任何 更多的 .

阿默·布朗的儿子以前也有这种感觉，但他现在不再这么想了。

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] [juːz] [ɪn] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [sʌmz] [ɪn] [skuːl] .
He **never** **could** **see** **any** **use** **in** **puzzling** **over** **sums** **in** **school** **.**
他 绝不 可以 看 任何 使用 在 令人费解 超过 总和 在 学校 .

他始终不明白在学校里苦思冥想算术题有什么用处。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːrd] [wɜːrk] .
He **said** **that** **there** **wasn't** **anything** **interesting** **in** **it** **;** **nothing** **but** **hard** **work** **.**
他 说 那 那里 不是 任何事物 有趣的 在 它 ; 没有什么 但 难的 工作 .

他说这份工作没什么有趣的，除了辛苦工作什么也没有。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hoʊm] .
He **used** **to** **complain** **about** **it** **at** **home** **.**
他 用过的 到 抱怨 关于 它 在 家 .

他以前在家经常抱怨这件事。

['fɑːrmər] [braʊn] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [ə'waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
Farmer **Brown** **would** **listen** **awhile** **,** **then** **he** **would** **say** **,** **“** **If** **you** **live** **long** **enough** **,**
农民 棕色的 会 听 一会儿 , 然后 他 会 说 , “ 如果 你 居住 长的 足够的 ,

布朗农夫会听一会儿，然后他会说：“如果你活得足够长，

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['fɪgjərz] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l]
my **son** **,** **you** **will** **find** **that** **figures** **talk** **and** **that** **they** **tell** **the** **most** **wonderful**
我的 儿子 , 你 将要 寻找 那 数据 讲话 和 那 他们 告诉 这 最多 精彩的
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

我的孩子，你会发现人物会说话，而且它们会讲述最奇妙的事情。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
” **There** **was** **always** **a** **twinkle** **in** **his** **eyes** **when** **he** **said** **this** **.**
” 那里 曾是 总是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 什么时候 他 说 这 .

“他说这话的时候，眼里总是闪着光芒。”

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['fænər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] ['fɪgjərz]
Now **of** **course** **Fanner** **Brown's** **boy** **knew** **that** **his** **father** **didn't** **mean** **that** **figures**
现在 的 课程 扇形 布朗的 男生 知道 那 他的 父亲 没有 意思是 那 数据
[kʊd; kəd] [spiːk] [raɪt] [aʊt] .
could **speak** **right** **out** **.**
可以 说话 正确的 出去 .

当然，范纳·布朗的儿子知道他父亲的意思并不是说人物可以开口说话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
Of **course** **not** **.**
的 课程 不是 .

当然不是。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [miːn] ,

But	he	never	could	understand	just	what	he	did	mean	,
但	他	绝不	可以	理解	只是	什么	他	做过	意思是	,

但他始终无法理解他话里的意思。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

and	he	wasn't	interested	enough	to	try	to	find	out	.
和	他	不是	感兴趣的	足够的	到	尝试	到	寻找	出去	.

他对此并不感兴趣，所以没有尝试去查明真相。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [skaʊl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər]

So	he	would	continue	to	scowl	over	his	arithmetic	and	wish	the	teacher
所以	他	会	继续	到	皱眉头	超过	他的	算术	和	希望	这	老师

['wʊdnt] [gɪv] [sʌtʃ] [hɑːrd]['lesnz; 'lesənz] .

wouldn't	give	such	hard	lessons	.
不会	给	这样的	难的	课程	.

所以他会继续皱着眉头学习算术，希望老师不要布置这么难的课程。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] ,

And	when	the	long	summer	vacation	began	,
和	什么时候	这	长的	夏天	假期	开始	,

漫长的暑假开始了，

[hiː; hi][dʒʌst][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [sʌmz] [ʌn'tɪl]['æftər][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [bɑːb] [waɪt]

he	just	forgot	all	about	figures	and	sums	until	after	he	discovered	Bob	White
他	只是	忘了	全部	关于	数据	和	总和	直到	后	他	发现	鲍勃	白色的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['helpɪŋ] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms]

and	his	family	helping	to	rid	the	garden	of	bugs	and	worms
和	他的	家庭	帮助	到	摆脱	这	花园	的	漏洞	和	蠕虫

[ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv] [wiːdz] .

and	seeds	of	weeds	.
和	种子	的	杂草	.

他完全忘记了数字和计算，直到他发现鲍勃·怀特一家正在帮助清除花园里的虫子、蚯蚓和杂草种子。

['æftər][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

After	he	discovered	them	,	he	went	down	to	the	garden	every	day	to	watch
后	他	发现	他们	,	他	去	向下	到	这	花园	每一个	天	到	手表

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他发现它们之后，每天都去花园里观察它们。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ðem; ðəm] ,

They	soon	found	out	that	he	wouldn't	hurt	them	,
他们	很快	成立	出去	那	他	不会	伤害	他们	,

他们很快发现他不会伤害他们。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,

and	after	that	they	just	paid	no	attention	to	him	at	all	,
和	后	那	他们	只是	有薪酬的	不	注意力	到	他	在	全部	,

之后他们就完全不理他了。

[bʌt; bət] [went] [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

but	went	right	on	with	their	business	all	about	him	,
但	去	正确的	在	和	他们的	商业	全部	关于	他	,

但他们却继续忙着做他的事情，一切都围绕着他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ] [si:dz] [ænd; ənd]

and	that	business	was	the	filling	of	their	stomachs	with	seeds	and
和	那	商业	曾是	这	填充	的	他们的	胃	和	种子	和

[wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] [bʌgz] .

worms	and	bugs	.
蠕虫	和	漏洞	.

他们从事的营生就是用种子、虫子和昆虫填饱肚子。

[wʌn] [deɪ] [bɑ:b] [waɪt] [eɪt] [twelv] [kætə'pɪləz] [waɪl] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]

One	day	Bob	White	ate	twelve	caterpillars	while	Farmer	Brown's	boy	was	watching
一	天	鲍勃	白色的	吃	十二	毛毛虫	尽管	农民	布朗的	男生	曾是	观看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

有一天，鲍勃·怀特在布朗农夫的儿子注视下，吃了十二条毛毛虫。

[hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ə; eɪ] ['stʌbi] ['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] .

He	got	out	a	stubby	pencil	and	a	scrap	of	paper	.
他	得到	出去	一个	矮胖的	铅笔	和	一个	废料	的	纸	.

他拿出一支短铅笔和一张纸片。

“ [ɪf] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɑ:b] [waɪts] [i:ts] [twelv] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔ:rɪd] [wə:mz, vɔ:rms][æt; ət]

“ If	every	one	of	those	Bob	Whites	eats	twelve	of	those	horrid	worms	at
“ 如果	每一个	一	的	那些	鲍勃	白人	吃	十二	的	那些	可怕的	蠕虫	在

[wʌn] [mi:l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] — [let][ˌem 'i:] [si:] .

one	meal	that	would	be	—	let	me	see	.
一	一顿饭	那	会	是	—	让	我	看	.

“如果鲍勃·怀特一家每人一顿饭吃下十二条这种可怕的虫子，那会是——让我想想。

” [hi:; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

”	He	wrinkled	his	brows	.
”	他	皱	他的	眉毛	.

他皱起了眉头。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bɑ:b][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑ:b][ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [jʌŋ] [bɑ:bz][ænd; ənd] [ðæt] [meɪks]

“	There	are	Bob	and	Mrs	.	Bob	and	fifteen	young	Bobs	and	that	makes
“	那里	是	鲍勃	和	太太	.	鲍勃	和	十五	年轻的	鲍勃	和	那	制作

[ˌsev(ə)n'ti:n] .

seventeen	.
十七	.

“鲍勃夫妇和鲍勃太太，还有十五个小鲍勃，加起来一共十七个人。”

[naʊ] [ɪf] [i:tʃ] [i:ts] [twelv] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [twelv] [taɪmz] [ˌsev(ə)n'ti:n] .

Now	if	each	eats	twelve	,	that	will	make	twelve	times	seventeen	.
现在	如果	每个	吃	十二	,	那	将要	制作	十二	时代	十七	.

如果每个人吃十二个，那就是十二乘以十七。

” [hi:; hi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['oʊvər][ðem; ðəm]

” He	put	down	the	figures	on	his	bit	of	paper	and	worked	over	them
” 他	放	向下	这	数据	在	他的	少量	的	纸	和	工作	超过	他们

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

for	a	few	minutes	.
为了	一个	很少	分钟	.

他把数字写在纸上，仔细计算了几分钟。

“ [ðæt] [meɪks] - [kætə'pɪləz] [fɔ:r; fər][wʌn] [mi:l] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] ,

“ That	makes	204	caterpillars	for	one	meal	,	”	he	muttered	,
“ 那	制作	-	毛毛虫	为了	一	一顿饭	,	”	他	低声说道	,

“这样算下来，一顿饭要吃204条毛毛虫，”他嘟囔着。

“ [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] - [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [eɪt] [wʌn] [miːl]

“	and	in	one	month	of	thirty	days	they	would	eat	6120	if	they	only	ate	one	meal
“	和	在	一	月	的	三十	天	他们	会	吃	-	如果	他们	仅有的	吃	一	一顿饭

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

“如果他们每天只吃一顿饭，那么一个月三十天，他们就会吃掉 6120 克食物。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːt] ['evər][soʊ] ['meni] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] — ” [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]

But	they	eat	ever	so	many	meals	a	day	and	that	means	—	”	He	stopped	to
但	他们	吃	曾经	所以	许多	餐	一个	天	和	那	方法	—	”	他	停止	到

[ster] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

stare	at	the	figures	on	the	bit	of	paper	with	eyes	round	with	wonder	.
盯	在	这	数据	在	这	少量	的	纸	和	眼睛	圆形的	和	想知道	.

但他们一天要吃很多顿饭，这意味着——”他停下来，瞪大眼睛，惊奇地盯着纸片上的数字。

[ðen] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɪr] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Then	he	whistled	a	little	low	whistle	of	sheer	astonishment	.
然后	他	吹口哨	一个	小的	低的	哨	的	透明	惊讶	.

然后，他惊讶地吹了一声低沉的口哨。

“ [noʊ] ['wʌndər] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːrdn] [wen] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

“	No	wonder	I've	got	a	good	garden	when	those	fellows	are	at	work	in	it	!
“	不	想知道	我已经	得到	一个	好的	花园	什么时候	那些	伙伴们	是	在	工作	在	它	!

“难怪我的花园长得这么好，都是那些家伙在里面干活！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['mɪsɪz] . [bɑːb]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['kæbɪdʒ] - ['bʌtərflaɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Then	he	sat	down	to	watch	Mrs	.	Bob	catching	cabbage	-	butterflies	which	he
然后	他	卫星	向下	到	手表	太太	.	鲍勃	捕捉	卷心菜	-	蝴蝶	哪个	他

[nuː] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [wʊd] [hætʃ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [spɔɪld]

knew	were	laying	the	eggs	which	would	hatch	out	into	the	worms	that	spoiled
知道	是	躺下	这	鸡蛋	哪个	会	孵化	出去	进入	这	蠕虫	那	被宠坏了

[ðə; ði] ['kæbidʒz] .

the	cabbages	.
这	卷心菜	.

然后他坐下来观看鲍勃太太捕捉卷心菜蝴蝶，他知道这些蝴蝶正在产卵，而这些卵孵化后会变成蛀食卷心菜的虫子。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

He	counted	the	number	she	caught	while	she	was	in	sight	.
他	计数	这	数字	她	捕捉	尽管	她	曾是	在	视线	.

他数了数她在他视线范围内抓到的猎物数量。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [huː] [wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

He	did	the	same	thing	with	another	of	the	Bob	Whites	who	was	catching
他	做过	这	相同的	事物	和	其他	的	这	鲍勃	白人	WHO	曾是	捕捉

['kjuːkʌmbər] - ['biːtlz] ,

cucumber	-	beetles	,
黄瓜	-	甲虫	,

他对另一个正在捕捉黄瓜甲虫的鲍勃·怀特也做了同样的事情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['græsˌhɔpəz] .

and	with	another	who	was	hunting	grasshoppers	.
和	和	其他	WHO	曾是	打猎	蚱蜢	.

还有一位正在捕蚱蜢的人。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm] [mɔːr] ['figərɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] .

Then	he	did	some	more	figuring	on	that	bit	of	paper	.
然后	他	做过	一些	更多的	计算	在	那	少量	的	纸	.

然后他又在那张纸上进行了一些计算。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]

When	he	had	finished	he	got	up	and	went	straight	down	to	the	cornfield
什么时候	他	有	完成的	他	得到	向上	和	去	直的	向下	到	这	玉米地

[wer] ['fɑːrmər] [braʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

where	Farmer	Brown	was	at	work	.
在哪里	农民	棕色的	曾是	在	工作	.

他做完事后，起身径直走到玉米地里，布朗农夫正在那里干活。

“ [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['fɪgjərz] [tɔːk] ,

“	I	know	now	what	you	meant	when	you	used	to	tell	me	that	figures	talk	,
“	我	知道	现在	什么	你	意思是	什么时候	你	用过的	到	告诉	我	那	数据	讲话	,

“我现在明白你以前常说的‘数字会说话’是什么意思了。”

” [sed] [hiː; hi] .

”	said	he	.
”	说	他	.

他说道。

“ [waɪ] , [ðeɪv] [toʊld][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [driːmd] !

“	Why	,	they've	told	me	more	than	I	ever	dreamed	!
“	为什么	,	他们有	讲述	我	更多的	比	我	曾经	梦见	!

“他们告诉我的事情比我梦寐以求的还要多！”

[ðeɪv] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [frendz] [wiːv] [gɑːt] ,

They've	told	me	that	the	Bob	Whites	are	the	best	friends	we've	got	,
他们有	讲述	我	那	这	鲍勃	白人	是	这	最好的	朋友们	我们已经	得到	,

他们告诉我，鲍勃·怀特一家是我们最好的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [best] ['gɑːrdn] ['eniwer] [ə'raʊnd] [ɪz][dʒʌst]

and	that	the	reason	that	we've	got	the	best	garden	anywhere	around	is	just
和	那	这	原因	那	我们已经	得到	这	最好的	花园	任何地方	大约	是	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

because	they	have	made	it	so	.
因为	他们	有	制成	它	所以	.

我们之所以拥有周围最好的花园，完全是因为他们把它打造得如此出色。

[waɪ] , [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Why	,	those	little	brown	birds	are	actually	making	money	for	us	,	and	we
为什么	,	那些	小的	棕色的	鸟类	是	实际上	制作	钱	为了	我们	,	和	我们

['nevər] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

never	guessed	it	!
绝不	猜对了	它	!

原来这些棕色小鸟在为我们赚钱，我们以前从未想到过！

” ['ɛks'viː] .

”	XV	.
”	十五	.

“十五、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [grəuz] [ɪn'dɪgnənt]

FARMER	BROWN'S	BOY	GROWS	INDIGNANT
农民	布朗的	男生	生长	愤怒

布朗农夫的儿子越来越愤怒

[tiː]
T
T

T

[oʊ][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .
O **be** **indignant** **is** **to** **be** **angry** **in** **a** **good** **cause** **.**
哦 是 愤怒 是 到 是 生气的 在 一个 好的 原因 .

义愤填膺是指为正义的事业而愤怒。

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] ['tempər] [ænd; ənd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə]['æŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɪŋz] [duː][nɑːt][suːt]
If **you** **lose** **your** **temper** **and** **give** **way** **to** **anger** **because** **things** **do** **not** **suit**
如果 你 失去 你的 脾气 和 给 方式 到 愤怒 因为 事物 做 不是 套装
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

如果你因为事情不如意而失去耐心，发脾气，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'dɪgnənt] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['æŋgri] .
you **are** **not** **indignant** **;** **you** **are** **simply** **angry** **.**
你 是 不是 愤怒 ; 你 是 简单地 生气的 .

你并非义愤填膺，你只是生气了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['æŋgər] [welz] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɑːrm][ɔːr][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn]
But **if** **anger** **wells** **up** **in** **your** **heart** **because** **of** **harm** **or** **injustice** **which** **is** **done**
但 如果 愤怒 水井 向上 在 你的 心 因为 的 伤害 或者 不公正 哪个 是 完毕
[tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
to **some** **one** **else** **,**
到 一些 一 别的 ,

但是，如果你的心中充满愤怒是因为他人受到了伤害或不公正待遇，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [jɔːr'self] , [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪgnənt] .
or **even** **to** **yourself** **,** **then** **you** **become** **indignant** **.**
或者 甚至 到 你自己 , 然后 你 变得 愤怒 .

或者甚至对自己说，然后你就会感到愤慨。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wɑtʃɪŋ] [bɑːb]
Farmer **Brown's** **boy** **had** **spent** **all** **his** **spare** **time** **down** **in** **the** **garden** **watching** **Bob**
农民 布朗的 男生 有 花费 全部 他的 空闲的 时间 向下 在 这 花园 观看 鲍勃
[waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
White **and** **his** **family** **.**
白色的 和 他的 家庭 .

布朗农夫的儿子把所有空闲时间都花在了花园里，看着鲍勃·怀特一家玩耍。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn]
he **had** **been** **there** **so** **much** **that** **all** **the** **Bob** **Whites** **had** **come** **to** **look** **on**
他 有 到过 那里 所以 很多 那 全部 这 鲍勃 白人 有 来 到 看 在
[hɪm; ɪm][æz; əz] ['hɑːrmləs] [ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [frend] .
him **as** **harmless** **if** **not** **actually** **a** **friend** **.**
他 作为 无害 如果 不是 实际上 一个 朋友 .

他去过那里很多次，以至于所有鲍勃·怀特家族的人都把他视为无害的人，甚至可以说是朋友。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,
They **just** **didn't** **pay** **him** **any** **attention** **at** **all** **,**
他们 只是 没有 支付 他 任何 注意力 在 全部 ,

他们根本没理他。

[bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['noʊwer] [ə'baʊt] .

but	went	about	their	business	as	if	he	were	nowhere	about	.
但	去	关于	他们的	商业	作为	如果	他	是	无处	关于	.

但他们却像没看见他一样继续做自己的事。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['rɪdɪŋ] [ðæt] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] [wə:mz, vɔ:rms]

And	their	business	was	ridding	that	garden	of	bugs	and	worms
和	他们的	商业	曾是	骑行	那	花园	的	漏洞	和	蠕虫

[ænd; ənd] [si:dz] [ʌv; əv] [wi:dz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] .

and	seeds	of	weeds	in	order	to	fill	their	stomachs	.
和	种子	的	杂草	在	命令	到	充满	他们的	胃	.

他们的工作就是清除花园里的虫子、蚯蚓和杂草种子，以填饱肚子。

[wʌt] ['tɪk(ə)ld] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wə:mz, vɔ:rms] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

What	tickled	Farmer	Brown's	boy	was	that	the	bugs	and	worms	of	which
什么	挠痒	农民	布朗的	男生	曾是	那	这	漏洞	和	蠕虫	的	哪个

[ðeɪ] [si:md] [ðə; ði] [moʊst] [fɑ:nd] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [wɪtʃ] [dɪd] [ðə; ði] [moʊst] [hɑ:rm] [tu:; tə]

they	seemed	the	most	fond	were	the	very	ones	which	did	the	most	harm	to
他们	似乎	这	最多	喜爱	是	这	非常	一个	哪个	做过	这	最多	伤害	到

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [plænts] .

the	growing	plants	.
这	生长	植物	.

让布朗农夫的儿子觉得好笑的是，他们最喜欢的虫子和蠕虫，恰恰是对正在生长的植物造成最大伤害的那些。

['oʊvər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [wi:t] .

Over	beyond	the	garden	was	a	field	of	wheat	.
超过	超过	这	花园	曾是	一个	场地	的	小麦	.

花园的另一边是一片麦田。

[ju:; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wi:t] [kʌmz] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [bred] [ɪz] [meɪd] .

You	know	from	wheat	comes	the	flour	of	which	your	bread	is	made	.
你	知道	从	小麦	来	这	面粉	的	哪个	你的	面包	是	制成	.

你知道，做面包的面粉是由小麦制成的。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [bʌg] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃɪntʃ] - [bʌg] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri]

Now	there	is	a	certain	little	bug	called	the	chinch	-	bug	which	is	such	a	hungry
现在	那里	是	一个	肯定	小的	漏洞	称为	这	钦奇	-	漏洞	哪个	是	这样的	一个	饥饿的

['ræskl] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [wi:t] ,

rascal	that	when	he	and	a	lot	of	his	kind	get	into	a	field	of	wheat	,
恶棍	那	什么时候	他	和	一个	很多	的	他的	种类	得到	进入	一个	场地	的	小麦	,

有一种叫做麦秆蟓的小虫子，它非常贪吃，当它和它的同类一起进入麦田时，

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [krɑ:p] .

they	often	spoil	the	whole	crop	.
他们	经常	剧透	这	所有的	庄稼	.

它们常常毁掉整批庄稼。

[ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði] [dʒu:siz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plænts] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪlt] [ænd; ənd] [daɪ] .

They	suck	the	juices	from	the	plants	so	that	they	wilt	and	die	.
他们	吸	这	果汁	从	这	植物	所以	那	他们	枯萎	和	死	.

它们吸食植物的汁液，导致植物枯萎死亡。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [tʃɪntʃ] - [bʌgz] [wɜ:r; wər]

Farmer	Brown's	boy	had	heard	his	neighbors	complaining	that	chinch	-	bugs	were
农民	布朗的	男生	有	听到	他的	邻居	抱怨	那	钦奇	-	漏洞	是

['veri] [bæd] [ðæt] [jɪr] ,

very	bad	that	year	,
非常	坏的	那	年	,

布朗农夫的儿子听邻居们抱怨说，那年的臭虫特别多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɑːn][ðə; ði]

and	he	knew	that	they	must	be	by	the	looks	of	the	wheat	on	the
和	他	知道	那	他们	必须	是	经过	这	看起来	的	这	小麦	在	这

['fɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

farms	of	his	neighbors	.
农场	的	他的	邻居	.

他从邻居农场的麦子长势来看，就知道他们肯定来了。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [wiːt] [lʊkt] [æz; əz][faɪn][æz; əz] [wiːt] [kʊd; kəd] [lʊk] .

But	Farmer	Brown's	wheat	looked	as	fine	as	wheat	could	look	.
但	农民	布朗的	小麦	看起来	作为	美好的	作为	小麦	可以	看	.

但布朗农夫种的小麦看起来非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃɪntʃ] - [bʌgz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n]

It	was	very	plain	that	there	were	no	chinch	-	bugs	there	,	and	he	often
它	曾是	非常	清楚的	那	那里	是	不	钦奇	-	漏洞	那里	,	和	他	经常

[hæd; həd] ['wʌndɝd] [waɪ] ,

had	wondered	why	,
有	想知道	为什么	,

很明显那里没有臭虫，他常常纳闷为什么。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][bæd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

when	they	were	so	bad	in	the	fields	of	his	neighbors	.
什么时候	他们	是	所以	坏的	在	这	字段	的	他的	邻居	.

当时邻居们的田地里杂草丛生。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

Farmer	Brown's	boy	noticed	that	Bob	White	and	his	family	spent	a	great	deal	of
农民	布朗的	男生	注意到	那	鲍勃	白色的	和	他的	家庭	花费	一个	伟大的	交易	的

[taɪm][ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

time	in	the	wheat	-	field	.
时间	在	这	小麦	-	场地	.

布朗农夫的儿子注意到鲍勃·怀特一家经常在麦田里待很长时间。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [bɑːb] ['pɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stem] [ʌv; əv] [wiːt] .

One	day	he	noticed	Bob	picking	something	from	a	stem	of	wheat	.
一	天	他	注意到	鲍勃	挑选	某物	从	一个	干	的	小麦	.

有一天，他注意到鲍勃正在从麦秆上摘东西。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

He	went	over	to	see	what	it	might	be	.
他	去	超过	到	看	什么	它	可能	是	.

他走过去看看那是什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɑːb] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] ,

Of	course	Bob	scurried	away	,
的	课程	鲍勃	匆匆跑过	离开	,

当然，鲍勃赶紧溜走了。

[bʌt; bət] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [wiːt] - [plænt][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]

but	when	Farmer	Brown's	boy	looked	at	that	wheat	-	plant	he	found	some
但	什么时候	农民	布朗的	男生	看起来	在	那	小麦	-	植物	他	成立	一些

[tʃɪntʃ] - [bʌgz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

chinch	-	bugs	on	it	.
钦奇	-	漏洞	在	它	.

但是当布朗农夫的儿子查看那株小麦时，他发现上面有一些臭虫。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

Then	he	knew	what	Bob	had	been	doing	.
然后	他	知道	什么	鲍勃	有	到过	正在做	.

然后他就知道鲍勃一直在做什么了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðoʊz] ['dredf(ə)l]['lɪt(ə)l][bʌgz] .

He	had	been	picking	off	and	eating	those	dreadful	little	bugs	.
他	有	到过	挑选	离开	和	吃	那些	可怕	小的	漏洞	.

他一直在捕杀并吃掉那些可怕的小虫子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [wiːt] - [fiːld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best]

And	he	knew	,	too	,	why	it	was	that	their	wheat	-	field	was	the	best
和	他	知道	,	也	,	为什么	它	曾是	那	他们的	小麦	-	场地	曾是	这	最好的

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	miles	around	.
为了	英里	大约	.

他也知道，为什么他们的麦田是方圆几英里内最好的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [eɪt] [ðoʊz]

It	was	because	Bob	White	and	his	family	hunted	for	and	ate	those
它	曾是	因为	鲍勃	白色的	和	他的	家庭	猎杀	为了	和	吃	那些

[bʌgz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] .

bugs	as	fast	as	they	appeared	.
漏洞	作为	快速地	作为	他们	出现	.

这是因为鲍勃·怀特和他的家人会尽快捕杀并吃掉那些昆虫。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	Hurrah	for	you	!
“	欢呼	为了	你	!

“为你欢呼！”

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɚz] [ə; eɪ]['fɑːrmər]['evər][hæd; həd] !

You're	the	greatest	little	helpers	a	farmer	ever	had	!
你是	这	最	小的	助手	一个	农民	曾经	有	!

你们是农夫有史以来最棒的小帮手！

” [kraɪd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə] [tel] ['fɑːrmər] [braʊn] [wʌt] [hiː; hi]

”	cried	Farmer	Brown's	boy	,	and	hurried	off	to	tell	Farmer	Brown	what	he
”	哭	农民	布朗的	男生	,	和	慌忙	离开	到	告诉	农民	棕色的	什么	他

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .

had	found	out	.
有	成立	出去	.

”！”布朗农夫的儿子喊道，然后急忙跑去告诉布朗农夫他发现的情况。

[soʊ][ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [krɪsp] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [keɪm] .

So	the	summer	passed	,	and	the	cool	crisp	days	of	autumn	came	.
所以	这	夏天	通过了	,	和	这	凉爽的	脆	天	的	秋天	来了	.

夏天过去了，凉爽清新的秋天来临了。

[ðə; ði] [wiːt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑːvistid] [ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ə'weɪ]

The	wheat	had	been	harvested	and	the	vegetables	gathered	and	stored	away
这	小麦	有	到过	收获	和	这	蔬菜	聚集	和	存储	离开

.

:
.

小麦已经收割，蔬菜也已采摘储存起来。

[dʒæk][frɔːst][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ðə; ði] ['gɑːrdn]

Jack	Frost	had	begun	to	paint	the	maple	trees	red	and	yellow	,	the	garden
杰克	霜	有	开始	到	画	这	枫	树木	红色的	和	黄色的	,	这	花园

[wʌz; wəz] [ber] ,

was	bare	,
曾是	裸	,

霜冻开始将枫树染成红色和黄色，花园光秃秃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbl] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ə; eɪ]['goʊldən] [braʊn] .

and	the	stubble	in	the	wheat	-	field	a	golden	brown	.
和	这	茬	在	这	小麦	-	场地	一个	金的	棕色的	.

麦田里的茬子呈金棕色。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feðərd] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt][laɪk][koʊld] ['weðər] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	little	feathered	people	who	do	not	like	cold	weather	had	flown	away	to	the
这	小的	羽毛	人们	WHO	做	不是	喜欢	寒冷的	天气	有	飞行	离开	到	这

['sʌni] ['saʊθlænd] ,

sunny	Southland	,
阳光明媚	南地	,

那些不喜欢寒冷天气的小精灵们已经飞到了阳光明媚的南方。

[led][baɪ][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

led	by	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
引领	经过	ol	-	先生	秃鹰	.

由老秃鹰先生领导。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ,

Striped	Chipmunk	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	,
有条纹的	花栗鼠	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

条纹花栗鼠，喋喋不休的红松鼠，

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl][wɜːr; wər] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ['stɔːriŋ]

and	Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	were	busy	from	morning	till	night	storing
和	快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	是	忙碌的	从	早晨	直到	夜晚	存储

[ə'weɪ] [siːdz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] .

away	seeds	and	nuts	on	which	to	live	through	the	long	cold	winter	.
离开	种子	和	坚果	在	哪个	到	居住	通过	这	长的	寒冷的	冬天	.

快乐杰克这只灰松鼠从早到晚忙着储存种子和坚果，以便度过漫长寒冷的冬天。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['glɔːriəs] [deɪz] , [ænd; ənd][bɑːb] [waɪt] [lʌvd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

These	were	glorious	days	,	and	Bob	White	loved	every	one	of	them	.
这些	是	辉煌	天	,	和	鲍勃	白色的	喜爱	每一个	一	的	他们	.

那段日子无比美好，鲍勃·怀特热爱其中的每一天。

“ [sʌn] , ” [sed] ['fɑːrmər] [braʊn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Son	,	”	said	Farmer	Brown	one	morning	,
“	儿子	,	”	说	农民	棕色的	一	早晨	,

“儿子，”布朗农夫一天早上说道。

“ [ðoʊz] [bɑːb] [waɪts] [mʌst; məst][biː; bi][fæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] .

“	those	Bob	Whites	must	be	fat	with	the	good	living	they	have	had	.
“	那些	鲍勃	白人	必须	是	胖的	和	这	好的	活的	他们	有	有	.

“那些鲍勃·怀特一家肯定因为过着优渥的生活而变得很胖。”

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fed] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði][fɑːrm][ɔːl] ['sʌmər] ,

Seeing	that	we	have	fed	them	off	the	farm	all	summer	,
看到	那	我们	有	美联储	他们	离开	这	农场	全部	夏天	,

鉴于我们整个夏天都用农场里的饲料喂养它们，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] ?

don't	you	think	that	it	is	their	turn	to	feed	us	?
不	你	思考	那	它	是	他们的	转动	到	喂养	我们	?

难道你不觉得现在该轮到他们养活我们了吗?

[aɪ] [θɪŋk] [brɔɪld] [bɑːb] [waɪt] [ɑːn] [toʊst] [wʊd] [teɪst] ['prɪti] [gʊd] .

I	think	broiled	Bob	White	on	toast	would	taste	pretty	good	.
我	思考	烤制	鲍勃	白色的	在	吐司	会	品尝	漂亮的	好的	.

我觉得烤白鲍勃面包片应该挺好吃的。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] [nekst] [wiːk] ,

The	**shooting**	**season**	**begins**	**next**	**week**	**,**
这	射击	季节	开始	下一个	星期	,

狩猎季下周开始。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [aʊt] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɑːb] [waɪts]

so	**I**	**suppose**	**you**	**will**	**get**	**out**	**your**	**gun**	**and**	**shoot**	**a**	**few**	**of**	**those**	**Bob**	**Whites**
所以	我	认为	你	将要	得到	出去	你的	枪	和	射击	一个	很少	的	那些	鲍勃	白人

[fɔːr; fər] [juː 'es] .

for	**us**	**.**
为了	我们	.

所以我想你会拿出枪，替我们干掉几个鲍勃·怀特吧。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] , [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

"	**There**	**was**	**a**	**twinkle**	**,**	**a**	**kindly**	**twinkle**	**in**	**his**	**eyes**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
"	那里	曾是	一个	闪烁	,	一个	亲切地	闪烁	在	他的	眼睛	作为	他	辐	.

"他说话的时候，眼中闪过一丝光芒，一丝和蔼的光芒。"

[bʌt; bət] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] .

But	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**didn't**	**see**	**that**	**twinkle**	**.**
但	农民	布朗的	男生	没有	看	那	闪烁	.

但布朗农夫的儿子并没有看到那道闪光。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] .

His	**face**	**grew**	**red**	**.**
他的	脸	生长	红色的	.

他的脸涨红了。

[ə; eɪ] [hɑːt] ['æŋgər] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

A	**hot**	**anger**	**filled**	**his**	**heart**	**.**
一个	热的	愤怒	已填	他的	心	.

他心中燃起一股怒火。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .

He	**was**	**indignant**	**.**
他	曾是	愤怒	.

他义愤填膺。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hɪnt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

He	**was**	**very**	**indignant**	**to**	**think**	**that**	**his**	**father**	**should**	**ever**	**hint**	**at**	**such**	**a**	**thing**	**.**
他	曾是	非常	愤怒	到	思考	那	他的	父亲	应该	曾经	暗示	在	这样的	一个	事物	.

他非常愤怒，一想到父亲竟然会暗示这种事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fər'get] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektfl] .

But	**he**	**didn't**	**forget**	**to**	**be**	**respectful**	**.**
但	他	没有	忘记	到	是	尊重	.

但他没有忘记保持尊重。

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**No**	**,**	**sir**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	不	,	先生	!	"	说	他	.

"不，先生！"他说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ʃuːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] !

"	**I**	**wouldn't**	**shoot**	**one**	**of**	**them**	**for**	**anything**	**in**	**the**	**world**	**!**
"	我	不会	射击	一	的	他们	为了	任何事物	在	这	世界	!

"就算给我全世界任何东西，我也不会射杀他们中的任何一个！"

[ðeɪ] [daunt] [oʊ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] ; [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] .

They	don't	owe	us	anything	;	we	owe	them	.
他们	不	欠	我们	任何事物	;	我们	欠	他们	.

他们不欠我们什么；是我们欠他们的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv]

If	it	hadn't	been	for	them	,	we	wouldn't	have	had	half	a	crop	of
如果	它	之前没有	到过	为了	他们	,	我们	不会	有	有	一半	一个	庄稼	的

[wiːt] ,

wheat	,
小麦	,

如果不是他们，我们的小麦收成连一半都不到。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	our	garden	would	have	been	just	as	poor	as	those	of	our
和	我们的	花园	会	有	到过	只是	作为	贫穷的	作为	那些	的	我们的

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

我们的花园也会和邻居的一样贫瘠。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] ,

I'm	not	going	to	shoot	'	em	,
我是	不是	去	到	射击	-	呃	,

我不会开枪打死他们。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eni] [wʌn] [els] [ʃuːt] - [ɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I'm	not	going	to	let	any	one	else	shoot	'	em	if	I	can	help	it	,
和	我是	不是	去	到	让	任何	一	别的	射击	-	呃	如果	我	能	帮助	它	,

只要我能阻止，我就不会让其他人开枪射杀他们。

[soʊ][ðer; ðər] !

so	there	!
所以	那里	!

就是这样！

" [ˌeks'viː'aɪ] .

"	XVI	.
"	十六	.

“十六、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tɔːks] [θɪŋz] ['oʊvər]

FARMER	BROWN'S	BOY	TALKS	THINGS	OVER
农民	布朗的	男生	会谈	事物	超过

布朗农夫的儿子谈论着事情

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ]

There's	nothing	to	compare	with
有	没有什么	到	比较	和

无可比拟

[ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] [siː] [ɔːr][ʌp] [ə'bʌv] .

In	earth	or	sea	or	up	above	.
在	地球	或者	海	或者	向上	多于	.

无论在陆地、海洋还是空中。

[aɪ]

I
我

我

[ef] [lʌv] [pri'veild] ['evriwer] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]['terəb(ə)l]['wɔrz] , [noʊ]['prizənz] , [noʊ]

F	love	prevailed	everywhere	there	would	be	no	terrible	wars	,	no	prisons	,	no
F	爱	最终获胜	到处	那里	会	是	不	糟糕的	战争	,	不	监狱	,	不

['dredf(ə)l] ['pɑ:vərti] ,

dreadful	poverty	,
可怕	贫困	,

如果爱战胜一切，就不会有可怕的战争，不会有监狱，也不会有可怕的贫困。

[noʊ] ['bɪtər] ['kwɔrəlz] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk][ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:rk] .

no	bitter	quarrels	between	those	who	work	and	those	for	whom	they	work	.
不	苦的	争吵	之间	那些	WHO	工作	和	那些	为了	谁	他们	工作	.

员工和雇主之间没有激烈的争吵。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]

And	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	there	would	be	no
和	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	那里	会	是	不

[fɪr] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][noʊ] ['fraɪtf(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][træps][ænd; ənd]['terəb(ə)l]['gʌnz] .

fear	of	man	and	no	frightful	suffering	from	traps	and	terrible	guns	.
害怕	的	男人	和	不	可怕	痛苦	从	陷阱	和	糟糕的	枪支	.

在绿色的草地上和绿色的森林里，不会有人的恐惧，也不会有陷阱和可怕枪炮带来的可怕痛苦。

[lʌv] , [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [greɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] [fɔ:r] ['letərz] ,

Love	,	that	wonderful	great	thing	which	is	contained	in	one	little	word	of	four	letters	,
爱	,	那	精彩的	伟大的	事物	哪个	是	包含	在	一	小的	单词	的	四	信件	,

爱，这美妙绝伦的事物，就蕴藏在一个仅有四个字母的单词里。

[kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tu:; tə] ['evri] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] [ɪf]

could	and	would	bring	joy	and	happiness	to	every	heart	for	all	time	if
可以	和	会	带来	喜悦	和	幸福	到	每一个	心	为了	全部	时间	如果

['oʊnli][wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tʃæns] .

only	we	would	give	it	a	chance	.
仅有的	我们	会	给	它	一个	机会	.

如果我们愿意给它一个机会，它就能永远给每个人带来欢乐和幸福。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'dɪgnənt]

It	was	love	in	the	heart	of	Farmer	Brown's	boy	which	made	him	indignant
它	曾是	爱	在	这	心	的	农民	布朗的	男生	哪个	制成	他	愤怒

[wen] ['fɑ:rmər] [braʊn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃu:t] [bɑ:b]

when	Farmer	Brown	hinted	that	he	might	take	his	gun	and	shoot	Bob
什么时候	农民	棕色的	暗示	那	他	可能	拿	他的	枪	和	射击	鲍勃

[waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

White	and	his	family	.
白色的	和	他的	家庭	.

正是布朗农夫的儿子心中的爱，让他对布朗农夫暗示他可能会拿枪射杀鲍勃·怀特和他的家人感到愤慨。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:b] [waɪts] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv]

You	see	,	he	had	made	friends	with	the	Bob	Whites	and	learned	to	love
你	看	,	他	有	制成	朋友们	和	这	鲍勃	白人	和	学习	到	爱

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你看，他跟鲍勃·怀特一家成了朋友，并且渐渐喜欢上了他们。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] .

and	no	one	can	bear	the	thought	of	hurting	those	they	love	.
和	不	一	能	熊	这	想法	的	受伤	那些	他们	爱	.

没有人能忍受伤害自己所爱之人的想法。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [rɪ'spektfəli] ,

He	had	replied	to	his	father	respectfully	,
他	有	回复	到	他的	父亲	尊敬	,

他恭敬地回复了父亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲍勃·怀特的冒险(The Adventures of Bob White)
第3/3页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [flʌʃt] [red] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
but **his** **face** **had** **flushed** **red** **and** **in** **his** **voice** **there** **had** **been** **the**
但 他的 脸 有 酡 红色的 和 在 他的 嗓音 那里 有 到过 这
[rɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
ring **of** **indignation** **,**
戒指 的 愤慨 ,

但他脸涨得通红，语气中充满了愤慨。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]['æŋgər] .
which **is** **a** **certain** **kind** **of** **anger** **.**
哪个 是 一个 肯定 种类 的 愤怒 .

这是一种特殊的愤怒。

['fɑːrmər] [braʊn] ['æktʃuəli] ['tʃʌkld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Farmer **Brown** **actually** **chuckled** **when** **he** **heard** **it** **.**
农民 棕色的 实际上 轻笑 什么时候 他 听到 它 .

布朗农夫听到这话后竟然笑了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] .
Then **he** **turned** **and** **held** **out** **his** **big** **hand** **.**
然后 他 转向 和 握住 出去 他的 大的 手 .

然后他转过身，伸出了他的大手。

“ [ʃeɪk] [hændz] , [sʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Shake** **hands** **,** **son** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 摇 双手 , 儿子 , ” 说 他 .

“握手吧，孩子，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] .
“ **I** **was** **just** **trying** **you** **out** **to** **see** **what** **you** **would** **say** **.**
“ 我 曾是 只是 尝试 你 出去 到 看 什么 你 会 说 .

我只是想试探一下你会说什么。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
You **know** **you** **used** **to** **be** **very** **fond** **of** **hunting** **,**
你 知道 你 用过的 到 是 非常 喜爱 的 打猎 ,

你知道你以前很喜欢打猎，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] , [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ,
and **I** **was** **just** **wondering** **if** **your** **love** **of** **killing** **,** **or** **trying** **to** **kill** **,**
和 我 曾是 只是 好奇 如果 你的 爱 的 杀 , 或者 尝试 到 杀 ,

我只是想知道你是否喜欢杀戮，或者试图杀人，

[wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
was **stronger** **than** **your** **sense** **of** **right** **and** **justice** **.**
曾是 更强 比 你的 感觉 的 正确的 和 正义 .

比你的正义感和正义感更强烈。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [ænd; ənd][aɪm]['evər][soʊ][glæd] .
Now **I** **know** **that** **it** **isn't** **,** **and** **I'm** **ever** **so** **glad** **.**
现在 我 知道 那 它 不是 , 和 我是 曾经 所以 高兴的 .

现在我知道事实并非如此，我真是太高兴了。

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [hæv; həv] [ɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] ?
So **you** **think** **the** **Bob** **Whites** **have** **earned** **our** **protection** **?**
所以 你 思考 这 鲍勃 白人 有 获得 我们的 保护 ?

所以你认为鲍勃·怀特一家值得我们保护?

" ['fænər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	**Fanner**	**Brown's**	**boy's**	**face**	**flushed**	**again**	**,**	**but**	**this**	**time**	**it**	**was**	**with**	**pleasure**	**.**
"	扇形	布朗的	男孩们	脸	酡	再次	,	但	这	时间	它	曾是	和	乐趣	.

"范纳·布朗的儿子脸又红了，但这次是高兴的红晕。"

" [oʊ] , [dæd] , [aɪm][soʊ][glæd][ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm] [kɪld] [tu:; tə] [i:t] !

"	**Oh**	**,**	**Dad**	**,**	**I'm**	**so**	**glad**	**you**	**don't**	**want**	**them**	**killed**	**to**	**eat**	**!**
"	哦	,	爸爸	,	我是	所以	高兴的	你	不	想	他们	被杀	到	吃	!

"哦，爸爸，我真高兴你不想把它们杀了吃掉！"

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭着说。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['ti:zɪŋ] [ˌem 'i:] .

"	**I**	**ought**	**to**	**have**	**known**	**that**	**you**	**were**	**just**	**teasing**	**me**	**.**
"	我	应该	到	有	已知	那	你	是	只是	戏弄	我	.

"我早该知道你只是在逗我玩。"

[aɪ][dɪd][laɪk][tu:; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] [wʌns] ,

I	**did**	**like**	**to**	**hunt**	**with**	**my**	**gun**	**once**	**,**
我	做过	喜欢	到	打猎	和	我的	枪	一次	,

我以前很喜欢用枪打猎。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ][du:] [naʊ] .

but	**that**	**was**	**when**	**I**	**didn't**	**know**	**as**	**much**	**as**	**I**	**do**	**now**	**.**
但	那	曾是	什么时候	我	没有	知道	作为	很多	作为	我	做	现在	.

但那时我懂得还不如现在多。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ðen] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hɪt] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**exciting**	**to**	**try**	**to**	**find**	**the**	**birds**	**and**	**then**	**see**	**if**	**I**	**could**	**hit**	**them**	**.**
它	曾是	激动人心	到	尝试	到	寻找	这	鸟类	和	然后	看	如果	我	可以	打	他们	.

寻找鸟类并尝试击中它们的过程令人兴奋。

[aɪ][dʒʌst] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][waɪld] [θɪŋz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][soʊ][smɑ:rt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][smɑ:rtər][tu:; tə][get][ðem; ðəm] .

I	**just**	**thought**	**of**	**them**	**as**	**wild**	**things**	**good**	**to**	**eat**	**and**	**so**	**smart**	**that**	**I**	**had**	**to**	**be**	**a**	**little**	**bit**	**smarter**	**to**	**get**	**them**	**.**
我	只是	想法	的	他们	作为	荒野	事物	好的	到	吃	和	所以	聪明的	那	我	有	到	是	一个	小的	少量	更聪明	到	得到	他们	.

我当时只觉得它们是美味的野生动物，而且它们非常聪明，所以我必须更聪明一些才能得到它们。

[aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] ['eni] ['fi:lɪŋz] .

I	**never**	**thought**	**of**	**them**	**as**	**having**	**any**	**feelings**	**.**
我	绝不	想法	的	他们	作为	拥有	任何	情怀	.

我从未想过它们会有感情。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [fɪr] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [peɪn] , [ænd; ənd][wɜ:rk] ,

But	**now**	**I**	**know**	**that**	**they**	**love**	**,**	**and**	**fear**	**,**	**and**	**suffer**	**pain**	**,**	**and**	**work**	**,**
但	现在	我	知道	那	他们	爱	,	和	害怕	,	和	遭受	疼痛	,	和	工作	,

但现在我知道他们也会爱，也会恐惧，也会承受痛苦，也会工作。

[ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][glæd][ænd; ənd][sæd] , [dʒʌst][laɪk] ['pi:p(ə)l] .

and	**play**	**,**	**and**	**are**	**glad**	**and**	**sad**	**,**	**just**	**like**	**people**	**.**
和	玩	,	和	是	高兴的	和	伤心	,	只是	喜欢	人们	.

他们会玩耍，会感到高兴和悲伤，就像人一样。

[aɪ] [noʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

I	know	because	I've	watched	them	.
我	知道	因为	我已经	观看	他们	.

我知道，因为我看过他们的比赛。

[soʊ][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][ɔːr] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]

So	I	don't	want	to	hurt	them	or	allow	them	to	be	hurt	any	more	than
所以	我	不	想	到	伤害	他们	或者	允许	他们	到	是	伤害	任何	更多的	比

[aɪ] [wʊd] ['riːəl] ['piːp(ə)l] .

I	would	real	people	.
我	会	真实的	人们	.

所以我不想伤害他们，也不想让他们受到伤害，就像我不想伤害真正的人一样。

[waɪ] [aɪ] [lʌv] - [ɪm] !

Why	I	love	'	em	!
为什么	我	爱	-	呃	!

我为什么喜欢它们!

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

I	wouldn't	have	anything	happen	to	them	for	the	world	.
我	不会	有	任何事物	发生	到	他们	为了	这	世界	.

我绝对不会让他们出任何事。

[aɪm] ['dredfəli] [əˈfreɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]

I'm	dreadfully	afraid	something	will	happen	to	some	of	them	when	the
我是	极其糟糕	害怕的	某物	将要	发生	到	一些	的	他们	什么时候	这

['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪˈgɪnz] .

hunting	season	begins	.
打猎	季节	开始	.

我非常担心狩猎季节开始时，他们中的一些人会遭遇不测。

[kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ”

Can't	we	do	anything	for	them	?	”
不能	我们	做	任何事物	为了	他们	?	”

我们难道就不能为他们做点什么吗?

“ [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ʌp][sʌm; səm][saɪnz] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːl] ['hʌntərz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɑːrm]

“	We	can	put	up	some	signs	warning	all	hunters	to	keep	off	of	our	farm
“	我们	能	放	向上	一些	标志	警告	全部	猎人	到	保持	离开	的	我们的	农场

[ænd; ənd] [fərˈbɪdɪŋ] [ɔːl] ['ʃuːtɪŋ] ,

and	forbidding	all	shooting	,
和	禁止	全部	射击	,

“我们可以竖立一些告示，警告所有猎人不要进入我们的农场，并禁止一切射击行为。”

” [rɪˈplaɪd] ['fɑːrmər] [braʊn] .

”	replied	Farmer	Brown	.
”	回复	农民	棕色的	.

“布朗农夫回答道。”

“ [ðen] [ɪf] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːr; ər][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd]

“	Then	if	Bob	White	and	his	family	are	smart	enough	to	stay	on	our	land
“	然后	如果	鲍勃	白色的	和	他的	家庭	是	聪明的	足够的	到	停留	在	我们的	土地

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,

I	guess	they	will	be	safe	,
我	猜测	他们	将要	是	安全的	,

“那么，如果鲍勃·怀特和他的家人足够聪明，留在我们的土地上，我想他们就会安全了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt]

but	if	they	go	on	the	land	of	other	people	they	are	likely	to	be	shot
但	如果	他们	去	在	这	土地	的	其他	人们	他们	是	可能	到	是	射击

[ən'les] — ” [hiː; hi] [pɔːzd] .

unless	—	”	he	paused	.
除非	—	”	他	暂停	.

但是如果他们进入其他人的土地，他们很可能会被枪杀，除非——”他停顿了一下。

“ [ən'les] [aɪ][kæn; kən][get] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [oʊn] [lænd] [nɪr] [ˌjuː 'es][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [saɪnz] [ænd; ənd]

“	Unless	I	can	get	other	people	who	own	land	near	us	to	put	up	signs	and
“	除非	我	能	得到	其他	人们	WHO	自己的	土地	靠近	我们	到	放	向上	标志	和

[kiːp] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɔːf] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [ðəm'selvz] !

keep	the	hunters	off	and	promise	not	to	shoot	the	Bob	Whites	themselves	!
保持	这	猎人	离开	和	承诺	不是	到	射击	这	鲍勃	白人	他们自己	!

“除非我能说服附近其他拥有土地的人竖起告示牌，阻止猎人进入，并承诺不射杀白尾鹿！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iːgərli] .

”	exclaimed	Farmer	Brown's	boy	eagerly	.
”	惊呼	农民	布朗的	男生	急切地	.

“布朗农夫的儿子兴奋地喊道。”

['fɑːrmər] [braʊn] [smaɪld] .

Farmer	Brown	smiled	.
农民	棕色的	微笑	.

布朗农夫笑了。

“ [ɪg'zæktli] , [maɪ][sʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Exactly	,	my	son	,	”	said	he	.
“	确切地	,	我的	儿子	,	”	说	他	.

“没错，我的儿子，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] ;

“	It	is	your	chance	to	get	even	;
“	它	是	你的	机会	到	得到	甚至	;

这是你报复的机会；

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

to	do	something	for	the	little	friends	who	have	done	so	much	for	you	.
到	做	某物	为了	这	小的	朋友们	WHO	有	完毕	所以	很多	为了	你	.

为那些为你做了很多事的小伙伴们做点什么。

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [skuːl] .

Tomorrow	is	Saturday	,	and	there	will	be	no	school	.
明天	是	周六	,	和	那里	将要	是	不	学校	.

明天是星期六，学校放假。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz]

You	may	have	all	day	in	which	to	see	what	you	can	do	with	the	neighbors
你	可能	有	全部	天	在	哪个	到	看	什么	你	能	做	和	这	邻居

[tuː; tə] [seɪv] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] .

to	save	Bob	White	and	his	family	from	the	hunters	.
到	节省	鲍勃	白色的	和	他的	家庭	从	这	猎人	.

你可能有一整天的时间来和邻居们一起想办法，把鲍勃·怀特和他的家人从猎人手中救出来。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[bɑːb] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪf] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .

Bob	would	be	a	blessing	if	for	nothing	but	his	message	of	good	cheer	.
鲍勃	会	是	一个	祝福	如果	为了	没有什么	但	他的	信息	的	好的	欢呼	.

即使鲍勃没有其他贡献，光是他传递的乐观信息，就足以让他成为一个福星。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪr] [hiː; hi][pʊts]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði]['deɪli] [help][hiː; hi] ['gɪvz] .

But	to	the	cheer	he	puts	into	the	world	is	the	daily	help	he	gives	.
但	到	这	欢呼	他	放置	进入	这	世界	是	这	日常的	帮助	他	给予	.

但他带给世界的欢乐，源于他每天给予的帮助。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɪlz] [bɑːb] [waɪt] [kɪlz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [frendz] [ænd; ənd] ['hɛlpɝz] ,

The	man	who	kills	Bob	White	kills	one	of	our	best	friends	and	helpers	,
这	男人	WHO	杀戮	鲍勃	白色的	杀戮	一	的	我们的	最好的	朋友们	和	助手	,

杀害鲍勃·怀特的凶手杀害了我们最好的朋友和帮手之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [hɜːrts][ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɑːb] .

and	his	shot	hurts	us	more	than	it	does	poor	little	Bob	.
和	他的	射击	疼痛	我们	更多的	比	它	做	贫穷的	小的	鲍勃	.

他的这一击对我们的伤害远大于对可怜的小鲍勃的伤害。

[naʊ] [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [saɪnz] .

Now	let's	go	over	to	the	barn	and	see	about	making	those	signs	.
现在	我们来吧	去	超过	到	这	谷仓	和	看	关于	制作	那些	标志	.

现在我们去谷仓看看能不能做那些标牌。

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

”	XVIII	.
”	十八	.

“十八、

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [meɪd] ['dredf(ə)l]

A	BEAUTIFUL	DAY	MADE	DREADFUL
一个	美丽的	天	制成	可怕

美好的一天变成了可怕的一天

[ə; eɪ]['pɪti] - [tɪz] , [aɪ] , - [tɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm]

A	pity	'	tis	,	aye	,	'	tis	a	shame
一个	遗憾	-	的	,	是的	,	-	的	一个	耻辱

真可惜，唉，真遗憾。

[ðæt] [rests] [ɑːn][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

That	rests	on	all	mankind	,
那	休息	在	全部	人类	,

这关系到全人类。

[ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn]['kruːəlti]

That	human	beings	in	cruelty
那	人类	生物	在	残酷

人类的残忍

[kæn; kən][spɔːrt][ænd; ənd] ['pleʒər] [faɪnd] .

Can	sport	and	pleasure	find	.
能	运动	和	乐趣	寻找	.

运动和娱乐可以兼得。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] ['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ][ðæn; ðən][ðæt] [krɪsp][ɑːk'toʊbər][wʌn] .

HERE	never	was	a	more	beautiful	day	than	that	crisp	October	one	.
这里	绝不	曾是	一个	更多的	美丽的	天	比	那	脆	十月	一	.

十月里那个清爽的日子，真是无比美好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][dʒʌst] [fiːl] [ɔːl]['oʊvər] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]

It	was	one	of	those	days	when	you	just	feel	all	over	how	good	it	is	to
它	曾是	一	的	那些	天	什么时候	你	只是	感觉	全部	超过	如何	好的	它	是	到

[biː; bi][əˈlaɪv] .

be	alive	.
是	活	.

那天，你由衷地感受到活着是多么美好。

[bɑːb] [waɪt] [felt][ˌaɪ ˈtiː] .

Bob	White	felt	it	.
鲍勃	白色的	毛毡	它	.

鲍勃·怀特感同身受。

[hiː; hi] ['tiŋgld] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd]

He	tingled	all	over	with	the	joy	of	living	just	as	soon	as	he	opened
他	刺痛	全部	超过	和	这	喜悦	的	活的	只是	作为	很快	作为	他	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

his	eyes	very	early	that	morning	.
他的	眼睛	非常	早期的	那	早晨	.

那天清晨，他一睁开眼，就感到全身充满了生活的喜悦。

[hiː; hi] ['hwisld] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] .

He	whistled	for	very	joy	.
他	吹口哨	为了	非常	喜悦	.

他高兴地吹起了口哨。

[hiː; hi] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

He	loved	all	the	Great	World	,	and	he	felt	that	all	the	Great	World	loved	him
他	喜爱	全部	这	伟大的	世界	,	和	他	毛毡	那	全部	这	伟大的	世界	喜爱	他

.

:

.

他热爱整个世界，并且他觉得整个世界都爱他。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][soʊ] .

He	wanted	to	tell	the	Great	World	so	.
他	通缉	到	告诉	这	伟大的	世界	所以	.

他想把这件事告诉全世界。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	,
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	,

老西风的欢快微风

['tʌmblɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm]

tumbling	out	of	the	big	bag	in	which	she	had	brought	them	down	from
翻滚	出去	的	这	大的	包	在	哪个	她	有	带来	他们	向下	从

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

the	Purple	Hills	to	play	all	day	long	on	the	Green	Meadows	,
这	紫色的	丘陵	到	玩	全部	天	长的	在	这	绿色的	草地	,

它们从她从紫山带来的大袋子里滚了出来，准备在绿草地上玩一整天。

[dɑːnst] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

danced	over	to	tell	him	that	they	loved	him	.
跳舞	超过	到	告诉	他	那	他们	喜爱	他	.

她们跳着舞过去告诉他，她们爱他。

[ðɪs] [meɪd] [bɑːb] [stɪl] ['hæpiːɚ] .

This	made	Bob	still	happier	.
这	制成	鲍勃	仍然	更快乐	.

这让鲍勃更加高兴了。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['fɑːrmər][dʒəʊnz][wʌz; wəz]

A	certain	man	tramping	along	the	road	toward	the	home	of	Farmer	Jones	was
一个	肯定	男人	徒步旅行	沿着	这	路	朝向	这	家	的	农民	琼斯	曾是

['fiːlɪŋ] [glæd] ,

feeling	glad	,
感觉	高兴的	,

一个男人沿着路向琼斯农夫家走去，他感到很高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

but	his	gladness	was	of	a	different	kind	.
但	他的	欢乐	曾是	的	一个	不同的	种类	.

但他的喜悦却有所不同。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][spɔːrt] , [oʊld] ['feloʊ] ,

“	I	guess	we	are	going	to	have	some	sport	,	old	fellow	,
“	我	猜测	我们	是	去	到	有	一些	运动	,	老的	同伴	,

“看来我们要进行一些体育活动了，老伙计。”

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [trɔtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

”	said	he	to	the	dog	trotting	at	his	heels	,
”	说	他	到	这	狗	小跑	在	他的	高跟鞋	,

他对跟在他身后的狗说道。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][gʌn][frʌm; frəm][wʌn] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	shifted	a	terrible	gun	from	one	shoulder	to	the	other	.
和	转移	一个	糟糕的	枪	从	一	肩膀	到	这	其他	.

然后把那支可怕的枪从一侧肩膀换到了另一侧肩膀。

[naʊ] [ɪf] [bɑːb] [waɪt] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

Now	if	Bob	White	had	understood	the	warning	given	him	by	Farmer	Brown's	boy
现在	如果	鲍勃	白色的	有	理解	这	警告	给定	他	经过	农民	布朗的	男生

[hiː; hi]['nevər] ,

he	never	,
他	绝不	,

如果鲍勃·怀特当初听从了布朗农夫儿子的警告，他就不会.....

['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

never	would	have	done	as	he	did	.
绝不	会	有	完毕	作为	他	做过	.

我绝不会像他那样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] ,

But	he	didn't	understand	that	warning	,
但	他	没有	理解	那	警告	,

但他并没有理解这个警告。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hed] [ðæt][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][traɪ]

and	so	when	he	took	it	into	his	pretty	little	head	that	he	wanted	to	try
和	所以	什么时候	他	采取	它	进入	他的	漂亮的	小的	头	那	他	通缉	到	尝试

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['fæməli] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['fɑːrmər][dʒəʊnz] .

his	wings	he	led	his	family	straight	over	to	the	land	of	Farmer	Jones	.
他的	翅膀	他	引领	他的	家庭	直的	超过	到	这	土地	的	农民	琼斯	.

于是，当他那颗想要展翅高飞的小脑袋瓜里冒出一个念头时，他便带着全家径直去了琼斯农场主的土地。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ,

He	often	had	been	there	before	,
他	经常	有	到过	那里	前	,

他以前经常去那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [goʊ][ðer; ðər][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi]

and	he	saw	no	reason	why	he	shouldn't	go	there	as	often	as	he
和	他	锯	不	原因	为什么	他	不应该	去	那里	作为	经常	作为	他

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

他觉得自己没有理由不经常去那里。

[noʊ][hɑːrm][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['priːviəs] ['vɪzɪts] .

No	harm	had	come	from	these	previous	visits	.
不	伤害	有	来	从	这些	以前的	访问	.

之前的几次探访都没有造成任何伤害。

[soʊ] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbl] [ʌv; əv]['fɑːrmər][dʒəʊnz] - [wiːt] - [fiːld] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei]

So	straight	over	to	the	stubble	of	Farmer	Jones	'	wheat	-	field	he	led	the	way
所以	直的	超过	到	这	茬	的	农民	琼斯	-	小麦	-	场地	他	引领	这	方式

,

,
,

于是他径直走到琼斯农夫的麦茬地里，带头往前走。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər]['veri] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['skætərd] [greɪnz][ʌv; əv]

and	soon	he	and	his	family	were	very	busy	picking	up	scattered	grains	of
和	很快	他	和	他的	家庭	是	非常	忙碌的	挑选	向上	疏散	谷物	的

[wiːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

wheat	and	were	happy	as	you	or	I	would	be	over	a	good	breakfast	.
小麦	和	是	快乐的	作为	你	或者	我	会	是	超过	一个	好的	早餐	.

很快，他和家人就忙着捡拾散落的麦粒，他们像你我享用一顿丰盛的早餐一样开心。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['bɑːbz] [kwɪk] [ɪrz] [hɜːrd] ['futsteps] .

Right	in	the	midst	of	it	Bob's	quick	ears	heard	footsteps	.
正确的	在	这	中间	的	它	鲍勃的	快的	耳朵	听到	脚步声	.

就在这时，鲍勃灵敏的耳朵听到了脚步声。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [piːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['stʌbl] ,

He	stretched	his	neck	to	peep	over	the	stubble	,
他	拉伸	他的	脖子	到	窥视	超过	这	茬	,

他伸长脖子，从胡茬后面往外看。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt] .

and	suddenly	all	the	gladness	and	brightness	of	the	day	was	blotted	out	.
和	突然	全部	这	欢乐	和	亮度	的	这	天	曾是	印迹	出去	.

突然间，白天的所有欢乐和光明都消失了。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi]

What	he	saw	was	a	dog	with	his	nose	to	the	ground	and	he
什么	他	锯	曾是	一个	狗	和	他的	鼻子	到	这	地面	和	他

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['bɑːbz] ['tʃɪldrən] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ə'baʊt]

was	following	the	scent	that	one	of	Bob's	children	made	as	he	ran	about
曾是	下列的	这	香味	那	一	的	鲍勃的	孩子们	制成	作为	他	跑	关于

['pɪkɪŋ] [ʌp] [wiːt] .

picking	up	wheat	.
挑选	向上	小麦	.

他看到一只狗鼻子贴着地面，循着鲍勃的孩子跑来跑去捡麦子时留下的气味追踪而来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔːg] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

Suddenly	the	dog	stopped	and	stood	perfectly	still	,
突然	这	狗	停止	和	站立	完美	仍然	,

突然，狗停了下来，一动不动地站在那里。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɔːrleg] [ænd; ənd][noʊz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] .

with	one	foreleg	and	nose	pointing	straight	at	a	certain	spot	.
和	一	前腿	和	鼻子	指向	直的	在	一个	肯定	点	.

一只前腿和鼻子直指某个点。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [kloʊz][tuː; tə]

Bob	knew	that	right	at	that	spot	one	of	his	children	was	squatting	close	to
鲍勃	知道	那	正确的	在	那	点	一	的	他的	孩子们	曾是	蹲姿	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

鲍勃知道，就在那里，他的一个孩子正蹲在地上。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] [stʊd] [ðə; ði][dɔːg] .

As	still	as	a	statue	stood	the	dog	.
作为	仍然	作为	一个	雕像	站立	这	狗	.

那只狗像雕像一样一动不动地站在那里。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

From	behind	him	came	a	man	walking	slowly	and	carefully	and	with
从	在后面	他	来了	一个	男人	步行	缓慢地	和	小心	和	和

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gʌn] [held] [ɪn] ['redinəs] .

a	terrible	gun	held	in	readiness	.
一个	糟糕的	枪	握住	在	准备就绪	.

他身后走来一个男人，步伐缓慢而谨慎，手里拿着一把威力巨大的枪，随时准备开火。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔːg][hiː; hi][sent][hɪm; ɪm][ɑːn] .

When	he	reached	the	dog	he	sent	him	on	.
什么时候	他	达到	这	狗	他	发送	他	在	.

他走到狗跟前，就把它赶走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːb] [waɪt] ['skwɑːtɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][duː][bʌt; bət][flaɪ] .

There	was	nothing	for	the	Bob	White	squatting	there	to	do	but	fly	.
那里	曾是	没有什么	为了	这	鲍勃	白色的	蹲姿	那里	到	做	但	飞	.

对于蹲在那里的鲍勃·怀特来说，除了飞走别无他法。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ɑːn] [swɪft] [wɪŋz] .

Up	into	the	air	he	shot	on	swift	wings	.
向上	进入	这	空气	他	射击	在	迅速	翅膀	.

他乘着迅捷的翅膀飞向天空。

“ [bæŋ] ！ ” [went] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [drɑːpt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] .

“	Bang	!	”	went	the	terrible	gun	,	and	down	dropped	that	little	brown	bird	.
“	砰	！	”	去	这	糟糕的	枪	,	和	向下	掉落	那	小的	棕色的	鸟	.

“砰！”一声可怕的枪响，那只棕色的小鸟应声倒地。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌn] [ʌp] [dʒʌmpt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts]

At	the	sound	of	the	terrible	gun	up	jumped	all	the	rest	of	Bob	White's
在	这	声音	的	这	糟糕的	枪	向上	跳了起来	全部	这	休息	的	鲍勃	怀特

['tʃɪldrən] [ɪn]['terəb(ə)l] [fraɪt] ,

children	in	terrible	fright	,
孩子们	在	糟糕的	惊吓	,

听到那可怕的枪声，鲍勃·怀特的其他孩子都吓得跳了起来。

[fɔːr; fər]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .

for	never	before	had	they	heard	such	a	dreadful	noise	.
为了	绝不	前	有	他们	听到	这样的	一个	可怕	噪音	.

他们从未听过如此可怕的声音。

“ [bæŋ] ！ ” [went] [ðə; ði][gʌn] [ə'gen] ,

“	Bang	!	”	went	the	gun	again	,
“	砰	！	”	去	这	枪	再次	,

“砰！”枪声再次响起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] ['fɛðɚz] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

but	this	time	only	a	few	brown	feathers	floated	to	the	ground	.
但	这	时间	仅有的	一个	很少	棕色的	羽毛	漂浮	到	这	地面	.

但这一次只有几根棕色的羽毛飘落到地上。

[bɑːb][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['sekənd] [bæŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tuː] [tʊk] [tuː; tə]

Bob	and	Mrs	.	Bob	waited	until	after	the	second	bang	before	they	too	took	to
鲍勃	和	太太	.	鲍勃	等待	直到	后	这	第二	砰	前	他们	也	采取	到

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

鲍勃和鲍勃太太等到第二次爆炸声过后才也升空。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['sekənd] [bæŋ] [ðeɪ]

for	they	had	had	experience	and	knew	that	after	the	second	bang	they
为了	他们	有	有	经验	和	知道	那	后	这	第二	砰	他们

[wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

were	likely	to	be	safe	for	a	while	.
是	可能	到	是	安全的	为了	一个	尽管	.

因为他们有过经验，知道第二次爆炸过后，他们可能会安全一段时间。

[ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [hæd; həd] ['skætərd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə]

The	Bob	Whites	had	scattered	in	all	directions	as	they	had	been	taught	to
这	鲍勃	白人	有	疏散	在	全部	方向	作为	他们	有	到过	教授	到

[duː] [wen] [ɪn]['deɪndʒər] .

do	when	in	danger	.
做	什么时候	在	危险	.

鲍勃·怀特一家像他们被教导的那样，在遇到危险时四散奔逃。

[bɑːb] [fluː] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [wiːt] - [fiːld] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['prez(ə)ntli][hiː; hi]

Bob	flew	straight	over	to	Farmer	Brown's	wheat	-	field	,	and	there	presently	he
鲍勃	飞翔	直的	超过	到	农民	布朗的	小麦	-	场地	,	和	那里	目前	他

[bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .

began	to	call	.
开始	到	称呼	.

鲍勃径直飞到布朗农夫的麦田，随即开始在那里鸣叫。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['ænsər] ,

One	after	another	of	his	family	answered	,
一	后	其他	的	他的	家庭	回答	,

他的家人一个接一个地回答道：

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] .

all	but	the	one	who	had	fallen	at	the	first	shot	.
全部	但	这	一	WHO	有	倒下	在	这	第一的	射击	.

除了第一枪就倒下的那个人之外，其他人都走了。

“ [gɑːt][wʌn] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] , [æz; əz][hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] ,

“	Got	one	,	anyway	,	”	said	the	hunter	,	as	he	loaded	his	terrible	gun	,
“	得到	一	,	反正	,	”	说	这	猎人	,	作为	他	已加载	他的	糟糕的	枪	,

“反正打到一只了，”猎人一边说着，一边给他的那把破枪装弹。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [lʊkt] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][help][hɪz; ɪz][dɔːg] [hʌnt] [fɔːr; fər]

and	actually	looked	happy	as	he	went	over	to	help	his	dog	hunt	for
和	实际上	看起来	快乐的	作为	他	去	超过	到	帮助	他的	狗	打猎	为了

[ðə; ði][bɑːb] [waɪt] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['terəb(ə)l] [bæŋ] .

the	Bob	White	who	had	fallen	at	the	first	terrible	bang	.
这	鲍勃	白色的	WHO	有	倒下	在	这	第一的	糟糕的	砰	.

他走过去帮助他的狗寻找在第一声巨响中倒下的白鲍勃时，看起来很高兴。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈhʌntər]
THE **DISAPPOINTED** **HUNTER**
这 失望的 猎人

失望的猎人

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [dʌz] [tuː; tə] [kaʊnt] [əˈpɑːn]
It **never** **does** **to** **count** **upon**
它 绝不 做 到 数数 之上

永远不要指望

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌnˈtɪl] [jʊə(r)] [ʃʊr] .
A **thing** **until** **you're** **sure** **.**
一个 事物 直到 你是 当然 .

在你确定之前，先把它当作一件事情。

[its] [ˈɔːf(ə)n] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪkˈspekt] ,
It's **often** **less** **than** **you** **expect** **,**
它是 经常 较少的 比 你 预计 ,

通常比你预期的要少，

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈseldəm] [mɔːr] .
But **very** **seldom** **more** **.**
但 非常 很少 更多的 .

但很少超过这个数量。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [ˈhʌntər] [huː] [hæz; həz] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ˈwaɪts, ˈhwaɪts] [ˈtʃɪldrən] [ˈtʃʌkld] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]
he **hunter** **who** **has** **shot** **one** **of** **White's** **children** **chuckled** **of** **course** **he**
他 猎人 WHO 有 射击 一 的 怀特 孩子们 轻笑 的 课程 他
[ˈdɪdnt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
didn't **need** **it** **the** **least** **bit** **in** **the** **world** **,**
没有 需要 它 这 至少 少量 在 这 世界 ,

射杀了怀特家孩子的猎人轻笑了一声，他当然根本不需要那东西。

[ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
having **plenty** **of** **other** **things** **to** **eat** **.**
拥有 很多 的 其他 事物 到 吃 .

还有很多其他东西可以吃。

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈgliːfəli] [went] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
The **hunter** **who** **had** **shot** **one** **of** **the** **birds** **gleefully** **went** **forward** **to** **pick** **up**
这 猎人 WHO 有 射击 一 的 这 鸟类 兴高采烈地 去 向前 到 挑选 向上
[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] .
the **poor** **little** **brown** **bird** **.**
这 贫穷的 小的 棕色的 鸟 .

射中其中一只鸟的猎人兴高采烈地走上前去，捡起了这只可怜的小棕色鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [spɔːrt] .
He **was** **having** **what** **he** **called** **sport** **.**
他 曾是 拥有 什么 他 称为 运动 .

他当时正在进行他所谓的运动。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [mʌst; məst] [fiːl] .

It	never	entered	his	head	to	think	of	how	the	Bob	Whites	must	feel	.
它	绝不	进入	他的	头	到	思考	的	如何	这	鲍勃	白人	必须	感觉	.

他从未想过鲍勃·怀特一家会作何感想。

[hiː; hi]['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] ['fiːlɪŋz] .

He	probably	didn't	think	that	they	had	any	feelings	.
他	大概	没有	思考	那	他们	有	任何	情怀	.

他可能认为他们没有任何感情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃɑːt] ,

He	was	pleased	that	he	had	made	a	successful	shot	,
他	曾是	高兴	那	他	有	制成	一个	成功的	射击	,

他很高兴自己投篮成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd][tuː; tə] [iːt] ,

and	he	was	pleased	to	think	that	he	was	to	have	that	little	brown	bird	to	eat	,
和	他	曾是	高兴	到	思考	那	他	曾是	到	有	那	小的	棕色的	鸟	到	吃	,

他很高兴能吃掉那只棕色小鸟。

[ðoʊ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [fɔːl]

though	when	he	reached	the	place	where	he	had	seen	the	little	Bob	White	fall
尽管	什么时候	他	达到	这	地方	在哪里	他	有	已见	这	小的	鲍勃	白色的	落下

,

,

,

然而，当他到达他看到小鲍勃·怀特坠落的地方时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd][ðer; ðər] .

there	was	no	little	brown	bird	there	.
那里	曾是	不	小的	棕色的	鸟	那里	.

那里并没有那只棕色小鸟。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] .

No	,	Sir	,	there	was	not	a	sign	of	that	little	bird	save	a	few	feathers	.
不	,	先生	,	那里	曾是	不是	一个	符号	的	那	小的	鸟	节省	一个	很少	羽毛	.

不，先生，除了几根羽毛之外，没有找到那只小鸟的任何踪迹。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['hædnt] [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

You	see	,	he	hadn't	killed	the	little	Bob	White	as	he	had	supposed	,
你	看	,	他	之前没有	被杀	这	小的	鲍勃	白色的	作为	他	有	据称	,

你看，他并没有像他以为的那样杀死小鲍勃·怀特。

[bʌt; bət][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] [wɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][flai] .

but	had	broken	a	wing	so	that	it	could	not	fly	.
但	有	破碎的	一个	翼	所以	那	它	可以	不是	飞	.

但它折断了一只翅膀，所以不能飞了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] ,

But	there	was	nothing	the	matter	with	its	legs	,
但	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	它是	腿	,

但是它的腿没有任何问题。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz][fæst] [æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['stʌbl] .

and	no	sooner	had	it	hit	the	ground	than	it	had	run	as	fast	as	ever	it	could	through	the	stubble	.
和	不	很快	有	它	打	这	地面	比	它	有	跑步	作为	快速地	作为	曾经	它	可以	通过	这	茬	.

它刚一落地，就以最快的速度穿过茬地奔跑起来。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] ['wɔznt] [wer] [ðə; ði]['hʌntər][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

So	the	little	Bob	White	wasn't	where	the	hunter	was	looking	for	it	at	all	.
所以	这	小的	鲍勃	白色的	不是	在哪里	这	猎人	曾是	寻找	为了	它	在	全部	.

所以，那只小白鹳根本不在猎人寻找的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz][dɔːg] [helpt] [hɪm; ɪm][hʌnt] ,

Of	course	his	dog	helped	him	hunt	,
的	课程	他的	狗	帮助	他	打猎	,

当然，他的狗也帮他打猎。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðæt]

and	with	that	wonderful	nose	of	his	he	soon	found	the	scent	of	that
和	和	那	精彩的	鼻子	的	他的	他	很快	成立	这	香味	的	那

['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd] ['iːgərli] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

little	Bob	White	and	eagerly	followed	it	.
小的	鲍勃	白色的	和	急切地	随后	它	.

他凭借着那灵敏的鼻子，很快就找到了那只小白鲍勃的气味，并兴高采烈地循着气味而去。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [nɪr] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [fel] [wʌz; wəz][æn; ən]

It	just	happened	that	in	that	field	near	where	the	little	Bob	White	fell	was	an
它	只是	发生	那	在	那	场地	靠近	在哪里	这	小的	鲍勃	白色的	跌倒	曾是	一个

[oʊld][hoʊm][ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

old	home	of	Johnny	Chuck	,
老的	家	的	约翰尼	查克	,

碰巧的是，在小鲍勃·怀特倒下的那片田野附近，有一座约翰尼·查克的老房子。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][sænd][hæd; həd] [bɪn] [spred] [aʊt] .

and	all	around	the	entrance	to	it	the	sand	had	been	spread	out	.
和	全部	大约	这	入口	到	它	这	沙	有	到过	传播	出去	.

入口周围都铺满了沙子。

[naʊ] [sænd] [dʌz] [nɑːt][hoʊld] [sent] .

Now	sand	does	not	hold	scent	.
现在	沙	做	不是	抓住	香味	.

沙子现在不会残留气味。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

The	little	Bob	White	knew	nothing	about	that	,
这	小的	鲍勃	白色的	知道	没有什么	关于	那	,

小鲍勃·怀特对此一无所知。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][bɑːb] [waɪt] [hæz; həz]

for	he	had	not	lived	long	enough	to	learn	all	that	a	Bob	White	has
为了	他	有	不是	居住地	长的	足够的	到	学习	全部	那	一个	鲍勃	白色的	有

[tuː; tə] [lɜːrn] ,

to	learn	,
到	学习	,

因为他活得还不够长，没能学到鲍勃·怀特必须学到的一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [siː] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

but	he	did	see	the	open	doorway	.
但	他	做过	看	这	打开	门口	.

但他确实看到了敞开的门口。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

Across	the	yellow	sand	he	ran	and	into	the	doorway	and	just	a	little	way
穿过	这	黄色的	沙	他	跑	和	进入	这	门口	和	只是	一个	小的	方式

[daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,

down	the	hall	,
向下	这	大厅	,

他跑过黄色的沙地，走进门口，然后沿着走廊走了一小段路。

[wer] [hiː; hi][hɪd]['ʌndər][sʌm; səm][draɪ] , [braʊn] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪn][ðer; ðər] .

where	he	hid	under	some	dry	,	brown	leaves	which	had	blown	in	there	.
在哪里	他	隐藏	在下面	一些	干燥	,	棕色的	树叶	哪个	有	吹	在	那里	.

他躲在被风吹到那里的一些干枯的褐色树叶下面。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [skwɔtid] [kloʊz][tuː; tə]

He	was	almost	the	color	of	them	himself	as	he	squatted	close	to
他	曾是	几乎	这	颜色	的	他们	他自己	作为	他	蹲着	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	ground	and	drew	his	feathers	as	close	to	his	body	as	possible	.
这	地面	和	画	他的	羽毛	作为	关闭	到	他的	身体	作为	可能的	.

他蹲伏在地，将羽毛尽可能地贴近身体，他的肤色几乎与它们一样。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [θɪŋ] ,

In	doing	this	he	was	doing	a	very	wise	thing	,
在	正在做	这	他	曾是	正在做	一个	非常	明智的	事物	,

他这样做非常明智。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

though	he	didn't	know	it	at	the	time	.
尽管	他	没有	知道	它	在	这	时间	.

虽然他当时并不知情。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [drɔːn] ['taɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ðæt] [weɪ] [pri'ventid] [ðə; ði] [sent]

You	see	his	feathers	drawn	tightly	against	his	body	that	way	prevented	the	scent
你	看	他的	羽毛	绘制	紧紧	反对	他的	身体	那	方式	阻止	这	香味

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [kiːn] [noʊz][ʌv; əv] [ðæt] [dɔːg] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

which	might	have	told	the	keen	nose	of	that	dog	where	he	was	.
哪个	可能	有	讲述	这	敏锐的	鼻子	的	那	狗	在哪里	他	曾是	.

你看，他的羽毛紧紧地贴在身上，这样就阻止了气味散发，否则那只嗅觉灵敏的狗就能知道他在哪里了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][dɔːg][lɔːst][ðə; ði] [sent] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,

As	it	was	,	the	dog	lost	the	scent	at	the	edge	of	the	sand	,
作为	它	曾是	,	这	狗	丢失的	这	香味	在	这	边缘	的	这	沙	,

结果，狗在沙滩边缘失去了气味。

[ænd; ənd] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][ðə; ði] ['hʌntər] [wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [oʊld][hoʊl] .

and	neither	he	nor	the	hunter	once	thought	to	look	in	that	old	hole	.
和	两者都不	他	也不	这	猎人	一次	想法	到	看	在	那	老的	洞	.

他和猎人都从未想过要查看那个旧洞。

[soʊ] [waɪl] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [skwɔtid] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

So	while	they	hunted	and	hunted	,	the	little	Bob	White	squatted	perfectly	still	,
所以	尽管	他们	猎杀	和	猎杀	,	这	小的	鲍勃	白色的	蹲着	完美	仍然	,

所以当他们不停地追捕猎物时，那只小白鹳却一动不动地蹲在那里。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [wɪŋ] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ['dredfəli] ,

though	his	broken	wing	hurt	him	dreadfully	,
尽管	他的	破碎的	翼	伤害	他	极其糟糕	,

虽然他断了的翅膀让他疼痛难忍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] .

and	the	ache	of	it	made	his	eyes	fill	with	tears	.
和	这	疼痛	的	它	制成	他的	眼睛	充满	和	眼泪	.

这种痛苦让他眼眶湿润。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['hʌntər] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

At	last	the	hunter	gave	up	the	search	.
在	最后的	这	猎人	给予	向上	这	搜索	.

猎人最终放弃了搜寻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [kɪl] [mɔːr] .

He	was	too	impatient	to	kill	more	.
他	曾是	也	不耐烦	到	杀	更多的	.

他太没耐心了，不想再杀人了。

“ [mʌst; məst][biː; bi][aɪ][dʒʌst] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Must	be	I	just	wounded	him	,	”	said	he	,
“	必须	是	我	只是	受伤	他	,	”	说	他	,

“一定是我的手伤到他了，”他说。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] .

without	one	thought	of	how	dreadful	it	must	be	to	be	wounded	.
没有	一	想法	的	如何	可怕	它	必须	是	到	是	受伤	.

他丝毫没有想到受伤会有多么可怕。

“ ['prɑːbəbli][ə; eɪ][fɑːks] [wɪl] [get][hɪm; ɪm] .

“	Probably	a	fox	will	get	him	.
“	大概	一个	狐狸	将要	得到	他	.

“他很可能会被狐狸吃掉。”

[bet][aɪ] [kɪl] [ðə; ði][nekst][wʌn] !

Bet	I	kill	the	next	one	!
赌注	我	杀	这	下一个	一	!

我敢打赌下一个我肯定能干掉！

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][dɔːg][ɑːn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts]

”	With	that	he	sent	his	dog	on	to	try	to	find	the	little	Bob	White's
”	和	那	他	发送	他的	狗	在	到	尝试	到	寻找	这	小的	鲍勃	怀特

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

“说完，他就派狗去找小鲍勃·怀特的兄弟姐妹了。”

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn] [held] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

his	terrible	gun	held	ready	to	shoot	the	instant	he	should	see	one	of	them	.
他的	糟糕的	枪	握住	准备好	到	射击	这	立即的	他	应该	看	一	的	他们	.

他手里拿着一把可怕的枪，随时准备在看到他们中的任何一人时开枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [greɪt] [spɔːrt] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['hʌntər] ,

He	was	having	great	sport	,	was	that	hunter	,
他	曾是	拥有	伟大的	运动	,	曾是	那	猎人	,

那个猎人玩得很开心。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] [leɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɑːb] [waɪt] [feɪnt]

while	in	the	hall	of	Johnny	Chuck's	old	house	lay	a	little	brown	Bob	White	faint
尽管	在	这	大厅	的	约翰尼	查克的	老的	房子	躺	一个	小的	棕色的	鲍勃	白色的	头晕的

[wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [fraɪt] .

with	suffering	and	dreadful	fright	.
和	痛苦	和	可怕	惊吓	.

在约翰尼·查克的老房子的走廊里，躺着一只棕色的小鲍勃·怀特，他因痛苦和极度恐惧而昏厥过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sɪmpli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ,

It	would	have	been	bad	enough	to	simply	have	such	a	fright	,
它	会	有	到过	坏的	足够的	到	简单地	有	这样的	一个	惊吓	,

仅仅是受到这样的惊吓就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt]

but	to	have	a	broken	wing	and	because	of	this	to	feel	quite
但	到	有	一个	破碎的	翼	和	因为	的	这	到	感觉	相当

['helpləs] — [wel] ,

helpless	—	well	,
无助	—	出色地	,

但是，如果翅膀断了，因此感到相当无助——嗯，

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] ?
can **you** **imagine** **anything** **worse** **?**
能 你 想象 任何事物 更糟 ?

你能想象还有比这更糟糕的吗?

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['fraɪt(ə)nd] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'loʊn]
FRIGHTENED **,** **WOUNDED** **AND** **ALONE**
害怕 , 受伤 和 独自的

恐惧、受伤、孤独

[oʊ] , ['kruːəl][ɪz][ðə; ði] ['θɔːtləs] [diːd]
Oh **,** **cruel** **is** **the** **thoughtless** **deed**
哦 , 残忍的 是 这 轻率 契据

哦，这种不经思考的行为真是残忍。

[ðæt] ['wuːndz] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [niːd] .
That **wounds** **another** **without** **need** **.**
那 伤口 其他 没有 需要 .

这样会无谓地伤害他人。

[es]
S
S

S

['ʌndər] [ðə; ði] [braʊn] [ded] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
QUATTING **under** **the** **brown** **dead** **leaves** **which** **had** **blown** **into** **the** **doorway** **of**
蹲伏 在下面 这 棕色的 死的 树叶 哪个 有 吹 进入 这 门口 的
[ðə; ði][oʊld] [haʊs] [meɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ʌv; əv]['fɑːrmər][dʒəʊnz][baɪ] ['dʒɑːni] [tʃʌk]
the **old** **house** **made** **long** **ago** **in** **the** **wheat** **-** **field** **of** **Farmer** **Jones** **by** **Johnny** **Chuck**
这 老的 房子 制成 长的 前 在 这 小麦 - 场地 的 农民 琼斯 经过 约翰尼 查克
[wʌz; wəz] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] .
was **that** **poor** **little** **Bob** **White** **.**
曾是 那 贫穷的 小的 鲍勃 白色的 .

可怜的小鲍勃·怀特蹲在老房子门口被风吹进的枯黄落叶下，这座老房子是很久以前由约翰尼·查克在琼斯农夫的麦田里建造的。

[terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [terz] [ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] .
Tears **filled** **his** **eyes** **,** **tears** **of** **fright** **and** **pain** **.**
眼泪 已填 他的 眼睛 , 眼泪 的 惊吓 和 疼痛 .

他眼中噙满了泪水，那是恐惧和痛苦的泪水。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪŋk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][nekst] ,
He **tried** **to** **wink** **them** **back** **and** **to** **think** **what** **he** **should** **do** **next** **,**
他 尝试 到 眨眼 他们 后退 和 到 思考 什么 他 应该 做 下一个 ,

他试着朝他们眨眨眼，然后思考下一步该怎么做。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [bɪ'wɪldərd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
but **he** **was** **too** **bewildered** **to** **think** **.**
但 他 曾是 也 困惑 到 思考 .

但他当时太过困惑，无法思考。

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'wɪldərd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˌʌp'set] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæz; həz]

To	be	bewildered	is	to	be	so	upset	that	you	cannot	understand	what	has
到	是	困惑	是	到	是	所以	沮丧的	那	你	不能	理解	什么	有

['hæpənd] [ɔːr][ɪz] ['hæpənɪŋ] .

happened	or	is	happening	.
发生	或者	是	发生	.

感到困惑是指非常沮丧，以至于无法理解已经发生或正在发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] .

It	was	just	so	with	this	little	Bob	White	.
它	曾是	只是	所以	和	这	小的	鲍勃	白色的	.

小鲍勃·怀特就是这样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hæpɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brekfəst]

With	his	brothers	and	sisters	he	had	been	happily	picking	up	his	breakfast
和	他的	兄弟	和	姐妹	他	有	到过	快乐地	挑选	向上	他的	早餐

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːk'toʊbər] ['mɔːrnɪŋ] .

that	beautiful	October	morning	.
那	美丽的	十月	早晨	.

那天是十月一个美丽的早晨，他和兄弟姐妹们正开心地享用早餐。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['wɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg][hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

Without	the	least	warning	a	great	dog	had	threatened	to	catch	him	,
没有	这	至少	警告	一个	伟大的	狗	有	威胁	到	抓住	他	,

毫无预兆地，一条大狗威胁要抓住他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][swɪft] , [strɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] .

and	he	had	taken	to	his	swift	,	strong	,	little	wings	.
和	他	有	已采取	到	他的	迅速	,	强的	,	小的	翅膀	.

他已经拥有了自己迅捷、强壮的小翅膀。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk]

As	he	did	so	he	had	seen	a	great	two	-	legged	creature	pointing	a	stick
作为	他	做过	所以	他	有	已见	一个	伟大的	二	-	腿	生物	指向	一个	戳

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

就在这时，他看到一个巨大的两足生物拿着一根棍子指着他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fɪrd] .

but	he	had	not	feared	.
但	他	有	不是	害怕	.

但他并不害怕。

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

All	summer	long	he	had	seen	two	-	legged	creatures	like	this	one	,	and	they
全部	夏天	长的	他	有	已见	二	-	腿	生物	喜欢	这	一	,	和	他们

[hæd; həd][nɑːt] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] .

had	not	harmed	him	.
有	不是	受到伤害	他	.

整个夏天他都见过像这样的两足动物，它们都没有伤害过他。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Indeed	,	he	had	come	to	look	on	them	as	his	friends	,
的确	,	他	有	来	到	看	在	他们	作为	他的	朋友们	,

事实上，他已经把他们视为朋友了。

[fɔːr; fər][hæd; həd][nɑːt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

for	had	not	Farmer	Brown's	boy	watched	him	and	his	brothers	and
为了	有	不是	农民	布朗的	男生	观看	他	和	他的	兄弟	和

['sɪstər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

sisters	day	after	day	,
姐妹	天	后	天	,

如果不是布朗农夫的儿子日复一日地观察他和他的兄弟姐妹们，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌns] ['ɔːfərd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ?

and	not	once	offered	even	to	frighten	them	?
和	不是	一次	提供	甚至	到	吓唬	他们	?

难道一次都没有想过要吓唬他们吗?

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

So	he	had	no	fear	of	this	one	.
所以	他	有	不	害怕	的	这	一	.

所以他并不害怕这个人。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][hæd; həd] [liːpt] ['faɪər][ænd; ənd]

Then	from	the	end	of	that	stick	pointed	at	him	had	leaped	fire	and
然后	从	这	结尾	的	那	戳	尖	在	他	有	跳跃	火	和

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

然后，从指向他的那根棍子的末端窜出火焰和浓烟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

and	there	had	been	a	terrible	noise	.
和	那里	有	到过	一个	糟糕的	噪音	.

当时传来一声可怕的巨响。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stʌŋ] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ænd; ənd] [tɔːr]

Something	had	struck	him	,	something	that	stung	,	and	burned	and	tore
某物	有	击	他	,	某物	那	被蜇了	,	和	烧伤	和	撕裂

[hɪz; ɪz]['tendər] [fleʃ] ,

his	tender	flesh	,
他的	投标	肉	,

他遭到了某种袭击，那种感觉刺痛、灼烧、撕裂了他娇嫩的肌肤。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɪft] , [strɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] ,

and	one	of	his	swift	,	strong	,	little	wings	had	become	useless	,
和	一	的	他的	迅速	,	强的	,	小的	翅膀	有	变得	无用	,

他那只轻盈、强壮的小翅膀中的一只却失去了作用。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

so	that	he	fell	heavily	to	the	ground	.
所以	那	他	跌倒	重度	到	这	地面	.

于是他重重地摔倒在地。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][rʌn] ['swɪftli] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,

Then	he	had	run	swiftly	until	he	found	this	hiding	place	,	and	,
然后	他	有	跑步	迅速地	直到	他	成立	这	隐藏	地方	,	和	,

然后他迅速奔跑，直到找到这个藏身之处，然后，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ['goʊɪŋ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt][wɪð; wɪθ] ['terər] ,

with	his	little	heart	going	pit	-	a	-	pat	,	pit	-	a	-	pat	with	terror	,
和	他的	小的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	和	恐怖	,

他那颗小小的心脏因为恐惧而怦怦直跳，

[hæd; həd] [skwɔtid] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['frendli] [braʊn] [liːvz] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] [ænd; ənd]

had	squatted	close	under	the	friendly	brown	leaves	while	the	great	dog	and
有	蹲着	关闭	在下面	这	友好的	棕色的	树叶	尽管	这	伟大的	狗	和

[ðə; ði] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

the	two	-	legged	creature	had	looked	for	him	.
这	二	-	腿	生物	有	看起来	为了	他	.

当那只大狗和那个两脚兽寻找他的时候，他正蹲在友好的棕色树叶下。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Now	they	had	given	him	up	and	gone	away	.
现在	他们	有	给定	他	向上	和	已消失	离开	.

现在他们放弃了他，离开了。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .

At	least	,	he	could	not	hear	them	.
在	至少	,	他	可以	不是	听到	他们	.

至少，他听不见他们的声音。

[wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] ?

What	did	it	all	mean	?
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

[waɪ] [hæd; həd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

Why	had	this	dreadful	thing	happened	to	him	?
为什么	有	这	可怕	事物	发生	到	他	?

为什么这种可怕的事情会发生在他身上?

[wʌt] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

What	had	he	done	that	the	two	-	legged	creature	should	try	to	kill	him
什么	有	他	完毕	那	这	二	-	腿	生物	应该	尝试	到	杀	他

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['faɪər] - [stɪk] ?

with	the	terrible	fire	-	stick	?
和	这	糟糕的	火	-	戳	?

他究竟做了什么，以至于那个两脚兽要用可怕的火棍来杀死他?

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['evər] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Outside	the	day	was	as	beautiful	as	ever	,	but	all	the	joy	of	it
外部	这	天	曾是	作为	美丽的	作为	曾经	,	但	全部	这	喜悦	的	它

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

外面的天气一如既往地晴朗，但所有的快乐都消失了。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

Instead	,	it	was	filled	with	terror	.
反而	,	它	曾是	已填	和	恐怖	.

相反，那里充满了恐惧。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] [naʊ] ?

What	should	he	do	now	?
什么	应该	他	做	现在	?

他现在应该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[wer] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ?

Where	were	his	father	and	mother	and	brothers	and	sisters	?
在哪里	是	他的	父亲	和	母亲	和	兄弟	和	姐妹	?

他的父母、兄弟姐妹在哪里?

[wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

Were	such	dreadful	things	happening	to	them	as	had	happened	to
是	这样的	可怕	事物	发生	到	他们	作为	有	发生	到

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

他们是否也遭遇了像他一样的可怕事情?

[wʊd] [hiː; hi]['evər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?

Would	he	ever	see	them	again	?
会	他	曾经	看	他们	再次	?

他还能再见到他们吗?

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ][sæd] , ['æŋkʃəs] ['wɪs(ə)l] .

Presently	he	heard	a	far	-	away	whistle	,	a	sad	,	anxious	whistle	.
目前	他	听到	一个	远的	-	离开	哨	,	一个	伤心	,	焦虑的	哨	.

这时，他听到远处传来一声哨响，一声悲伤而焦虑的哨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [bɑːb] [waɪt] .

It	was	the	whistle	of	his	father	,	Bob	White	.
它	曾是	这	哨	的	他的	父亲	,	鲍勃	白色的	.

那是他父亲鲍勃·怀特的哨声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðər] .

He	was	calling	his	family	together	.
他	曾是	呼叫	他的	家庭	一起	.

他正在给家人打电话。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['ænsər] ['hwislz] ,

Then	he	heard	answering	whistles	,
然后	他	听到	回答	哨声	,

然后他听到了回应的口哨声，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [dʒɔɪn][bɑːb] [waɪt] .

and	he	knew	that	the	others	were	safe	and	would	soon	join	Bob	White	.
和	他	知道	那	这	其他的	是	安全的	和	会	很快	加入	鲍勃	白色的	.

他知道其他人都很安全，很快就会和鲍勃·怀特团聚。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] ['ænsər] [hɪm'self] .

But	he	did	not	dare	answer	himself	.
但	他	做过	不是	敢	回答	他自己	.

但他不敢回答自己。

[hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

He	crawled	to	the	doorway	and	peeped	out	.
他	爬行	到	这	门口	和	偷窥	出去	.

他爬到门口，向外窥视。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	could	see	the	great	dog	and	the	cruel	two	-	legged	creature	with	the
他	可以	看	这	伟大的	狗	和	这	残忍的	二	-	腿	生物	和	这

['terəb(ə)l]['faɪər] - [stɪk] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

terrible	fire	-	stick	far	away	on	the	other	side	of	the	field	.
糟糕的	火	-	戳	远的	离开	在	这	其他	边	的	这	场地	.

他远远地就能看到田野另一边那条大狗和那个拿着可怕火棍的残忍的两脚生物。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][flai][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ,

He	tried	to	leap	into	the	air	and	fly	as	he	had	been	used	to	doing	,
他	尝试	到	飞跃	进入	这	空气	和	飞	作为	他	有	到过	用过的	到	正在做	,

他试图像往常一样跃入空中飞翔，

[bʌt; bət]['oʊnli] [flɔpt] ['helpləsli] .
but **only** **flopped** **helplessly** **.**
但 仅有的 失败 无助地 .

但却无力回天。

[wʌn] [wɪŋ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [ænd; ənd] ['drægd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
One **wing** **was** **useless** **and** **dragged** **on** **the** **ground** **.**
一 翼 曾是 无用 和 拖拽 在 这 地面 .

其中一只翅膀已经失去作用，拖在地上。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm][feɪnt] .
It **hurt** **so** **that** **the** **pain** **made** **him** **faint** **.**
它 伤害 所以 那 这 疼痛 制成 他 头晕的 .

疼痛难忍，他甚至晕了过去。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['pæntɪŋ] .
He **closed** **his** **eyes** **and** **lay** **still** **for** **a** **few** **minutes** **,** **panting** **.**
他 关闭 他的 眼睛 和 躺 仍然 为了 一个 很少 分钟 , 喘息 .

他闭上眼睛，静静地躺了几分钟，气喘吁吁。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['terəb(ə)l] [fɪr] .
Then **a** **new** **thought** **filled** **him** **with** **another** **terrible** **fear** **.**
然后 一个 新的 想法 已填 他 和 其他 糟糕的 害怕 .

然后，一个新的念头让他感到另一种可怕的恐惧。

[ɪf] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːr][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔːr]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] ,
If **Reddy** **Fox** **or** **Old** **Man** **Coyote** **or** **Redtail** **the** **Hawk** **should** **happen** **along** **,**
如果 雷迪 狐狸 或者 老的 男人 郊狼 或者 红尾 这 鹰 应该 发生 沿着 ,

如果红狐、老郊狼或者红尾鹰碰巧路过，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ?
how **could** **he** **escape** **without** **the** **use** **of** **his** **wings** **?**
如何 可以 他 逃脱 没有 这 使用 的 他的 翅膀 ?

他不用翅膀怎么能逃脱?

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn] !
If **only** **he** **were** **not** **alone** **!**
如果 仅有的 他 是 不是 独自的 !

如果他不是孤身一人就好了!

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm] .
If **only** **he** **could** **reach** **his** **father** **and** **mother** **perhaps** **they** **could** **help** **him** **.**
如果 仅有的 他 可以 抵达 他的 父亲 和 母亲 也许 他们 可以 帮助 他 .

如果他能联系上他的父母，或许他们能帮帮他。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk] [tɔːrdz] [ðæt] ['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] .
He **struggled** **to** **his** **feet** **and** **began** **to** **walk** **towards** **that** **distant** **whistle** **.**
他 挣扎 到 他的 脚 和 开始 到 走 向 那 遥远 哨 .

他挣扎着站起身，朝着远处哨声的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] .
It **was** **slow** **work** **.**
它 曾是 慢的 工作 .

工作进展缓慢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd][feɪnt] ,
He **was** **weak** **and** **faint** **,**
他 曾是 虚弱的 和 头晕的 ,

他身体虚弱，几乎昏厥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [wɪŋ] ['drægd] [θru:] [ðə; ði] [stɪf] ['stʌbl] [ænd; ənd][hɜ:rt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	drooping	wing	dragged	through	the	stiff	stubble	and	hurt	so	that	it
和	这	下垂	翼	拖拽	通过	这	僵硬的	茬	和	伤害	所以	那	它

[si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ˌaɪ 'ti:] .

seemed	as	if	he	could	not	stand	it	.
似乎	作为	如果	他	可以	不是	站立	它	.

下垂的翅膀拖过坚硬的茬茬，疼痛难忍，他似乎快要忍受不住了。

['ɔ:f(ə)n][hi:; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [pæntid] [wɪð; wɪθ] ['wɪrinəs] [ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] .

Often	he	squatted	down	and	panted	with	weariness	and	pain	and	fright	.
经常	他	蹲着	向下	和	喘息	和	疲劳	和	疼痛	和	惊吓	.

他常常蹲下身子，气喘吁吁，疲惫、疼痛、恐惧交织在一起。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] [ə'gen] .

Then	he	would	go	on	again	.
然后	他	会	去	在	再次	.

然后他会继续讲下去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['θɜ:rsti] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər][tu:; tə][drɪŋk] .

He	was	terribly	thirsty	,	but	there	was	no	water	to	drink	.
他	曾是	可怕	渴	,	但	那里	曾是	不	水	到	喝	.

他非常口渴，但是没有水可以喝。

[soʊ][æt; ət][læst][hi:; hi] [krɔ:ld] ['ʌndər][ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

So	at	last	he	crawled	under	a	fence	,	and	then	suddenly	,	right	in	front	of
所以	在	最后的	他	爬行	在下面	一个	栅栏	,	和	然后	突然	,	正确的	在	正面	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是他终于爬过一道栅栏，然后突然，就在他面前，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] - [legd] ['kri:tʃərz] !

was	one	of	those	two	-	legged	creatures	!
曾是	一	的	那些	二	-	腿	生物	!

原来是那种两足动物！

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:b] [waɪt] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] .

Right	then	and	there	the	little	Bob	White	gave	up	all	hope	.
正确的	然后	和	那里	这	小的	鲍勃	白色的	给予	向上	全部	希望	.

就在那一刻，小鲍勃·怀特彻底放弃了希望。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [spi:ks] [hɪz; ɪz][maɪnd]

FARMER	BROWN'S	BOY	SPEAKS	HIS	MIND
农民	布朗的	男生	说话	他的	头脑

布朗农夫的儿子畅所欲言

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['ʃʊrli] [tel]

You	cannot	always	surely	tell
你	不能	总是	一定	告诉

你不能总是确定无疑地判断

[ɪf] [θɪŋz] [bi:; bi] [ɪl] [ɔ:r] [θɪŋz] [bi:; bi] [wel] .

If	things	be	ill	or	things	be	well	.
如果	事物	是	患病的	或者	事物	是	出色地	.

不管情况是好是坏。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərɪŋ] , ['wuːndɪd] ['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [krɔːld] ['ʌndər][ðə; ði] [fens] [hiː; hi]['dɪdnt]
HEN **the** **poor** **suffering** **,** **wounded** **little** **Bob** **White** **crawled** **under** **the** **fence** **he** **didn't**
母鸡 这 贫穷的 痛苦 , 受伤 小的 鲍勃 白色的 爬行 在下面 这 栅栏 他 没有
[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
know **it** **,**
知道 它 ,

当可怜的、受伤的、饱受折磨的小鲍勃·怀特爬过栅栏时，他并不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['fɑːrmər] [braʊn] ,
but **he** **had** **crawled** **on** **to** **the** **land** **of** **Farmer** **Brown** **,**
但 他 有 爬行 在 到 这 土地 的 农民 棕色的 ,

但他爬到了布朗农夫的土地上。

[wer] [ə; eɪ][saɪn] [wɔːrnd] [ɔːl] ['hʌntərz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] — [ðæt] [noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd]
where **a** **sign** **warned** **all** **hunters** **to** **keep** **off** **—** **that** **no** **shooting** **would** **be** **allowed**
在哪里 一个 符号 警告 全部 猎人 到 保持 离开 — 那 不 射击 会 是 允许
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

那里竖着一块牌子，警告所有猎人远离——那里禁止射击。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː]
And **when** **he** **looked** **up** **and** **saw** **right** **in** **front** **of** **him** **one** **of** **those** **two**
和 什么时候 他 看起来 向上 和 锯 正确的 在 正面 的 他 一 的 那些 二
- [legd] ['kriːtʃərz] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪər] - [stɪk] ,
- **legged** **creatures** **like** **the** **one** **with** **the** **terrible** **fire** **-** **stick** **,**
- 腿 生物 喜欢 这 一 和 这 糟糕的 火 - 戳 ,

当他抬头看到眼前站着一个像拿着可怕火棍的那种两足生物时，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][hoʊp] ,
and **at** **once** **had** **given** **up** **all** **hope** **,**
和 在 一次 有 给定 向上 全部 希望 ,

于是，他立刻放弃了所有希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['fɑːrmər]
he **had** **been** **too** **sick** **at** **heart** **and** **suffering** **too** **much** **to** **recognize** **Farmer**
他 有 到过 也 生病的 在 心 和 痛苦 也 很多 到 认出 农民
['braʊnz] [bɔɪ] .
Brown's **boy** **.**
布朗的 男生 .

他当时心力交瘁，饱受折磨，根本认不出布朗农夫的儿子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
But **that** **is** **just** **who** **it** **was** **.**
但 那 是 只是 WHO 它 曾是 .

但事实就是如此。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌntər] [wʊd] [kʌm]
Farmer **Brown's** **boy** **had** **been** **so** **anxious** **for** **fear** **that** **some** **hunter** **would** **come**
农民 布朗的 男生 有 到过 所以 焦虑的 为了 害怕 那 一些 猎人 会 来
['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lænd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪnz] ,
over **on** **his** **father's** **land** **in** **spite** **of** **the** **signs** **,**
超过 在 他的 父亲的 土地 在 尽管如此 的 这 标志 ,

布朗农夫的儿子非常焦虑，担心尽管有迹象表明会有猎人闯入他父亲的土地。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
that **he** **had** **gone** **down** **on** **the** **Green** **Meadows** **just** **as** **soon** **as** **he**
那 他 有 已消失 向下 在 这 绿色的 草地 只是 作为 很快 作为 他
[hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
had **eaten** **his** **breakfast** **.**
有 吃 他的 早餐 .

他吃完早饭后，就立刻去了绿草地。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['fɑːrmər][dʒəʊnz][ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd]
He **had** **seen** **the** **hunter** **on** **the** **land** **of** **Farmer** **Jones** **and** **had** **heard**
他 有 已见 这 猎人 在 这 土地 的 农民 琼斯 和 有 听到
[hɪm; ɪm] [ʃuːt] .
him **shoot** **.**
他 射击 .

他曾在琼斯农夫的土地上见过那个猎人，也听过他开枪的声音。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [mɪst]
With **all** **his** **heart** **Farmer** **Brown's** **boy** **had** **hoped** **that** **the** **hunter** **had** **missed**
和 全部 他的 心 农民 布朗的 男生 有 希望 那 这 猎人 有 错过
.
:
.

布朗农夫的儿子真心希望猎人失手了。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [bɜːrd][hiː; hi] [nuː] [ðæt]
Now **as** **he** **looked** **down** **and** **saw** **the** **poor** **little** **suffering** **bird** **he** **knew** **that**
现在 作为 他 看起来 向下 和 锯 这 贫穷的 小的 痛苦 鸟 他 知道 那
[ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd][nɑːt] [mɪst] ,
the **hunter** **had** **not** **missed** **,**
这 猎人 有 不是 错过 ,

当他低头看到那只可怜的小鸟痛苦挣扎时，他知道猎人没有失手。

[ænd; ənd] [fɪrs] ['æŋgər] [sweld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and **fierce** **anger** **swelled** **his** **heart** **.**
和 凶猛的 愤怒 肿胀 他的 心 .

他心中燃起熊熊怒火。

[hiː; hi][kwaɪt][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gʌn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
He **quite** **forgot** **that** **he** **himself** **used** **to** **hunt** **with** **a** **terrible** **gun** **before** **he**
他 相当 忘了 那 他 他自己 用过的 到 打猎 和 一个 糟糕的 枪 前 他
[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
had **learned** **to** **know** **and** **to** **love** **the** **little** **people** **of** **the** **Green**
有 学习 到 知道 和 到 爱 这 小的 人们 的 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows **,**
草地 ,

他完全忘记了，在认识和喜爱绿草地上的小居民之前，他自己也曾用一把糟糕的枪打猎。

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .
the **Green** **Forest** **and** **the** **Old** **Pasture** **.**
这 绿色的 森林 和 这 老的 牧场 .

绿林与老牧场。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['veri] ['tendərli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] ,

He	stooped	and	very	tenderly	lifted	the	little	Bob	White	,
他	弯腰	和	非常	温柔地	抬起	这	小的	鲍勃	白色的	,

他弯下腰，非常温柔地抱起了小鲍勃·怀特。

[huː] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] .

who	closed	his	eyes	and	was	sure	that	now	all	would	soon	be	over	.
WHO	关闭	他的	眼睛	和	曾是	当然	那	现在	全部	会	很快	是	超过	.

他闭上双眼，确信这一切很快就会结束。

“ [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

“	You	poor	little	thing	!
“	你	贫穷的	小的	事物	!

你这可怜的小东西!

[juː; jʊ] [pʊr] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

You	poor	,	poor	little	thing	!
你	贫穷的	,	贫穷的	小的	事物	!

你这可怜的小家伙!

” [sed] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɔːrn][ænd; ənd]['broʊkən] [wɪŋ] .

”	said	Farmer	Brown's	boy	as	he	looked	at	the	torn	and	broken	wing	.
”	说	农民	布朗的	男生	作为	他	看起来	在	这	撕裂	和	破碎的	翼	.

“布朗农夫的儿子看着那只撕裂断裂的翅膀说道。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] [skauld] ['sævɪdʒli] .

Then	he	looked	across	at	the	hunter	and	scowled	savagely	.
然后	他	看起来	穿过	在	这	猎人	和	皱着眉头	野蛮地	.

然后他看向猎人，凶狠地怒视着他。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

Just	then	the	hunter	saw	him	and	at	once	started	towards	him	.
只是	然后	这	猎人	锯	他	和	在	一次	开始	向	他	.

就在这时，猎人看到了他，立刻朝他走去。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði] ['hʌntər] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːfərd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd]

the	hunter	thought	that	perhaps	if	he	offered	Farmer	Brown's	boy	money	he	would
这	猎人	想法	那	也许	如果	他	提供	农民	布朗的	男生	钱	他	会

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn]['fɑːrmər] ['braʊnz] [lænd] .

allow	him	to	hunt	on	Farmer	Brown's	land	.
允许	他	到	打猎	在	农民	布朗的	土地	.

猎人心想，如果他给布朗农夫的儿子一些钱，也许布朗农夫就会允许他在布朗农夫的土地上打猎。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə] .

He	knew	that	was	where	Bob	White	and	all	his	family	had	flown	to	.
他	知道	那	曾是	在哪里	鲍勃	白色的	和	全部	他的	家庭	有	飞行	到	.

他知道鲍勃·怀特和他的家人都飞往了那里。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] ,

When	he	reached	the	fence	,
什么时候	他	达到	这	栅栏	,

当他走到栅栏边时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

he	saw	the	little	Bob	White	in	the	hands	of	Farmer	Brown's	boy	.
他	锯	这	小的	鲍勃	白色的	在	这	双手	的	农民	布朗的	男生	.

他看到小鲍勃·怀特在布朗农夫的儿子手里。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn] [sər'praɪz] , “ [aɪ] [ges] [ðæts] [maɪ][bɜ:rd] ! ”

“	Hello	!	”	exclaimed	the	hunter	in	surprise	,	“	I	guess	that's	my	bird	!	”
“	你好	!	”	惊呼	这	猎人	在	惊喜	,	“	我	猜测	那就是	我的	鸟	!	”

“你好！”猎人惊讶地喊道，“我猜那是我的鸟！”

“ [aɪ] [ges] [its] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] ! ” [ri'tɔ:tid] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

“	I	guess	it's	nothing	of	the	sort	!	”	retorted	Farmer	Brown's	boy	.
“	我	猜测	它是	没有什么	的	这	种类	!	”	反驳	农民	布朗的	男生	.

“我看根本不是那样！”布朗农夫的儿子反驳道。

“ [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] .

“	Oh	,	yes	,	it	is	,	”	replied	the	hunter	.
“	哦	,	是的	,	它	是	,	”	回复	这	猎人	.

“哦，是的，”猎人回答道。

“ [aɪ] [ʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

“	I	shot	it	a	little	while	ago	,	but	it	got	away	from	me	.
“	我	射击	它	一个	小的	尽管	前	,	但	它	得到	离开	从	我	.

“我前段时间拍了它，但它跑掉了。”

[aɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ˌem 'i:] , [jʌŋ] [mæn] . ”

I'll	thank	you	to	hand	it	over	to	me	,	young	man	.	”
患病的	感谢	你	到	手	它	超过	到	我	,	年轻的	男人	.	”

“年轻人，请把它交给我，谢谢。”

“ [ju:l] [du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , ” [ri'tɔ:tid] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

“	You'll	do	nothing	of	the	sort	,	”	retorted	Farmer	Brown's	boy	.
“	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	”	反驳	农民	布朗的	男生	.

“你休想做到那种事，”布朗农夫的儿子反驳道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][bɜ:rd][ju:; jʊ] [ʃɑ:t] , [mɔ:r] [ʃeɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [jɔ:rz] ;

“	It	may	be	the	bird	you	shot	,	more	shame	to	you	,	but	it	isn't	yours	;
“	它	可能	是	这	鸟	你	射击	,	更多的	耻辱	到	你	,	但	它	不是	你的	;

[its] [maɪn] .

it's	mine	.
它是	矿	.

“这可能是你射杀的那只鸟，你更应该感到羞愧，但它不是你的；它是我的。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][lænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]

I	found	it	on	our	land	,	and	it	belongs	to	me	if	it	belongs	to
我	成立	它	在	我们的	土地	,	和	它	属于	到	我	如果	它	属于	到

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

这是我在我们自己的土地上找到的，如果它属于谁，那它也属于我。

” [naʊ] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ['ʃɑ:rpli] ,

”	Now	the	hunter	was	tempted	to	reply	sharply	,
”	现在	这	猎人	曾是	受诱惑	到	回复	尖锐地	,

“现在猎人很想尖锐地反驳，

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get] [ðɪs] ['bɔɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hʌnt] [ɑ:n]

but	remembering	that	he	wanted	to	get	this	boy's	permission	to	hunt	on
但	记住	那	他	通缉	到	得到	这	男孩们	允许	到	打猎	在

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [lænd] ,

Farmer	Brown's	land	,
农民	布朗的	土地	,

但他记得自己想获得这个男孩的许可，才能在布朗农夫的土地上打猎。

[hiː; hi][bɪt][ðə; ði]['æŋgri][rɪ'plaɪ][ɔːf] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn'sted] ，“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [rɪŋ] [ɪts] [nek]
he **bit** **the** **angry** **reply** **off** **short** **and** **said** **instead** **，** **“** **Why** **don't** **you** **wring** **its** **neck**
他 少量 这 生气的 回复 离开 短的 和 说 反而 ，“ 为什么 不 你 拧 它是 脖子
？
？
？

他没理会愤怒的回应，而是说：“你为什么不扭断它的脖子？”

[ɪf] [juːl] [get][jʊr; jər]['fɑːðər][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [ʃuːt] [ɑːn][jʊr; jər][lænd] ， [aɪl] [kɪl] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər]
If **you'll** **get** **your** **father** **to** **let** **me** **shoot** **on** **your** **land** **，** **I'll** **kill** **another** **for**
如果 你会 得到 你的 父亲 到 让 我 射击 在 你的 土地 ，患病的 杀 其他 为了
[juː; jʊ] ，
you **，**
你 ，

如果你能说服你父亲允许我在你的土地上打猎，我就再为你杀一只。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['dɪnər] .
and **then** **you** **will** **have** **a** **fine** **dinner** **.**
和 然后 你 将要 有 一个 美好的 晚餐 .

然后你就能享用一顿丰盛的晚餐了。

” ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
” **Farmer** **Brown's** **boy** **grew** **red** **in** **the** **face** **.**
” 农民 布朗的 男生 生长 红色的 在 这 脸 .

布朗农夫的儿子脸涨得通红。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [pʊt][jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] !
“ **Don't** **you** **dare** **put** **your** **foot** **on** **this** **side** **of** **the** **fence** **!**
“ 不 你 敢 放 你的 脚 在 这 边 的 这 栅栏 !

“你胆敢把脚伸到围栏这边去试试！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [bɑːb] [waɪts] [ɑːr; ər][maɪ]['veri] [best] [frendz] .
“ **I'd** **have** **you** **to** **know** **that** **these** **Bob** **Whites** **are** **my** **very** **best** **friends** **.**
“ ID 有 你 到 知道 那 这些 鲍勃 白人 是 我的 非常 最好的 朋友们 .

我想让你们知道，这些鲍勃·怀特是我最好的朋友。

[ðeɪv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] ，
They've **worked** **for** **me** **all** **summer** **long** **，**
他们有 工作 为了 我 全部 夏天 长的 ，

整个夏天他们都为我工作。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let]['eni][hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪf] [aɪ]
and **do** **you** **suppose** **I'm** **going** **to** **let** **any** **harm** **come** **to** **them** **now** **if** **I**
和 做 你 认为 我是 去 到 让 任何 伤害 来 到 他们 现在 如果 我
[kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ?
can **help** **it** **?**
能 帮助 它 ?

你觉得如果我能阻止，我会让他们受到任何伤害吗?

[nɑːt] [mʌtʃ] !
Not **much** **!**
不是 很多 !

不多!

[lʊk] [haʊ] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
Look **how** **this** **poor** **little** **thing** **is** **suffering** **.**
看 如何 这 贫穷的 小的 事物 是 痛苦 .

你看这可怜的小家伙受苦了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][spɔːrt] .

And	you	call	it	sport	.
和	你	称呼	它	运动	.

你竟然把这叫做体育。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[ðə; ði] [lɔː] [lets] [juː; jʊ] [hʌnt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][bæd] [lɔː] .

The	law	lets	you	hunt	them	,	but	it's	a	bad	law	.
这	法律	让我们	你	打猎	他们	,	但	它是	一个	坏的	法律	.

法律允许猎杀它们，但这是一条糟糕的法律。

[its] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [lɔː] .

It's	a	horrid	law	.
它是	一个	可怕的	法律	.

这是一条糟糕的法律。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ˈeni][hɑːrm][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .

If	they	did	any	harm	it	would	be	different	.
如果	他们	做过	任何	伤害	它	会	是	不同的	.

如果他们造成了任何伤害，那情况就不同了。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɑːrm] [ðeɪ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɔːl] [ˈsʌmər] [lɔːŋ] ,

But	instead	of	doing	harm	they	work	for	us	all	summer	long	,
但	反而	的	正在做	伤害	他们	工作	为了	我们	全部	夏天	长的	,

但它们非但没有造成伤害，反而整个夏天都在为我们工作。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][krɑːps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː ˈes] [seɪv] [ɑːr; ər] [ˈhɑːvistid] ,

and	then	when	the	crops	which	they	have	helped	us	save	are	harvested	,
和	然后	什么时候	这	农作物	哪个	他们	有	帮助	我们	节省	是	收获	,

然后，当他们帮助我们保住的庄稼收获时，

[wiː; wi][tɜːrn][əˈraʊnd][ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] !

we	turn	around	and	allow	them	to	be	shot	!
我们	转动	大约	和	允许	他们	到	是	射击	!

我们转身就让他们被枪毙!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [ʃɑːt] [ɑːn] [ðɪs] [lænd] ,

But	they	can't	be	shot	on	this	land	,
但	他们	不能	是	射击	在	这	土地	,

但是在这片土地上不能射杀他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ][get] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪl] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	sooner	you	get	away	the	better	I'll	like	it	.
和	这	很快	你	得到	离开	这	更好的	患病的	喜欢	它	.

你越早离开我越好。

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri][ðə; ði] [ˈhʌntər] [læft] [gʊd] - [ˈneɪtʃɚdli] .

"	Instead	of	getting	angry	the	hunter	laughed	good	-	naturedly	.
"	反而	的	获得	生气的	这	猎人	笑了	好的	-	自然地	.

猎人非但没有生气，反而爽朗地笑了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kiːp] [ɔːf][jʊr; jər][lænd] , [ˈsʌni] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	All	right	,	I'll	keep	off	your	land	,	sonny	,	”	said	he	.
"	全部	正确的	,	患病的	保持	离开	你的	土地	,	桑尼	,	"	说	他	.

“好吧，小子，我不会再踏进你的地盘了。”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈniːdnt] [get][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] .

“	But	you	needn't	get	so	excited	.
"	但	你	不必	得到	所以	兴奋的	.

“但你不必如此激动。”

[ðeə(r)] ['oʊnli][bɜːrdz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːt] . ”

They're	only	birds	,	and	were	made	to	be	shot	.	”
它们是	仅有的	鸟类	,	和	是	制成	到	是	射击	.	”

它们不过是鸟儿，生来就是要被射杀的。

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] ! ” [riˈtɔːtid] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

“	No	more	than	you	were	!	”	retorted	Farmer	Brown's	boy	.
“	不	更多的	比	你	是	!	”	反驳	农民	布朗的	男生	.

“你以前也一样！”布朗农夫的儿子反驳道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt] ['fiːlɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

“	And	they've	got	feelings	just	as	you	have	.
“	和	他们有	得到	情怀	只是	作为	你	有	.

“他们和你一样也有感情。”

[ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][maɪ][hænd] .

This	poor	little	thing	is	trembling	like	a	leaf	in	my	hand	.
这	贫穷的	小的	事物	是	发抖	喜欢	一个	叶子	在	我的	手	.

这可怜的小家伙在我手里颤抖得像一片树叶。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [ɪts] [nek] .

I'm	not	going	to	wring	its	neck	.
我是	不是	去	到	拧	它是	脖子	.

我不会扭断它的脖子。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	going	to	try	to	cure	it	.
我是	去	到	尝试	到	治愈	它	.

我打算试试能不能治好它。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fænər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [hoʊm] .

”	With	this	Fanner	Brown's	boy	turned	his	back	on	the	hunter	and	started	for	home	.
”	和	这	扇形	布朗的	男生	转向	他的	后退	在	这	猎人	和	开始	为了	家	.

“说完，范纳·布朗的儿子就转身背对着猎人，往家走去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [hoʊp][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

And	the	poor	little	Bob	White	,	not	understanding	,	had	no	more	hope	than	before	.
和	这	贫穷的	小的	鲍勃	白色的	,	不是	理解	,	有	不	更多的	希望	比	前	.

可怜的小鲍勃·怀特不明白发生了什么，他和以前一样绝望了。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [waɪt]

WHAT	HAPPENED	TO	THE	LITTLE	BOB	WHITE
什么	发生	到	这	小的	鲍勃	白色的

小白鸟鲍勃怎么了？

['dʌbljuː]

W
W

W

[aɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

ITH	his	eyes	tightly	closed	because	of	the	terror	in	his	heart	,
ith	他的	眼睛	紧紧	关闭	因为	的	这	恐怖	在	他的	心	,

他因心中的恐惧而紧紧闭上双眼。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:b] [waɪt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ] ['fænər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

the	little	Bob	White	was	being	carried	by	Fanner	Brown's	boy	.
这	小的	鲍勃	白色的	曾是	存在	携带	经过	扇形	布朗的	男生	.

小鲍勃·怀特被范纳·布朗的儿子抱着。

['veri] ['tendər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hændəld] ,

Very	tender	was	the	way	in	which	he	was	handled	,
非常	投标	曾是	这	方式	在	哪个	他	曾是	处理	,

他们对待他的方式非常温柔。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv]

and	after	a	while	he	began	to	take	a	little	comfort	in	the	warmth	of
和	后	一个	尽管	他	开始	到	拿	一个	小的	舒适	在	这	温暖	的

[ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [held] [hɪm; ɪm] .

the	hand	which	held	him	.
这	手	哪个	握住	他	.

过了一会儿，他开始从握着他的那只手的温暖中获得一丝安慰。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['dʒentli] [smu:ð] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Once	in	a	while	Farmer	Brown's	boy	would	gently	smooth	the	feathers	of	the	little
一次	在	一个	尽管	农民	布朗的	男生	会	轻轻地	光滑的	这	羽毛	的	这	小的

[hed] [ænd; ənd] [seɪ] ,

head	and	say	,
头	和	说	,

偶尔，布朗农夫的儿子会轻轻抚平小脑袋上的羽毛，然后说：

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

“	Poor	little	chap	.
“	贫穷的	小的	小伙子	.

“可怜的小家伙。”

” [streɪt] [hoʊm] [went] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

”	Straight	home	went	Farmer	Brown's	boy	.
”	直的	家	去	农民	布朗的	男生	.

“布朗农夫的儿子径直回家了。”

['veri] , ['veri] ['dʒentli] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:b] [waɪt] .

Very	,	very	gently	he	bathed	the	wounds	of	the	little	Bob	White	.
非常	,	非常	轻轻地	他	洗澡	这	伤口	的	这	小的	鲍勃	白色的	.

他非常非常轻柔地清洗了小鲍勃·怀特的伤口。

[ðen] , [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

Then	,	as	gently	as	he	could	,
然后	,	作为	轻轻地	作为	他	可以	,

然后，他尽可能轻柔地说道：

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['broʊkən] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər]

he	put	the	broken	bones	of	the	wing	back	in	place	and	bound	them	there
他	放	这	破碎的	骨头	的	这	翼	后退	在	地方	和	边界	他们	那里

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [strɪps] [ʌv; əv] [θɪn] [wʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

with	little	strips	of	thin	wood	to	keep	them	from	slipping	.
和	小的	条状物	的	薄的	木头	到	保持	他们	从	滑倒	.

他将断掉的翅膀骨头放回原位，并用细木条将它们绑好，防止它们滑脱。

[ˌaɪ 'ti:] [hɜ:rt] ['dredfəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:b] [waɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ment] .

It	hurt	dreadfully	,	and	the	little	Bob	White	didn't	know	what	it	all	meant	.
它	伤害	极其糟糕	,	和	这	小的	鲍勃	白色的	没有	知道	什么	它	全部	意思是	.

那疼痛难忍，而年幼的鲍勃·怀特并不知道这一切意味着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sʌfərɪŋ] ['dɪdnt] ['mætər]

But	he	had	suffered	so	much	already	that	a	little	more	suffering	didn't	matter
但	他	有	遭受	所以	很多	已经	那	一个	小的	更多的	痛苦	没有	事情

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

但他已经遭受了太多苦难，再多受一点苦也无所谓了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [piːp] .

and	he	didn't	so	much	as	peep	.
和	他	没有	所以	很多	作为	窥视	.

他连一声都没吭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔːft]

When	it	was	all	over	he	was	put	into	a	box	with	a	bed	of	soft
什么时候	它	曾是	全部	超过	他	曾是	放	进入	一个	盒子	和	一个	床	的	柔软的

[kliːn] [heɪ] ,

clean	hay	,
干净的	干草	,

一切结束后，他被放进一个铺着柔软干净干草的箱子里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [baɪ][dʒʌst] ['stretʃiŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] ,

a	little	dish	of	water	which	he	could	reach	by	just	stretching	out	his	head	,
一个	小的	盘子	的	水	哪个	他	可以	抵达	经过	只是	伸展	出去	他的	头	,

他伸长脖子就能够到一小碟水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] .

and	a	handful	of	wheat	,	and	then	he	was	left	alone	.
和	一个	少数	的	小麦	,	和	然后	他	曾是	左边	独自的	.

还有一小把小麦，然后他就独自一人留了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪri] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][skwɑːt] [daʊn] [ɪn]

He	was	too	sick	and	weary	to	want	to	do	anything	but	squat	down	in
他	曾是	也	生病的	和	厌倦	到	想	到	做	任何事物	但	蹲	向下	在

[ðæt] [bed][ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][rest] .

that	bed	of	hay	and	rest	.
那	床	的	干草	和	休息	.

他病得太重，太疲惫了，只想蹲在那张干草床上休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	still	afraid	of	what	might	happen	to	him	,
他	曾是	仍然	害怕的	的	什么	可能	发生	到	他	,

他仍然害怕自己会遭遇不测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

but	it	was	not	such	a	great	fear	as	before	,
但	它	曾是	不是	这样的	一个	伟大的	害怕	作为	前	,

但这种恐惧已不如从前那么强烈了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmfərtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['fɑːrmər]

for	there	had	been	something	comforting	in	the	gentle	touch	of	Farmer
为了	那里	有	到过	某物	令人感到安慰	在	这	温和的	触碰	的	农民

['braʊnz] [bɔɪ] .

Brown's	boy	.
布朗的	男生	.

因为布朗农夫儿子的温柔触碰总能给人带来安慰。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['ræpɪŋz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ment] ,

He	didn't	understand	at	all	what	those	strange	wrappings	about	his	body	meant	,
他	没有	理解	在	全部	什么	那些	奇怪的	包装	关于	他的	身体	意思是	,

他完全不明白身上那些奇怪的裹布意味着什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪk] [ænd; ənd][peɪn][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən] [wɪŋ] .

but	a	lot	of	the	ache	and	pain	had	gone	from	the	broken	wing	.
但	一个	很多	的	这	疼痛	和	疼痛	有	已消失	从	这	破碎的	翼	.

但是，断翼带来的许多疼痛感都消失了。

[soʊ][hiː; hi][dræŋk] ['greɪtfəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

So	he	drank	gratefully	of	the	water	,	for	he	had	been	burning	with
所以	他	喝	感激不尽	的	这	水	,	为了	他	有	到过	燃烧	和

[θɜːrst] ,

thirst	,
口渴	,

于是他感激地喝了水，因为他渴得厉害。

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [hɪm'self][æz; əz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm]

and	then	settled	himself	as	comfortably	as	possible	and	in	no	time
和	然后	定居	他自己	作为	舒适地	作为	可能的	和	在	不	时间

[æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

at	all	was	asleep	.
在	全部	曾是	睡着了	.

然后他尽可能舒服地躺下，没过多久就睡着了。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] !

Yes	,	Sir	,	he	was	asleep	!
是的	,	先生	,	他	曾是	睡着了	!

是的，先生，他睡着了！

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrn][aʊt][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] [ðæt][hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

he	was	so	worn	out	with	fright	and	pain	that	he	couldn't	keep	his	eyes
他	曾是	所以	磨损	出去	和	惊吓	和	疼痛	那	他	不能	保持	他的	眼睛

['oʊpən] .

open	.
打开	.

他因恐惧和疼痛而精疲力竭，甚至睁不开眼睛。

['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Ever	so	many	times	during	the	day	Farmer	Brown's	boy	came	to	see	how	he	was
曾经	所以	许多	时代	期间	这	天	农民	布朗的	男生	来了	到	看	如何	他	曾是

['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

getting	along	,
获得	沿着	,

一天之中，布朗农夫的儿子会时不时地过来看看他过得怎么样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['hwisld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	was	so	very	gentle	and	whistled	to	him	so	softly	that	his	little
和	曾是	所以	非常	温和的	和	吹口哨	到	他	所以	轻轻	那	他的	小的

[hɑːrt] [noʊ][lɔːŋgər] [went] ['piːtə] - [pæt][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

heart	no	longer	went	pita	-	pat	with	fear	.
心	不	更长	去	皮塔饼	-	拍	和	害怕	.

她非常温柔，轻轻地吹着口哨，让他的小心脏不再因为害怕而怦怦直跳。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [felt][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [braɪt]

The	next	morning	the	little	Bob	White	felt	so	much	better	that	he	was	up	bright
这	下一个	早晨	这	小的	鲍勃	白色的	毛毡	所以	很多	更好的	那	他	曾是	向上	明亮的

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [left][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	early	and	made	a	good	breakfast	of	the	wheat	left	for	him	.
和	早期的	和	制成	一个	好的	早餐	的	这	小麦	左边	为了	他	.

第二天早上，小鲍勃·怀特感觉好多了，他早早就起床，用留给他的小麦做了一顿丰盛的早餐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['veri] [kwɪr] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

But	it	seemed	very	queer	not	to	be	able	to	move	his	wings	.
但	它	似乎	非常	酷儿	不是	到	是	有能力的	到	移动	他的	翅膀	.

但无法活动翅膀似乎很奇怪。

[hi:; hi] ['kudnt] [lɪft][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ti:nɪɪst] , ['wi:nɪ] [bɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] ,

He	couldn't	lift	them	even	the	teeniest	,	weeniest	bit	because	,	you	see	,
他	不能	举起	他们	甚至	这	最小的	,	最弱小的	少量	因为	,	你	看	,

他连最微小的一点都举不起来，因为，你知道，

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪdz][wɪð; wɪθ][strɪps] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [soʊ]

Farmer	Brown's	boy	had	bound	them	to	his	sides	with	strips	of	cloth	so
农民	布朗的	男生	有	边界	他们	到	他的	侧面	和	条状物	的	布	所以

[ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] ['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə][flai] .

that	he	couldn't	even	try	to	fly	.
那	他	不能	甚至	尝试	到	飞	.

布朗农夫的儿子用布条把他的腿绑在身体两侧，这样他就连飞都飞不起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [ðæt] ['broʊkən] [wɪŋ] [maɪt] [get] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə'gen] .

This	was	so	that	that	broken	wing	might	get	well	and	strong	again	.
这	曾是	所以	那	那	破碎的	翼	可能	得到	出色地	和	强的	再次	.

这样一来，受伤的翅膀就能恢复健康强壮。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:b] [waɪt] [hæd; həd] [lɪvd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Now	of	course	the	little	Bob	White	had	lived	out	of	doors	all	his	life	,
现在	的	课程	这	小的	鲍勃	白色的	有	居住地	出去	的	门	全部	他的	生活	,

当然，小鲍勃·怀特一生都生活在户外。

[ænd; ənd]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi]['nevər][kʊd; kəd][bi:; bi][kwaɪt] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

and	Farmer	Brown's	boy	knew	that	he	never	could	be	quite	happy	in	the	house
和	农民	布朗的	男生	知道	那	他	绝不	可以	是	相当	快乐的	在	这	房子

.

:

.

布朗农夫的儿子知道，他永远无法在这个家里真正快乐起来。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['waɪər][pen][ɪn][ðə; ði]['hɛnˌjɑ:rd] ,

So	he	made	a	wire	pen	in	the	henyard	,
所以	他	制成	一个	金属丝	笔	在	这	鸡舍	,

于是他在鸡舍里用铁丝做了一个鸡舍。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][end][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [ʌv; əv][paɪn] - [baʊz] ['ʌndər] [wɪtʃ]

and	in	one	end	he	made	the	nicest	little	shelter	of	pine	-	boughs	under	which
和	在	一	结尾	他	制成	这	最友善的	小的	庇护所	的	松树	-	树枝	在下面	哪个

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:b] [waɪt] [kʊd; kəd][haɪd] .

the	little	Bob	White	could	hide	.
这	小的	鲍勃	白色的	可以	隐藏	.

在一端，他用松枝搭了一个非常漂亮的小窝，小白鸟可以躲在下面。

[hi:; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] [kli:n] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['skætərd] [wi:t] [ɑ:n][ðə; ði]

He	put	a	little	dish	of	clean	water	in	the	pen	and	scattered	wheat	on	the
他	放	一个	小的	盘子	的	干净的	水	在	这	笔	和	疏散	小麦	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他在圈舍里放了一小碟清水，并在地上撒了些小麦。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:b] [waɪt] [ɪn][ðer; ðər] .

and	then	he	put	the	little	Bob	White	in	there	.
和	然后	他	放	这	小的	鲍勃	白色的	在	那里	.

然后他把小鲍勃·怀特放了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][left] [kwaɪt][ə'loʊn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːb] [waɪt] [ræn][ɔːl][ə'baʊt][tuː; tə]

As	soon	as	he	was	left	quite	alone	the	little	Bob	White	ran	all	about	to
作为	很快	作为	他	曾是	左边	相当	独自的	这	小的	鲍勃	白色的	跑	全部	关于	到

[siː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm][wʌz; wəz][laɪk] .

see	what	his	new	home	was	like	.
看	什么	他的	新的	家	曾是	喜欢	.

小鲍勃·怀特一独处，就四处奔跑，看看他的新家是什么样子。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] .

You	see	,	there	was	nothing	the	matter	with	his	legs	.
你	看	,	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	他的	腿	.

你看，他的腿根本没问题。

“ [aɪ][kɑːnt][get][aʊt] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ə'raʊnd][ðə; ði][pen] ,

“	I	can't	get	out	,	”	thought	he	,	when	he	had	been	all	around	the	pen	,
“	我	不能	得到	出去	,	”	想法	他	,	什么时候	他	有	到过	全部	大约	这	笔	,

“我出不去了，”他心想，当时他已经绕着围栏转了一圈。

“ [bʌt; bət] ['niːðər] [kæn; kən]['eni][wʌn][get][ɪn] ,

“	but	neither	can	any	one	get	in	,
“	但	两者都不	能	任何	一	得到	在	,

但任何人都无法进入，

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

so	I	am	safe	and	that	is	something	to	be	thankful	for	.
所以	我	是	安全的	和	那	是	某物	到	是	感恩	为了	.

所以我很安全，这值得庆幸。

[ðɪs] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][laɪk][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪər] - [stɪk] ,

This	two	-	legged	creature	is	not	at	all	like	the	one	with	the	terrible	fire	-	stick	,
这	二	-	腿	生物	是	不是	在	全部	喜欢	这	一	和	这	糟糕的	火	-	戳	,

这种两足生物和那个拿着可怕火棍的生物完全不一样。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk][hɪm; ɪm] .

and	I	am	beginning	to	like	him	.
和	我	是	开始	到	喜欢	他	.

我开始喜欢他了。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt][tuː; tə] [fɪr] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːr][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔːr]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] .

I	haven't	got	to	fear	Reddy	Fox	or	Old	Man	Coyote	or	Redtail	the	Hawk	.
我	还没有	得到	到	害怕	雷迪	狐狸	或者	老的	男人	郊狼	或者	红尾	这	鹰	.

我不用害怕红狐、老郊狼或者红尾鹰。

[aɪ] [ges] [ðæt] ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [griːn]

I	guess	that	really	I	am	a	lot	better	off	than	if	I	were	out	on	the	Green
我	猜测	那	真的	我	是	一个	很多	更好的	离开	比	如果	我	是	出去	在	这	绿色的

[medəuz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] .

Meadows	unable	to	fly	.
草地	无法	到	飞	.

我想，如果我流落到绿草地上无法飞行，我的处境肯定要好得多。

[pər'hæps] , [wen] [maɪ] [wɪŋ] [gets] [wel] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] .

Perhaps	,	when	my	wing	gets	well	,	I	will	be	allowed	to	go	.
也许	,	什么时候	我的	翼	获得	出色地	,	我	将要	是	允许	到	去	.

或许等我的翅膀痊愈后，我就被允许走了。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər][ænd; ənd]

I	wonder	where	my	father	and	mother	and	brothers	and	sisters	are	and
我	想知道	在哪里	我的	父亲	和	母亲	和	兄弟	和	姐妹	是	和

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɜːrt][baɪ] [ðæt] ['terəb(ə)l]['faɪər] - [stɪk] .

if	any	of	them	were	hurt	by	that	terrible	fire	-	stick	.
如果	任何	的	他们	是	伤害	经过	那	糟糕的	火	-	戳	.

我想知道我的父母、兄弟姐妹在哪里，他们中是否有人被那根可怕的火棍伤到了。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" XXII .
" 二十二 .

"第二十二条。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːb] [waɪts]
A JOYOUS DAY FOR THE BOB WHITES
一个 欢乐 天 为了 这 鲍勃 白人

鲍勃·怀特一家喜庆的日子

[θraɪs] ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ]
Thrice blessed be the girl or boy
三次 蒙福 是 这 女孩 或者 男生

愿男孩或女孩三次蒙福

[huː] [fɪlz] [əˈnʌðɚz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Who fills another's heart with joy .
WHO 填充 另一个的 心 和 喜悦 .

谁能让别人心中充满喜悦。

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː] [deɪ] [dʒʌst][baɪ] [tʃæns] [bɑːb] [waɪt] [fluː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɪn]
NE day just by chance Bob White flew up in a tree where he could look down in
东北 天 只是 经过 机会 鲍勃 白色的 飞翔 向上 在 一个 树 在哪里 他 可以 看 向下 在
['fænər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] ,
Fanner Brown's henyard ,
扇形 布朗的 鸡舍 ,

那天，鲍勃·怀特碰巧飞到树上，可以俯瞰范纳·布朗的鸡舍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][lɔːst]['lɪt(ə)l][bɑːb][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and there he discovered the lost little Bob and talked with him .
和 那里 他 发现 这 丢失的 小的 鲍勃 和 谈话 和 他 .

在那里，他发现了迷路的小鲍勃，并和他交谈起来。

[ðen] [bɑːb] [waɪt] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb][wʌz; wəz]
Then Bob White flew back to the Green Meadows where little Mrs . Bob was
然后 鲍勃 白色的 飞翔 后退 到 这 绿色的 草地 在哪里 小的 太太 . 鲍勃 曾是
['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
anxiously waiting for him ,
焦虑地 等待 为了 他 ,

然后，鲍勃·怀特飞回了绿草地，小鲍勃太太在那里焦急地等着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] .
and his heart was light .
和 他的 心 曾是 光 .

他心情轻松了。

['mɪsɪz] . [bɑːb][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Mrs . Bob was watching for him and flew to meet him .
太太 . 鲍勃 曾是 观看 为了 他 和 飞翔 到 见面 他 .

鲍勃太太一直在等他，并飞过去接他。

" [its] [ɔːl] [raɪt] !
" It's all right !
" 它是 全部 正确的 !

"没关系！

” [kraɪd] [bɑːb] .
” **cried** **Bob** **.**
” 哭 鲍勃 .

“鲍勃喊道。”

“ [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɪn] ['fænər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] .
“ **I** **found** **him** **over** **in** **Fanner** **Brown's** **henyard** **.**
“ 我 成立 他 超过 在 扇形 布朗的 鸡舍 .

“我在范纳·布朗的鸡舍里发现了它。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] “ [hɪm; ɪm] ” [ment] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɑːb] [waɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz]
” **Of** **course** **“** **him** **”** **meant** **the** **young** **Bob** **White** **who** **had** **been** **given** **up** **as**
” 的 课程 “ 他 ” 意思是 这 年轻的 鲍勃 白色的 WHO 有 到过 给定 向上 作为
[kɪld] .
killed **.**
被杀 .

当然，“他”指的是被宣布死亡的年轻的鲍勃·怀特。

“ [wʌt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] .
“ **What** **?** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Bob** **.**
“ 什么 ? ” 惊呼 太太 . 鲍勃 .

“什么？”鲍勃太太惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɛnˌjɑːrd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? ”
“ **What** **is** **a** **henyard** **,** **and** **what** **is** **he** **doing** **there** **?** **”**
“ 什么 是 一个 鸡舍 , 和 什么 是 他 正在做 那里 ? ”

“什么是鸡舍？他在那里做什么？”

“ [ə; eɪ] ['hɛnˌjɑːrd] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['fɑːrmər] [braʊn] [kiːps] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bɪg] ['fuːlɪʃ] [bɜːrdz] ,
“ **A** **henyard** **is** **a** **place** **where** **Farmer** **Brown** **keeps** **a** **lot** **of** **big** **foolish** **birds** **,**
“ 一个 鸡舍 是 一个 地方 在哪里 农民 棕色的 保持 一个 很多 的 大的 愚蠢 鸟类 ,

“鸡舍是布朗农夫饲养许多又大又笨的鸟的地方，

” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] , “ [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ðer; ðər] . ”
” **explained** **Bob** **,** **“** **and** **little** **Bob** **is** **a** **prisoner** **there** **.** **”**
” 解释 鲍勃 , “ 和 小的 鲍勃 是 一个 囚犯 那里 . ”

“鲍勃解释说，‘小鲍勃被囚禁在那里。’”

“ [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] .
“ **How** **dreadful** **!** **”** **cried** **Mrs** **.** **Bob** **.**
“ 如何 可怕 ! ” 哭 太太 . 鲍勃 .

“太可怕了！”鲍勃太太喊道。

“ [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [its] [ɔːl] [raɪt] ? ”
“ **If** **he's** **a** **prisoner** **,** **how** **can** **you** **say** **it's** **all** **right** **?** **”**
“ 如果 他是 一个 囚犯 , 如何 能 你 说 它是 全部 正确的 ? ”

“如果他是囚犯，你怎么能说这样做没问题呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ **Because** **it** **is** **,** **”** **replied** **Bob** **.**
“ 因为 它 是 , ” 回复 鲍勃 .

“因为事实就是如此，”鲍勃回答道。

“ ['hiːz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
“ **He's** **perfectly** **safe** **there** **,** **and** **he** **wouldn't** **be** **if** **he** **were** **here** **with**
“ 他是 完美 安全的 那里 , 和 他 不会 是 如果 他 是 这里 和
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

“他在那里非常安全，但如果他和我们在一起，就不安全了。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kɑːnt][flai] .

You	see	,	he	can't	fly	.
你	看	,	他	不能	飞	.

你看，他不会飞。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ðiː] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [gʌn] .

One	of	his	wings	was	broken	by	the	shot	from	that	terrible	gun	.
一	的	他的	翅膀	曾是	破碎的	经过	这	射击	从	那	糟糕的	枪	.

他的一只翅膀被那支可怕的枪射断了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Farmer	Brown's	boy	found	him	and	has	been	very	kind	to	him	.
农民	布朗的	男生	成立	他	和	有	到过	非常	种类	到	他	.

布朗农夫的儿子发现了这个男孩，并对他非常友善。

[hiː; hi] [fɪkst] [ðæt] [wɪŋ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər]

He	fixed	that	wing	so	that	I	believe	it	is	going	to	get	quite	as	well	as	ever
他	固定的	那	翼	所以	那	我	相信	它	是	去	到	得到	相当	作为	出色地	作为	曾经

.

:

.

他把机翼修好了，我相信它会恢复到以前一样好的状态。

[juː; jʊ] [noʊ] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃæns] ['lɪt(ə)l][bɑːb] [wʊd] [hæv; həv]

You	know	quite	as	well	as	I	do	how	much	chance	little	Bob	would	have
你	知道	相当	作为	出色地	作为	我	做	如何	很多	机会	小的	鲍勃	会	有

[hæd; həd]['oʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] .

had	over	here	with	a	broken	wing	.
有	超过	这里	和	一个	破碎的	翼	.

你和我都很清楚，如果小鲍勃的翅膀断了，他在这里生存的几率有多小。

['rɛdi] [fɑːks][ɔːr]['red.teɪl][ðə; ðiː] [hɔːk] [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [tuː; tə][get]

Reddy	Fox	or	Redtail	the	Hawk	or	some	one	else	would	have	been	sure	to	get
雷迪	狐狸	或者	红尾	这	鹰	或者	一些	一	别的	会	有	到过	当然	到	得到

[hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

him	sooner	or	later	.
他	很快	或者	之后	.

红狐、红尾鹰或其他什么人迟早都会抓住他。

[bʌt; bət][ʌp][ðer; ðər] [ðeɪ] [kɑːnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['waɪər][pen] .

But	up	there	they	can't	,	because	he	is	in	a	wire	pen	.
但	向上	那里	他们	不能	,	因为	他	是	在	一个	金属丝	笔	.

但是上面他们做不到，因为他被关在铁丝笼里。

[hiː; hi][kɑːnt][get][aʊt] , [bʌt; bət] ['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [get][ɪn] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz] [seɪf] .

He	can't	get	out	,	but	neither	can	they	get	in	,	and	so	he	is	safe	.
他	不能	得到	出去	,	但	两者都不	能	他们	得到	在	,	和	所以	他	是	安全的	.

他出不去，他们也进不来，所以他是安全的。

[hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .

He	and	Farmer	Brown's	boy	are	great	friends	.
他	和	农民	布朗的	男生	是	伟大的	朋友们	.

他和布朗农夫的儿子是好朋友。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fiːd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][hænd][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

With	my	own	eyes	I	saw	him	feed	from	the	hand	of	Farmer	Brown's	boy	.
和	我的	自己的	眼睛	我	锯	他	喂养	从	这	手	的	农民	布朗的	男生	.

我亲眼看到他从布朗农夫的儿子手中接过食物。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli]['aʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ənd][kæn; kən]

Do	you	know	,	I	believe	that	boy	is	really	and	truly	our	friend	and	can
做	你	知道	,	我	相信	那	男生	是	真的	和	真的	我们的	朋友	和	能

[biː; bi] ['trʌstɪd] . ”

be	trusted	.	”
是	可信	.	”

你知道吗，我相信那个男孩真的是我们的朋友，值得我们信任。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] [wiːv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]

“	That	is	what	Peter	Rabbit	is	always	saying	,	but	after	all	we've	suffered	from
“	那	是	什么	彼得	兔子	是	总是	说	,	但	后	全部	我们已经	遭受	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“彼得兔总是这么说，但毕竟我们受够了他们的种种恶行，”

[aɪ][kɑːnt][kwaɪt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] ['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]

I	can't	quite	make	up	my	mind	that	any	of	those	great	two	-	legged	creatures	are
我	不能	相当	制作	向上	我的	头脑	那	任何	的	那些	伟大的	二	-	腿	生物	是

[tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

to	be	trusted	,
到	是	可信	,

我实在无法确定这些伟大的两足生物中是否有值得信任的。

” [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] .

”	said	little	Mrs	.	Bob	.
”	说	小的	太太	.	鲍勃	.

“鲍勃太太说道。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] . ”

“	I've	got	to	see	for	myself	.	”
“	我已经	得到	到	看	为了	我	.	”

“我得亲眼看看。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .

“	You	shall	,	”	declared	Bob	.
“	你	将	,	”	声明	鲍勃	.

“你必须这样做，”鲍勃说道。

“ [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]

“	Tomorrow	morning	you	shall	go	up	there	and	I'll	stay	here	to	look	after
“	明天	早晨	你	将	去	向上	那里	和	患病的	停留	这里	到	看	后

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

the	rest	of	the	youngsters	.
这	休息	的	这	年轻人	.

“明天早上你就上去，我留在这里照顾其他孩子。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [wiː; wi][left][ðem; ðəm][ə'loʊn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['kerləs] [ɔːr]

I	am	afraid	if	we	left	them	alone	some	of	them	would	be	careless	or
我	是	害怕的	如果	我们	左边	他们	独自的	一些	的	他们	会	是	粗心	或者

['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]['gʌnz] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] .

foolish	enough	to	go	where	the	hunters	with	terrible	guns	would	find	them	.
愚蠢	足够的	到	去	在哪里	这	猎人	和	糟糕的	枪支	会	寻找	他们	.

我担心如果我们放任不管，他们中的一些人会粗心大意或愚蠢到去到那些拿着可怕枪支的猎人会找到他们的地方。

” [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [went] [ʌp][tuː; tə]['vɪzɪt] [jʌŋ] [bɑːb] ,

”	So	the	next	morning	Mrs	.	Bob	went	up	to	visit	young	Bob	,
”	所以	这	下一个	早晨	太太	.	鲍勃	去	向上	到	访问	年轻的	鲍勃	,

“于是第二天早上，鲍勃太太就去拜访小鲍勃了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

and	she	saw	all	that	Bob	had	seen	the	day	before	.
和	她	锯	全部	那	鲍勃	有	已见	这	天	前	.

她看到了鲍勃前一天看到的一切。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [ɔːf] [hɜːr; hər][maɪnd] .

She	returned	with	a	great	load	off	her	mind	.
她	返回	和	一个	伟大的	加载	离开	她	头脑	.

她回来的时候，如释重负。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [raɪt] ,

She	knew	that	Bob	was	right	,
她	知道	那	鲍勃	曾是	正确的	,

她知道鲍勃是对的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfænər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [truː] [frend] [frʌm; frəm] [huːm]

and	that	Fanner	Brown's	boy	had	proved	himself	a	true	friend	from	whom
和	那	扇形	布朗的	男生	有	已证实	他自己	一个	真的	朋友	从	谁

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

there	was	nothing	to	fear	.
那里	曾是	没有什么	到	害怕	.

而且范纳·布朗的儿子已经证明自己是一个真正的朋友，没有什么可怕的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɑːb][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [bɑːb] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ʌp][ðer; ðər] ,

The	next	day	Bob	and	Mrs	.	Bob	took	the	whole	family	up	there	,
这	下一个	天	鲍勃	和	太太	.	鲍勃	采取	这	所有的	家庭	向上	那里	,

第二天，鲍勃和鲍勃太太带着全家去了那里。

[fɔːr; fər] [ˈfænər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈskætərd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]

for	Fanner	Brown's	boy	had	scattered	food	for	them	just	outside	the
为了	扇形	布朗的	男生	有	疏散	食物	为了	他们	只是	外部	这

[ˈhɛnˌjɑːrd] [wer] [ðə; ði] [ˈbidiz] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ ˈtiː] ,

henyard	where	the	biddies	could	not	get	it	,
鸡舍	在哪里	这	小姑娘们	可以	不是	得到	它	,

因为范纳·布朗的儿子把食物撒在了鸡舍外面，那是那些老太太们够不着的地方。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈhʌntər] [wʊd] [der] [lʊk] [fɔːr; fər]

and	Bob	was	smart	enough	to	know	that	no	hunter	would	dare	look	for
和	鲍勃	曾是	聪明的	足够的	到	知道	那	不	猎人	会	敢	看	为了

[ðem; ðəm][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ˈfɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

them	so	close	to	Farmer	Brown's	house	.
他们	所以	关闭	到	农民	布朗的	房子	.

鲍勃很聪明，他知道没有哪个猎人敢在布朗农夫家附近寻找他们。

[ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] ,

Morning	after	morning	they	went	up	there	to	get	their	breakfast	,
早晨	后	早晨	他们	去	向上	那里	到	得到	他们的	早餐	,

他们每天早上都去那里吃早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][flaɪ] [wen] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [braʊn] [hɪmˈself]

and	they	didn't	even	fly	when	Farmer	Brown's	boy	and	Farmer	Brown	himself
和	他们	没有	甚至	飞	什么时候	农民	布朗的	男生	和	农民	棕色的	他自己

[keɪm] [aʊt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [iːt] .

came	out	to	watch	them	eat	.
来了	出去	到	手表	他们	吃	.

当布朗农夫的儿子和布朗农夫本人出来观看他们吃饭时，他们甚至都没有飞起来。

[ðen] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	one	morning	a	wonderful	thing	happened	.
然后	一	早晨	一个	精彩的	事物	发生	.

一天早上，一件美好的事情发生了。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [jʌŋ] [bɑ:b][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen][ɪn][ðə; ði][hen] - [jɑ:rd] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**took**	**young**	**Bob**	**out**	**of**	**his**	**pen**	**in**	**the**	**hen**	**-**	**yard**	**.**
农民	布朗的	男生	采取	年轻的	鲍勃	出去	的	他的	笔	在	这	母鸡	-	院子	.

布朗农夫的儿子把小鲍勃从鸡舍的围栏里抱了出来。

[jʌŋ] [bɑ:b] [lʊkt] [kwaɪt][hɪm'self][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Young	**Bob**	**looked**	**quite**	**himself**	**by**	**this**	**time**	**,**
年轻的	鲍勃	看起来	相当	他自己	经过	这	时间	,

此时的小鲍勃看起来已经完全恢复了往日的风采。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][strɪps][ʌv; əv] [klɔ:θ] [wɪtʃ] [hæd; həd][baʊnd][hɪz; ɪz]['broʊkən] [wɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [hæd; həd]

for	**the**	**strips**	**of**	**cloth**	**which**	**had**	**bound**	**his**	**broken**	**wing**	**in**	**place**	**had**
为了	这	条状物	的	布	哪个	有	边界	他的	破碎的	翼	在	地方	有

[bɪn] ['teɪkən][ɔ:f] ,

been	**taken**	**off**	**,**
到过	已采取	离开	,

因为用来固定他断翼的布条已经被取下了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .

and	**his**	**wing**	**was**	**as**	**good**	**as**	**ever**	**.**
和	他的	翼	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

他的翼锋状态一如既往地出色。

['fænər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['hɛnˌjɑ:rd][ænd; ənd]['dʒentli][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n]

Fanner	**Brown's**	**boy**	**took**	**him**	**outside**	**the**	**henyard**	**and**	**gently**	**put**	**him**	**down**	**on**
扇形	布朗的	男生	采取	他	外部	这	鸡舍	和	轻轻地	放	他	向下	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

范纳·布朗的儿子把他带到鸡舍外面，轻轻地把他放在地上。

“ [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

“	**There**	**you**	**are**	**!**
“	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

Now	**go**	**and**	**join**	**your**	**family**	**and**	**in**	**the**	**future**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**
现在	去	和	加入	你的	家庭	和	在	这	未来	保持	出去	的	这	方式	的

['hʌntərz] ,

hunters	**,**
猎人	,

现在去和家人团聚吧，以后要避开猎人。

” [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [læft] [tu:; tə] [si:] [jʌŋ] [bɑ:b]['skæmpər]['oʊvər][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]

”	**said**	**he**	**,**	**and**	**laughed**	**to**	**see**	**young**	**Bob**	**scamper**	**over**	**to**	**join**	**his**
”	说	他	,	和	笑了	到	看	年轻的	鲍勃	疾走	超过	到	加入	他的

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

brothers	**and**	**sisters**	**.**
兄弟	和	姐妹	.

“他说着，笑着看着小鲍勃跑过去和他的兄弟姐妹们在一起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] !

Such	**a**	**fuss**	**as**	**they**	**made**	**over**	**him**	**!**
这样的	一个	大惊小怪	作为	他们	制成	超过	他	!

他们对他真是大惊小怪啊！

['sʌd(ə)nli] [bɑ:b] [waɪt] [flu:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] ,

Suddenly	**Bob**	**White**	**flew**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**post**	**,**
突然	鲍勃	白色的	飞翔	向上	到	这	顶部	的	一个	邮政	,

突然，鲍勃·怀特飞到了柱子顶端，

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hwisld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , “ [bɑːb] [waɪt] !

threw	back	his	head	and	whistled	with	all	his	might	,	“	Bob	White	!
扔	后退	他的	头	和	吹口哨	和	全部	他的	可能	,	“	鲍勃	白色的	!

他仰起头，使劲吹口哨：“鲍勃·怀特！”

[bɑːb] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

[bɑːb] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

” [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz]

”	You	see	,	he	just	had	to	tell	all	the	Great	World	of	the	joy	in	his
”	你	看	,	他	只是	有	到	告诉	全部	这	伟大的	世界	的	这	喜悦	在	他的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

“你看，他只是想把心中的喜悦告诉全世界。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hwislz] .

although	this	was	not	the	time	of	year	in	which	he	usually	whistles	.
虽然	这	曾是	不是	这	时间	的	年	在	哪个	他	通常	哨声	.

虽然这并不是他通常吹口哨的季节。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] [keɪm]

And	this	is	how	it	happened	that	Bob	White	and	his	whole	family	came
和	这	是	如何	它	发生	那	鲍勃	白色的	和	他的	所有的	家庭	来了

['regjələrli] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəsts] ,

regularly	to	Farmer	Brown's	for	their	breakfasts	,
经常	到	农民	布朗的	为了	他们的	早餐	,

就这样，鲍勃·怀特和他的全家开始定期到布朗农夫家吃早餐。

[ænd; ənd][noʊ] ['hʌntər] ['evər][hæd; həd] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæri] [fraɪt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

and	no	hunter	ever	had	another	chance	to	carry	fright	and	suffering
和	不	猎人	曾经	有	其他	机会	到	携带	惊吓	和	痛苦

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ['ɪntuː][ðer; ðər][mɪdst] .

and	sorrow	into	their	midst	.
和	悲哀	进入	他们的	中间	.

再也没有猎人有机会将恐惧、痛苦和悲伤带入他们的中间了。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt][bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]

So	this	is	all	about	Bob	White	and	his	family	because	Ol	'	Mistah	Buzzard
所以	这	是	全部	关于	鲍勃	白色的	和	他的	家庭	因为	ol	-	先生	秃鹰

[hæz; həz] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][frʌm; frəm][oʊl] - ['vɜːrdʒɪni:][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt]

has	come	all	the	way	up	from	Ol	'	Virginny	for	me	to	tell	you	about
有	来	全部	这	方式	向上	从	ol	-	维吉尼	为了	我	到	告诉	你	关于

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

him	and	his	adventures	.
他	和	他的	冒险	.

所以，这一切都与鲍勃·怀特和他的家人有关，因为老秃鹰先生从弗吉尼亚州一路赶来，让我来给大家讲述他和他的冒险故事。

[aɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['veri] [nekst] [bʊk] .

I've	promised	to	do	it	in	the	very	next	book	.
我已经	承诺	到	做	它	在	这	非常	下一个	书	.

我承诺会在下一本书里写出来。

[ðə; ðiː] [end]

THE **END**

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神